

# Gigaset

## N300 IP

### Parabéns!

Ao ter adquirido um Gigaset, escolheu uma marca que está seriamente comprometida com a sustentabilidade. A embalagem deste produto é ecológica.

Para mais informações, visite o site [www.gigaset.com](http://www.gigaset.com).



GIGASET. INSPIRING CONVERSATION.  
**MADE IN GERMANY**

# Gigaset N300 IP – O seu companheiro ideal

---

... com qualidades internas impressionantes. Em conjunto com um terminal móvel Gigaset compatível com banda larga, proporciona uma qualidade de som espantosa. Mas o seu Gigaset faz mais do que simplesmente telefonar:

## Ligue o seu Gigaset à Internet e ao seu PC via Ethernet

Faça chamadas através da Internet. Faça a gestão do seu Gigaset através do web browser do seu PC. Após a colocação em funcionamento, faça cópias de segurança das configurações do seu Gigaset no PC. Actualize em simultâneo as agendas telefónicas locais dos terminais móveis Gigaset ligados e a lista de endereços do computador.

## Amplie o seu Gigaset para um central telefónica sem fios

Pode configurar no seu Gigaset até seis contas VoIP. Pode registar até seis terminais móveis. Atribua a cada terminal móvel o seu próprio número de telefone.

## Configure o seu telefone de forma simples com ajuda do assistente

Este guia-o na configuração das ligações VoIP do telefone bem como na distribuição das ligações de recepção e envio pelos terminais móveis registados.

## Fique online com o seu Gigaset

Utilize o Serviço de Informações do seu telefone e visualize no ecrã dos terminais móveis registados, informações da Internet especialmente concebidas para o telefone (→ **pág. 78**).

## Outros conselhos práticos

Utilize as teclas de função programáveis (→ **pág. 102**) dos terminais móveis registados para o acesso rápido a funções importantes da base, leia as suas mensagens de e-mail (sem PC) no seu telefone.

## Ambiente

Telefone com consciência ambiental - Gigaset Green Home. Para mais informações sobre os nossos produtos ECO DECT, vá a [www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service).

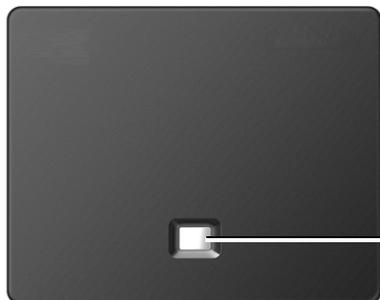
Pode encontrar mais informações sobre o seu telefone na Internet, em [www.gigaset.com](http://www.gigaset.com).

**Registe o seu telefone Gigaset imediatamente após a aquisição em [www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)** – desta forma, em caso de dúvidas ou avarias ao abrigo da garantia, podemos ajudá-lo com maior rapidez!

**Divirta-se com o seu novo telefone!**

## Funções da tecla na base

---



Tecla de Registo/Paging (procurar)

### Funções da tecla de Registo/Paging na base

Ilumina-se: Ligação LAN activa (o telefone está ligado ao router)

Pisca: transmissão de dados via ligação LAN

Premir **brevemente**: Iniciar Paging (procura de terminais móveis),  
Visualizar endereços IP da base no terminal móvel

Premir **sem soltar**: Colocar a base no modo de registo

Com, por ex., um terminal móvel Gigaset C59H, C610H, SL78H, SL400H, S79H ou S810H pode operar, configurar e utilizar todas as funções telefónicas da base.

# Índice

---

<b>Gigaset N300 IP – O seu companheiro ideal</b> .....	<b>1</b>
<b>Funções da tecla na base</b> .....	<b>2</b>
<b>Indicações de segurança</b> .....	<b>6</b>
<b>Primeiros passos</b> .....	<b>7</b>
Verificar o conteúdo da embalagem .....	7
Configurar a base .....	8
Ligar a base .....	9
Registar o terminal móvel .....	15
Colocar o telefone base em funcionamento – Assistente de Instalação .....	16
Data e hora .....	29
Procedimentos adicionais .....	30
Representação dos passos de utilização no manual de instruções .....	31
<b>Vista geral do menu</b> .....	<b>33</b>
<b>Efectuar chamadas telefónicas</b> .....	<b>36</b>
Estabelecer chamadas externas .....	36
Terminar uma chamada .....	39
Atender uma chamada .....	40
Identificação do chamador .....	41
Indicações relativas à Identificação do chamador (CLIP) .....	42
Telefonia VoIP através da rede Gigaset.net .....	43
Gigaset HDSP – Telefonia com uma excelente qualidade de som .....	44
<b>Fazer chamadas com serviços de rede</b> .....	<b>45</b>
Configurações gerais para todas as chamadas .....	45
Definições para a próxima chamada .....	49
Definição durante uma chamada externa .....	50
Funções após uma chamada .....	54
Activar/desactivar o Serviço Voice Mail da sua ligação de rede fixa .....	54
<b>Utilizar as agendas telefónicas</b> .....	<b>55</b>
Utilizar a agenda telefónica da rede Gigaset.net .....	55
<b>Chamadas económicas</b> .....	<b>60</b>
Definir as regras de marcação .....	60
Mostrar a duração da chamada .....	60
<b>SMS (mensagens de texto)</b> .....	<b>61</b>
Escrever/enviar SMS .....	61
Receber uma mensagem SMS .....	65
SMS com vCard .....	68
Notificação através de SMS .....	69
Definir o centro de serviço de mensagens SMS/ligação de envio .....	70
Activar/desactivar o primeiro toque do sinal de chamar .....	71

Activar/desactivar a função de mensagens SMS .....	71
Eliminação de erros nas mensagens SMS .....	72
<b>Notificações de e-mail .....</b>	<b>73</b>
Aceder à lista de correio recebido .....	74
Visualizar o cabeçalho e texto de uma mensagem de e-mail .....	76
Visualizar o endereço do remetente de um e-mail .....	77
Apagar a mensagem de e-mail .....	77
<b>Info Center - sempre online com o telefone .....</b>	<b>78</b>
Compor serviços de informação pessoais .....	79
Iniciar o Info Center, seleccionar serviços de informação .....	82
Registo para serviços de informação personalizados .....	83
Utilizar o Info Center .....	84
Aceder a serviços de informação através da marcação abreviada .....	86
Visualizar informações da Internet sob a forma de screensaver .....	87
<b>Utilizar o Serviço Voice Mail .....</b>	<b>88</b>
Activar/desactivar o Serviço Voice Mail, inserir o número .....	88
Programar um Serviço Voice Mail para a marcação rápida .....	89
<b>DECT ECO .....</b>	<b>92</b>
<b>Ligar/utilizar terminais móveis .....</b>	<b>94</b>
Registar os terminais móveis .....	94
Desregistar terminais móveis .....	95
Procurar um terminal móvel, verificar o endereço IP do telefone ("Paging") .....	96
Chamadas internas .....	97
Alterar o nome de um interlocutor interno. ....	100
Alterar o número interno de um interlocutor interno. ....	100
<b>Configurar o sistema .....</b>	<b>101</b>
Configurar a data e a hora .....	101
Acesso rápido às funções .....	102
Telefone protegido contra acesso não autorizado .....	103
Indicativos de área .....	104
Activar/desactivar melodia de espera .....	104
Configurar o endereço IP da base na LAN .....	105
Configurar a ligação VoIP .....	107
Atribuir ligações de envio e recepção a interlocutores internos .....	109
Actualizar o firmware do telefone .....	111
Modo Repeater .....	112
Reiniciar a base .....	112
Repor a base para o estado de origem .....	113
Consultar o endereço MAC da base .....	114
<b>Ligar o telefone a uma central telefónica .....</b>	<b>115</b>
Tempo de Flash .....	115
Gravar o prefixo (código de acesso à rede) .....	116
Configurar os tempos de pausa (rede fixa) .....	117
Comutar temporariamente para marcação por multifrequência MF .....	117

<b>Configurar o telefone através do configurador web</b> .....	<b>118</b>
Ligar o PC ao configurador web do telefone .....	119
Registrar-se/desregistar-se no configurador web .....	121
Configuração das páginas do configurador web .....	123
Menu do configurador web .....	128
Funções do configurador web .....	129
<b>Serviço de Apoio ao Cliente</b> .....	<b>147</b>
Perguntas e respostas .....	148
Notas relativas ao funcionamento de telefones Gigaset VoIP através de routers com Network Address Translation (NAT) .....	150
Códigos de estado VoIP .....	152
Consultar informação de serviços .....	155
Declaração de conformidade .....	156
Garantia .....	157
<b>Ambiente</b> .....	<b>158</b>
<b>Anexo</b> .....	<b>159</b>
Cuidados .....	159
Características técnicas .....	159
<b>Glossário</b> .....	<b>161</b>
<b>Montagem de parede da base</b> .....	<b>172</b>
<b>Índice</b> .....	<b>173</b>

## Indicações de segurança



Antes de utilizar este equipamento, leia as indicações de segurança e as instruções deste manual.

Não é possível utilizar este equipamento durante uma eventual falha de energia elétrica. Também não é possível iniciar qualquer chamada de emergência.

Com o **bloqueio do teclado/ecrã** ativado também **não** é possível marcar números de emergência.



Não utilizar este equipamento em locais com perigo de explosão (p. ex., em oficinas de pintura).



Este equipamento não está protegido contra salpicos de água. Por esse motivo, não deverá instalá-lo em ambientes húmidos como por exemplo, numa casa de banho.



Utilize apenas o transformador indicado no equipamento.

Utilize apenas o cabo fornecido para ligação à rede fixa e conexão LAN e ligue-o apenas às fichas previstas para o efeito.



Desligue os equipamentos com anomalias ou solicite a reparação por parte da Assistência Técnica Gigaset, uma vez que os mesmos poderão interferir com outros serviços móveis.



Não utilize o telefone se o ecrã estiver rachado ou partido. Vidro ou acrílico partido pode causar lesões nas suas mãos e rosto. O equipamento deverá ser reparado pelos nossos serviços.



Não coloque o terminal móvel com a parte de trás junto ao ouvido enquanto este tocar ou quando a função mãos-livres estiver ligada. Caso contrário, pode causar lesões graves e permanentes no aparelho auditivo.

O telefone poderá causar ou transmitir ruídos desagradáveis em aparelhos auditivos analógicos. Caso surjam problemas, contacte o fornecedor do aparelho auditivo.

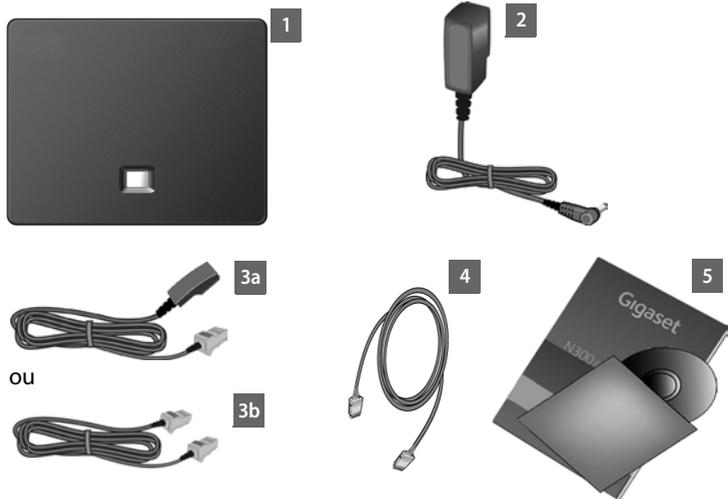


O funcionamento de equipamentos médicos poderá ser afetado. Respeite as condições técnicas nas respetivas áreas de utilização, por exemplo, em consultórios.

Caso utilize dispositivos médicos (p. ex., um estimulador cardíaco - pacemaker), informe-se junto do fabricante do dispositivo. Este poderá informá-lo sobre até que ponto o dispositivo em questão é imune contra energias externas de alta frequência (para informações sobre o seu produto Gigaset, consulte "Características técnicas").

# Primeiros passos

## Verificar o conteúdo da embalagem



- 1 **uma base** Gigaset N300 IP
- 2 um cabo de alimentação para ligar a base à alimentação de rede
- 3 um cabo telefónico para ligação da base à rede fixa analógica (TAE RJ45 de 6 pínos; cabo achatado) - dependendo do país/operador, 3a ou 3b.
- 4 um cabo Ethernet (LAN) (Cat 5 com 2 fichas modulares RJ45 Western) para ligação da base a um Router (LAN/Internet)
- 5 um Manual abreviado e um CD

### Actualizações do firmware

Este manual de instruções descreve as funções do telefone a partir da versão 020 do firmware.

Sempre que existem funções novas ou melhoradas para o seu Gigaset, são disponibilizadas actualizações do firmware, que poderá transferir para a sua base (→ **pág. 111**). Caso isso resulte em alterações na utilização do telefone, encontra também uma nova versão do manual de instruções existente, bem como um complemento ao mesmo, na Internet, em [www.gigaset.com](http://www.gigaset.com).

Seleccione aqui o produto para abrir a página de produto que corresponde à sua base. Nessa página encontra um link para o manual de instruções.

Como determina a versão do firmware actualmente carregada, → **pág. 155**.

## Configurar a base

A base foi concebida para funcionar em ambientes fechados e secos, com temperaturas entre os +5 °C e os +45 °C.

- ▶ A instalação da base deve ser feita num ponto central da sua casa.

### Nota

Tenha atenção ao alcance da base. O alcance é de até 300 m em espaços abertos e de até 50m em interiores. O alcance fica reduzido com o **Modo Eco** (→ **pág. 92**) ligado.

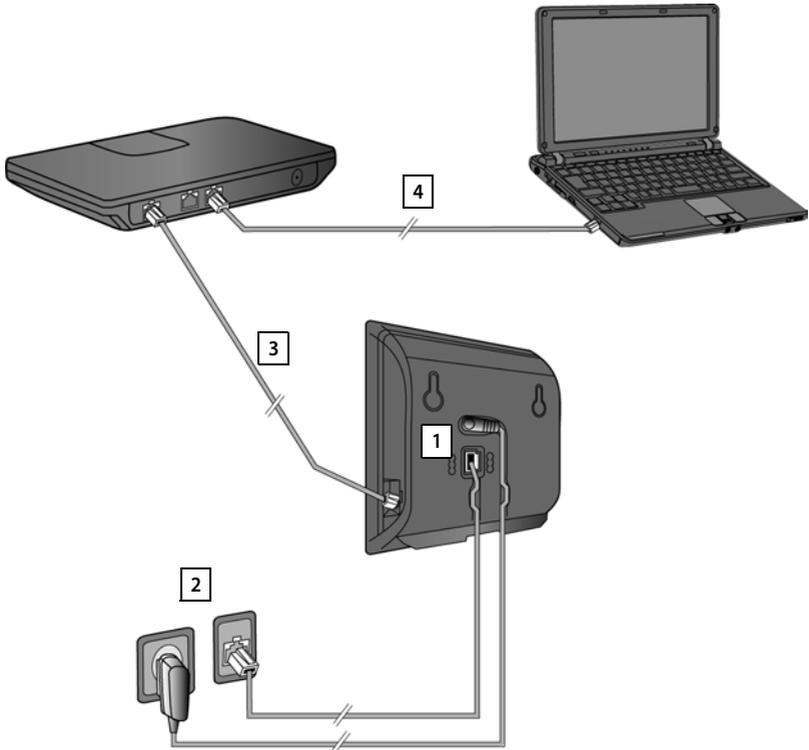
Normalmente, os pés do equipamento não deixam marcas na superfície onde este é pousado. Dada a variedade de tintas e vernizes utilizada nos móveis não é possível excluir que o contacto com a superfície deixe marcas.

### Atenção

- ◆ Nunca exponha o seu telefone sem fios às seguintes situações: fontes de calor, radiação solar directa ou outros equipamentos eléctricos.
- ◆ Proteja o seu Gigaset da humidade, poeiras, líquidos agressivos e vapores.

## Ligar a base

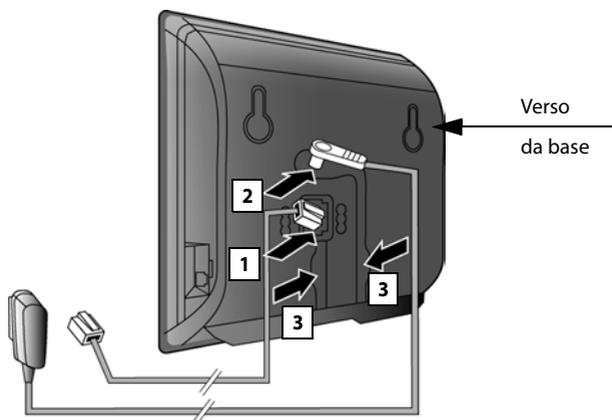
A imagem a seguir apresenta uma vista geral de todas as ligações da sua base. As ligações são descritas individual e detalhadamente a seguir. Para poder estabelecer chamadas com o telefone através da rede fixa e através de VoIP, tem de ligar a base com a rede fixa e com a Internet - consulte a imagem a seguir- bem como registar, pelo menos, um terminal móvel na base (→ [pág. 15](#)).



Efectue os passos seguintes, pela ordem indicada:

- 1 Ligar o cabo telefónico e o cabo de alimentação à base.
- 2 Ligar a base à rede telefónica e rede eléctrica.
- 3 Ligar a base ao router para ligação à Internet (ligação através de router e modem ou através de router com modem integrado) e para efectuar a configuração da base por meio do configurador web.
- 4 Ligar o PC ao router.

## 1. Ligar o cabo telefónico e o cabo de alimentação à base

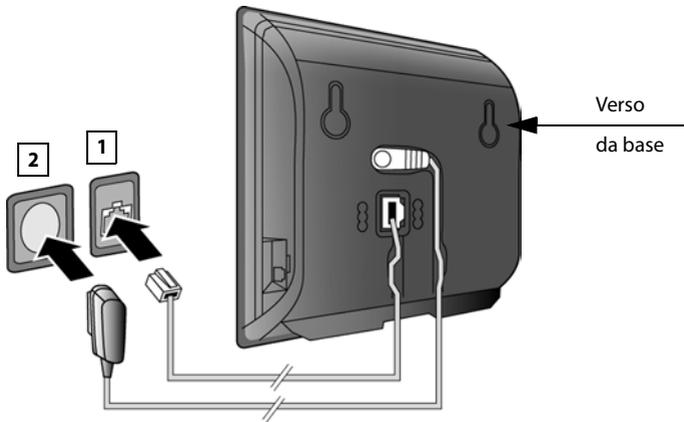


- 1 Ligar o cabo telefónico (cabo de ligação TAE com ficha RJ11) ao conector inferior da parte de trás da base.
- 2 Ligar o cabo de alimentação do transformador ao conector superior da parte de trás da base.
- 3 Inserir ambos os cabos nas calhas previstas para esse efeito.

### Atenção

Utilize o cabo de alimentação e o cabo telefónico **fornecidos**. A disposição dos contactos dos cabos telefónicos pode variar (disposição dos contactos → **pág. 160**).

## 2. Ligar a base à rede fixa e à rede eléctrica



- 1 Ligue o cabo telefónico à ligação de rede fixa.
- 2 **Em seguida**, insira o transformador na tomada.

### Atenção

O cabo de alimentação tem que estar **sempre ligado**, uma vez que o telefone não funciona sem estar ligado à corrente eléctrica.

**Logo que esteja registado um terminal móvel na base, poderá estabelecer chamadas através da rede fixa e está acessível através do seu número de rede fixa !**

### 3. Ligar a base a um router (Internet)

#### Aviso de protecção de dados

Quando o aparelho está ligado ao router, estabelece automaticamente contacto com o servidor de suporte Gigaset para facilitar a configuração dos aparelhos e possibilitar a comunicação com os serviços da Internet.

Para este fim, cada aparelho envia uma vez por dia as seguintes informações específicas do aparelho:

- ◆ Número de série/Número de artigo
- ◆ Endereço MAC
- ◆ Endereço IP privado do Gigaset na LAN/números de porta respectivos
- ◆ Nome do equipamento
- ◆ Versão do software

No servidor de suporte é criado um atalho com as informações específicas do aparelho já existentes:

- ◆ Número de telefone da rede Gigaset.net
- ◆ Passwords relativas ao sistema/específicas do aparelho

Poderá obter mais informações sobre os dados memorizados relativamente ao serviço Gigaset.net- na Internet, através do link:

[www.gigaset.net/privacy-policy](http://www.gigaset.net/privacy-policy)

A sua base dispõe de um terminal LAN, através do qual pode ligar a base a um Router.

A ligação a um Router é utilizada para as chamadas telefónicas através da Internet VoIP (Voice over Internet Protocol). Para o telefone, pode definir até seis contas (números de telefone VoIP) junto de um ou vários operadores de VoIP e configurá-las no telefone.

Adicionalmente, a ligação ao Router é utilizada para as seguintes funcionalidades do seu telefone:

- ◆ Quer ser informado logo que esteja disponível na Internet um novo software para o seu telefone.
- ◆ Pretende que o seu telefone grave a data e a hora de um servidor de hora na Internet.
- ◆ Pretende utilizar no seu telefone, serviços de informação.

Ligue adicionalmente um PC ao Router se pretender configurar o seu telefone através do respectivo configurador web.

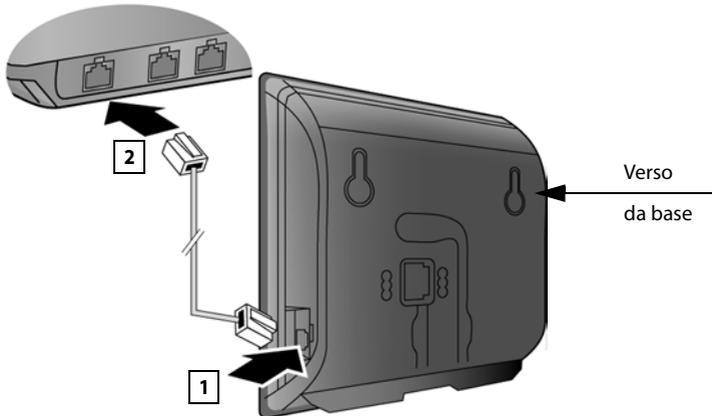
Para a ligação à Internet necessita de um router, que está ligado à Internet através de um modem (eventualmente integrado no router).

**Nota**

Para telefonar através da Internet necessita de uma ligação de banda larga à Internet (por ex., DSL) com Flatrate (preferencial) ou Volumenrate e um Router que ligue o seu telefone à Internet. Encontrará uma lista com routers recomendados na Internet em:

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

Aceda aqui à página FAQ e seleccione o seu telefone IP Gigaset. Procure, por ex., "Router".



- 1 Ligar uma ficha do cabo Ethernet fornecido (Cat 5 com 2 fichas modulares RJ45 Western) ao conector LAN na parte lateral da base.
- 2 Ligar a segunda ficha do cabo Ethernet ao conector LAN no router.

**Logo que o cabo entre o telefone e o router estiver ligado e o router seja ligado à alimentação, a tecla na parte frontal da base (tecla Paging) acende.**



**Logo que esteja registado um terminal móvel na base, poderá efectuar chamadas VoIP dentro da rede Gigaset.net (→ [pág. 43](#)).**

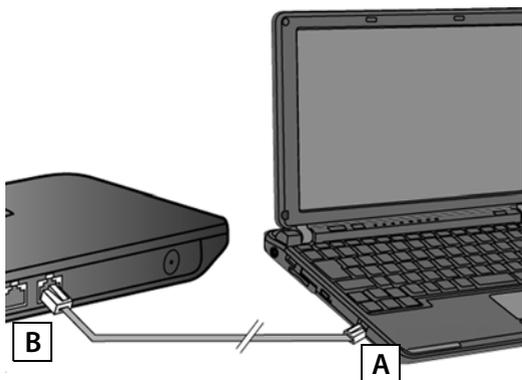
#### 4. Ligar o PC a um router (opcional)

Pode proceder à configuração da base do telefone com um PC que esteja ligado ao telefone através do router.

##### Condições prévias do sistema no PC:

- ◆ Ligação Ethernet
- ◆ Browser da Internet, por ex., Microsoft Internet Explorer a partir da versão 7.0 ou Mozilla Firefox a partir da versão 3.5
- ◆ O DHCP tem que estar activado (exemplo: Windows XP):

- ▶ Clique em Iniciar – Controlo do sistema - Ligações de rede.
- ▶ Faça duplo clique sobre o registo da ligação LAN com a qual está ligado à base.
- ▶ Clique no separador **Geral** em **Propriedades**.
- ▶ Marque o protocolo da Internet (TCP/IP) e clique no botão **Propriedades**.
- ▶ Active no separador **Geral** as opções **Obter automaticamente um endereço IP** e **Obter automaticamente um endereço de servidor DNS**.
- ▶ Clique em **OK** ou em **Fechar**



- ▶ Faça a ligação Ethernet do PC **A** a uma ligação LAN do router **B**. Vai precisar de um cabo Ethernet Cat 5 com fichas modulares RJ45 Western.

## Registrar o terminal móvel

O registo do terminal móvel tem que ser feito paralelamente no terminal móvel (a) e na base (b).

### a) No terminal móvel

- ▶ Inicie o registo no terminal móvel de acordo com o Manual de Instruções do mesmo.

No ecrã é apresentada, geralmente, uma mensagem, indicando que está a ser procurada uma base pronta a registar.

### b) Na base

- ▶ Premir **sem soltar** (durante cerca de 3 segundos), num espaço de tempo de 60 segundos, a tecla Registo/Paging na base.

Se o terminal móvel tiver localizado a base, é-lhe solicitado que insira o PIN de sistema da base.

- ▶ Introduza o PIN de sistema de quatro dígitos da base no terminal móvel (predefinição "0000").

Depois de concluído com sucesso o registo do terminal móvel, este passa para o estado de repouso. No ecrã aparece o número interno do terminal móvel, por ex., INT1. Caso contrário, repita o procedimento.

Imediatamente após o registo, todas as ligações da base são atribuídas ao terminal móvel como ligações de recepção (as chamadas de entrada são sinalizadas e podem ser atendidas no terminal móvel).

A ligação de rede fixa é atribuída ao terminal móvel como ligação de envio e recepção.

## Colocar o telefone base em funcionamento – Assistente de Instalação

Em seguida, parte-se do princípio que o seu telefone recebeu automaticamente um endereço-IP do router (ou seja, DHCP activado no router e no telefone). Em **casos excepcionais** (por ex., quando o DHCP não está activado no router) tem de atribuir um endereço IP fixo à base para acesso à LAN. Tem de inserir este endereço IP no terminal móvel antes efectuar os passos seguintes (→ **pág. 105**).

Para poder efectuar chamadas com o seu telefone através da Internet, tem que configurar pelo menos um ligação VoIP no seu telefone. Tem as seguintes possibilidades de configuração de ligações VoIP:

- ◆ no web browser do seu PC com o configurador web do telefone.  
No Manual abreviado fornecido junto com o seu aparelho encontra-se a descrição de como configurar a primeira ligação VoIP.
- ◆ num terminal móvel registado com ajuda do assistente de instalação do seu telefone.  
Esta forma de colocação em funcionamento é descrita a seguir para o terminal móvel Gigaset C59H. Nos terminais móveis Gigaset C610H, SL78H, SL400H, S79H ou S810H, a colocação em funcionamento faz-se de forma análoga.

### Auto-configuração

Para alguns operadores VoIP, a configuração das ligações VoIP é automatizada. Para tal, o operador cria um ficheiro de configuração com todos os dados de acesso VoIP necessários (os dados gerais do operador VoIP e os dados da sua conta pessoal). Este ficheiro é colocado num servidor de configuração na Internet, disponibilizado para transferência para o seu telefone.

O seu operador VoIP fornece-lhe um código de configuração.

O Assistente de instalação do seu telefone (→ **pág. 17**) solicita-lhe, por sua vez, que insira o código. Todos os dados VoIP necessários são então carregados no seu telefone.

A transferência do ficheiro de configuração é feita através de uma ligação segura (autenticação TLS). Caso a autenticação TLS falhe, a tecla de mensagens  pisca. Se premir a tecla de mensagens, é apresentada a indicação **Erro no certificado! Verifique os seus certificados no configurador web**. Prima a tecla de função do lado esquerdo para confirmar a indicação.

Registe-se no configurador web (→ **pág. 121**).

Na página da Internet **Security** (→ **pág. 133**) é informado da razão pela qual não foi possível estabelecer a ligação segura e o que poderá fazer.

Se a transferência do ficheiro de configuração falhar (por ex., o servidor de configuração não está acessível), o telefone tenta estabelecer uma ligação até o ficheiro ser transferido para o telefone sem erros.

Se não tiverem ainda sido criadas quaisquer ligações VoIP no telefone, pode iniciar o Assistente de instalação directamente no terminal móvel. Com este, pode efectuar todas as definições necessárias para o seu telefone.

No enquadramento do Assistente de instalação, correm consecutivamente vários assistentes individuais.

- 1 Assistente VoIP
- 2 Assistente de ligação

### Iniciar o assistente de instalação



Se a pilha do terminal móvel tiver carga suficiente, a tecla de Mensagens  do terminal móvel pisca.

- ▶ Prima a tecla de Mensagens .

## 1. Assistente VoIP – Efectuar as configurações VoIP

É exibida a seguinte indicação:



Para que seja possível telefonar para qualquer interlocutor através da Internet (VoIP), rede fixa e rede móvel, são necessários os serviços de um operador VoIP que suporte o VoIP Standard SIP.

**Condição prévia:** Registou-se (por ex., através do seu PC) junto de um destes operadores VoIP e criou pelo menos uma VoIP-Account (conta VoIP).

Para poder utilizar o VoIP, tem de inserir agora os dados de acesso à sua conta VoIP. Obterá os dados necessários do seu operador VoIP. Estes são:

### Ou:

- ◆ O seu nome de utilizador (caso seja fornecido pelo operador de VoIP).  
Este é a identificação do utilizador da sua conta IP (Caller-ID), normalmente idêntico ao seu número de telefone.
- ◆ O seu nome de registo ou ID de login
- ◆ A sua password (de login) junto do operador VoIP
- ◆ As configurações gerais do operador VoIP (endereço do servidor, etc.)

### Ou:

- ◆ Um código de autoconfiguração (Activation Code)

O assistente VoIP do seu telefone Gigaset ajuda-o na introdução.

### Notas

Pode configurar, na totalidade, um máximo de seis ligações VoIP. Ao colocar o telefone em funcionamento pode configurar, a seguir, apenas uma ligação VoIP. Pode configurar outras ligações VoIP, posteriormente, com a ajuda do Assistente VoIP (→ **pág. 107**) ou o Configurador Web.

## Iniciar o assistente VoIP

**Condição prévia:** O telefone está ligado ao Router. O Router tem uma ligação à Internet (→ **pág. 12**).

- ▶ Pressione a parte central da tecla de Navegação  ou prima a tecla de função direita **Sim** para iniciar o Assistente VoIP.



No ecrã são apresentadas informações referentes ao Assistente VoIP.

- ▶ Prima a parte de baixo da tecla de Navegação , para continuar a percorrer as informações.
  
- ▶ Prima a tecla de função **OK** para avançar.



No ecrã é apresentada uma lista com todas as ligações IP possíveis (IP 1 bis IP 6). As contas VoIP já configuradas estão assinaladas com .

- ▶ Prima a parte inferior da tecla de Navegação (↩) para seleccionar uma conta.
- ▶ Prima a tecla de função **OK** para avançar.

É exibida a seguinte indicação:



O seu operador VoIP **forneceu-lhe um nome de registo/password** e, eventualmente, um nome de utilizador:

- ▶ Prima a tecla por baixo da indicação **Não**.
- ▶ Para mais informações, consulte o parágrafo: "**Fazer o download dos dados do operador VoIP**" → **pág. 21**.

O seu operador VoIP forneceu-lhe um **código de autoconfiguração** (Activation Code):

- ▶ Prima a tecla por baixo da indicação **Sim**.
- ▶ Para mais informações, consulte o parágrafo: "**Introduzir o código de autoconfiguração**" → **pág. 20**.

### Nenhuma ligação à Internet:

Para poder registar o seu telefone junto do operador VoIP, o telefone necessita de uma ligação à Internet. Caso não seja possível estabelecer qualquer ligação, é apresentada a seguinte mensagem:

- ◆ Se o telefone não conseguir estabelecer nenhuma ligação ao router, é apresentada a mensagem **Endereço IP não disponível**.

Verifique a ligação das fichas entre o router e a base e confirme as definições no router.

A atribuição dinâmica do endereço IP do telefone está predefinida. Para que o seu router "reconheça" o telefone, a função de atribuição dinâmica do endereço IP tem que estar activa no router, ou seja, o servidor DHCP do router tem de estar activo.

Caso não seja possível/não se pretenda activar o servidor DHCP do router, tem de atribuir um endereço IP fixo ao telefone (→ **pág. 105**).

- ◆ Se o telefone não conseguir estabelecer uma ligação à Internet, é apresentada a mensagem **Ligação à Internet não disponível**.

O servidor de IP poderá eventualmente, não estar disponível. Nesse caso, tente mais tarde voltar a estabelecer a ligação.

Caso contrário: Verifique a ligação das fichas entre o router e o modem ou a ligação DSL e confirme as definições no router.

- ▶ Se premir **OK**, o assistente VoIP é desactivado.

Tem que aceder mais tarde ao Assistente através do menu para configurar a ligação IP.

### Introduzir o código de autoconfiguração



- ▶ Utilizando o teclado, introduza o código de autoconfiguração que recebeu do operador (máx. 32 dígitos).

- ▶ Prima a tecla por baixo da indicação **OK**.

Todos os dados necessários para a configuração da conta VoIP são descarregados directamente da Internet para o telefone.

Quando todos os dados tiverem sido carregados no telefone com êxito, aparecerá **A sua conta IP está registada no seu operador** no ecrã.

- ▶ Para mais informações, consulte o parágrafo: "**2. Assistente de ligação**", **pág. 25**.

### Fazer o download dos dados do operador VoIP

O assistente de ligação estabelece uma ligação ao servidor de configuração Gigaset na Internet. Aqui estão disponibilizados, para download, diversos perfis com dados de acesso gerais de diversos operadores VoIP.

Após um momento, é exibida a seguinte indicação:



É descarregada uma lista de países.

- ▶ Prima sucessivamente a parte inferior ou superior da tecla de Navegação (↻) até aparecer no ecrã o país no qual pretende utilizar o telefone.

- ▶ Prima a tecla por baixo da indicação **OK** -no ecrã, para confirmar a seleção.



É apresentada uma lista de operadores VoIP para os quais está disponível, no servidor de configuração, um perfil com todos os dados de acesso.

- ▶ Prima sucessivamente na parte inferior ou superior da tecla de Navegação (↻), até estar assinalado no ecrã o seu operador VoIP.

- ▶ Prima a tecla por baixo da indicação **OK** -no ecrã, para confirmar a seleção.

Os dados de acesso relativos ao seu operador VoIP são transferidos e gravados na base.

### Caso não consiga fazer o download dos dados do seu operador

Caso o seu operador VoIP não conste da lista, ou seja, os respectivos dados gerais não são apresentados para transferência, tem que interromper o Assistente VoIP:

- ▶ Prima **brevemente** a tecla Desligar , até **Sair do assistente?** ser apresentado no ecrã e, a seguir, prima a tecla de função **Sim**.

Pode executar os seguintes passos do Assistente de Instalação.

As configurações necessárias para o operador VoIP e para a sua conta IP têm de ser efectuadas com o configurador web. Obterá os dados gerais do operador do seu operador VoIP.

A atribuição de ligações VoIP como ligação de envio/recepção pode ser posteriormente alterada por meio do menu do telefone ou do configurador Web.

### Inserir os dados de utilizador da sua conta VoIP

Agora, é-lhe pedida a inserção dos seus dados de acesso pessoais para a sua conta VoIP.

Dados que dependem do operador:

- ◆ **Autenticação Nome, Autenticação Password, Nome utilizador**

#### Observe:

... a utilização correcta de maiúsculas e minúsculas na inserção dos dados de acesso!

Para alternar entre a escrita em maiúsculas ou minúsculas, prima a tecla  (se necessário repetidamente). É indicado no ecrã se o modo de escrita está definido para maiúsculas, minúsculas ou números.

Caracteres incorrectos podem ser apagados com a tecla de função esquerda por baixo de . É apagado o carácter à esquerda do cursor.

Com a tecla de Navegação , pode navegar dentro do campo de introdução de dados (premir do lado direito/esquerdo).



- ▶ A partir do teclado, insira o seu nome de utilizador, atribuído pelo seu operador VoIP.

- ▶ Prima a tecla por baixo da indicação **OK** no ecrã.



- ▶ A partir do teclado, insira a sua password.

- ▶ Prima a tecla por baixo da indicação **OK** no ecrã.



► A partir do teclado, insira o seu nome de utilizador, atribuído pelo seu operador VoIP.

► Prima a tecla por baixo da indicação **OK** no ecrã.



Depois de ter feito todas as introduções necessárias, o Assistente VoIP tenta registar o telefone junto do operador de VoIP.

Depois de um registo bem sucedido, aparece no ecrã a mensagem **"A sua conta IP está registada no seu operador"**.

É iniciado o Assistente de ligação.

## 2. Assistente de ligação

Com o assistente de ligação, pode atribuir as ligações anteriormente configuradas (ligação de rede fixa, da rede Gigaset.net e as ligações VoIP, → **pág. 43** e → **pág. 17**) aos interlocutores internos como ligações de recepção e/ou de envio. Os interlocutores internos são os terminais móveis registados.

- ◆ As **ligações de recepção** são os números de telefone (ligações) através dos quais vai receber chamadas. As chamadas de entrada só são encaminhadas para os intervenientes internos (aparelhos finais) aos quais a respectiva ligação esteja atribuída como ligação de recepção.
- ◆ As **ligações de envio** são os números de telefone que são transmitidos ao destinatário. A facturação é efectuada pelo operador de rede através da ligação de envio. Pode atribuir a cada um dos intervenientes internos um número de telefone ou a respectiva ligação como ligação de envio.
- ◆ Cada ligação (número de telefone) do seu telefone tanto pode ser uma ligação de envio como também de recepção. Pode atribuir mais do que um interveniente interno como ligação de envio e/ou recepção a cada uma das ligações.

### Atribuição padrão

Ao efectuar o registo/a colocação em funcionamento, todas as ligações configuradas são atribuídas como ligações de recepção aos terminais móveis.

A ligação de rede fixa é atribuída aos terminais móveis como ligação de envio.

### Iniciar o Assistente de Ligação

a.



- ▶ Prima a tecla de função **Sim**, se pretender alterar a configuração para ligações de envio e recepção do **terminal móvel** com o nome interno INT1.
- ▶ Prima a tecla de função **Não**, se não pretender alterar a configuração deste terminal móvel.

b.



É apresentada a lista das ligações de entrada actualmente atribuídas ao terminal móvel INT1.

Premir a parte inferior da tecla de Navegação  para percorrer toda a lista.

- ▶ Prima a tecla de função **Alterar**, se pretender alterar as ligações de entrada.
- ▶ Prima a tecla de função **OK**, se não pretender alterar a atribuição da ligação de saída actual.

Premindo **OK**, são ignorados os passos seguintes. Prossegue em → e.

Premindo **Alterar**, é indicado o seguinte:

c.



Se pretender que não sejam sinalizadas no terminal móvel quaisquer chamadas para a ligação VoIP IP1:

- ▶ Prima o **lado direito** da tecla de Navegação , para alterar para **Não**.



d.



- ▶ Prima a **parte inferior** da tecla de Navegação , para mudar para a ligação seguinte. Efectue a configuração como descrito acima, escolhendo entre **Sim** ou **Não**.
- ▶ Repita os passos para cada ligação.

- ▶ Prima a tecla de função **Gravar**, para terminar a configuração das ligações de entrada para este terminal móvel.

No ecrã é apresentada novamente a lista actualizada das ligações de entrada para uma verificação final.

Prima a tecla de função **OK**, para confirmar a atribuição.

e.



É apresentada a ligação de saída actualmente programada para o terminal móvel INT1: **Rede Fixa**.

- ▶ Prima a tecla de função **OK**, se não pretender alterar a atribuição da ligação de saída actual. O passo seguinte será ignorado.
- ▶ Prima a tecla de função **Alterar**, se pretender alterar a ligação de saída.

f.



Se pretender que o terminal móvel faça chamadas através de outra ligação/número de telefone:

- ▶ Prima várias vezes o **lado direito** da tecla de Navegação , até aparecer a ligação pretendida (no exemplo IP1).



- ▶ Premir a tecla de função **Gravar** para guardar a configuração.

Em vez de uma ligação, pode também seleccionar **Sel. a cada ch.** Desta forma pode, neste terminal móvel, seleccionar em cada chamada qual a ligação através da qual a chamada deve ser estabelecida.

Se os terminais móveis já estiverem registados na base, é-lhe solicitado que efectue a atribuição de ligações de recepção e envio aos terminais móveis. No ecrã aparece:

### Atribuir ligações ao terminal ?

- ▶ Siga os passos **a.** a **f.** para cada terminal móvel registado.

Depois de concluídas com êxito as configurações, visualiza brevemente as seguintes apresentações no ecrã:



### Conclusão da Instalação

O terminal móvel muda para o estado de repouso (um exemplo de apresentação em estado de repouso):

## Indicações no ecrã

- ◆ Símbolo da intensidade de ligação entre a base e o terminal móvel:
  - boa a fraca: 
  - sem recepção:  (a vermelho)
- Cor **verde**: Modo Eco activado
- ◆ Estado de carga das baterias:
  -  (vazias a cheias)
  -  a piscar **a vermelho**: baterias quase vazias
  -  (progresso do carregamento)
- ◆ INT 1  
Nome interno do terminal móvel



### Nota

Para proteger o seu telefone e as respectivas configurações de sistema contra acessos não autorizados, pode definir um código numérico de 4 dígitos exclusivamente do seu conhecimento – o PIN do sistema. Deverá introduzi-lo, entre outros, antes de registar/desregistar terminais móveis ou de alterar as configurações VoIP e LAN do seu telefone.

Este tem predefinido o PIN 0000 (4 x zero).

Como alterar o PIN, → [pág. 103](#).

## Data e hora

Há duas possibilidades para programar a data e a hora:

- ◆ O seu telefone vem predefinido de forma a que assuma a data e a hora de um servidor de hora na Internet, desde que esteja ligado à Internet.  
Pode activar e desactivar a sincronização com um servidor de hora através do configurador web (→ [pág. 141](#)).
- ◆ Também pode programar manualmente a hora e a data através do menu de um dos terminais móveis registados (→ [pág. 101](#)).

A data e a hora são necessárias para, por ex., no caso de chamadas recebidas, ter a hora correctamente indicada.

## Procedimentos adicionais

Depois de colocar, com êxito, o seu telefone em funcionamento, deve pretender adaptá-lo às suas necessidades individuais. Utilize os seguintes indicadores, para encontrar rapidamente os temas mais importantes.

Informações referentes a...	... podem ser consultadas
Fazer chamadas externas e atender chamadas	▶ <a href="#">pág. 36</a>
Gravar no telefone o indicativo local próprio	▶ <a href="#">pág. 104</a>
Modo Eco definir	▶ <a href="#">pág. 92</a>
Preparar o telefone para a recepção de mensagens SMS	▶ <a href="#">pág. 61</a>
Utilizar o telefone numa central telefónica	▶ <a href="#">pág. 115</a>
Registar terminais móveis Gigaset na base	▶ <a href="#">pág. 94</a>
Criar contas VoIP adicionais	▶ <a href="#">pág. 107</a>
Configurar o telefone através do configurador web	▶ <a href="#">pág. 118</a>

Caso surjam questões referentes à utilização do telefone, leia as sugestões relativas à resolução de problemas (→ [pág. 148](#)) ou contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente (→ [pág. 148](#)).

## Representação dos passos de utilização no manual de instruções

Os passos de utilização são apresentados abreviados neste Manual de instruções, num exemplo para um terminal móvel Gigaset C59H/C610H.

### Exemplo:

A apresentação:

 →  → Modo Eco → Modo Eco+ (☑ = ligado)

significa:



- ▶ Prima o lado **direito** da tecla de Navegação , para aceder ao menu principal.



- ▶ Utilize a tecla de Navegação para a direita, esquerda, para cima e para baixo , até o submenu **Configurações** estar seleccionado.



- ▶ Prima a tecla de Navegação em baixo , até seleccionar o menu **Modo Eco**.

- ▶ Prima a tecla de função **OK**, para confirmar a selecção.



- ▶ Prima a tecla de Navegação em baixo , até seleccionar o menu **Modo Eco+**.

- ▶ Prima a tecla de função **Alterar**, para activar ou desactivar a função.



A alteração é imediatamente aceite e não requer confirmação.

- ▶ Prima a tecla de função **Voltar**, para aceder ao nível de menu anterior.  
**ou**  
prima **sem soltar** a tecla Desligar , para voltar ao estado de repouso.

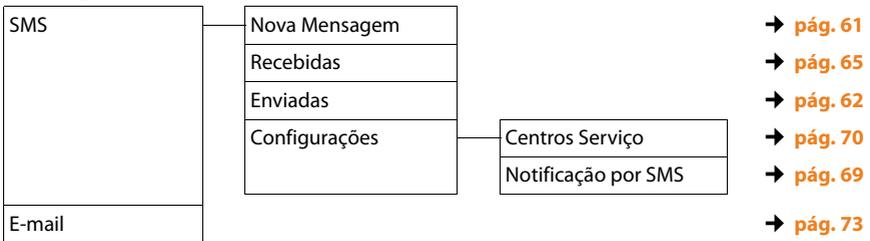
# Vista geral do menu

Pode utilizar as funções do seu Gigaset N300 IP por meio de um terminal móvel registado. No caso dos terminais móveis Gigaset 59H, C610H, SL78H, SL400H, S79H ou S810H, as funções da base estão inseridas no menu do terminal móvel, como se descreve a seguir. Em vez das funções específicas do terminal móvel, é apresentado "...". A designação das funções podem variar em cada terminal móvel.

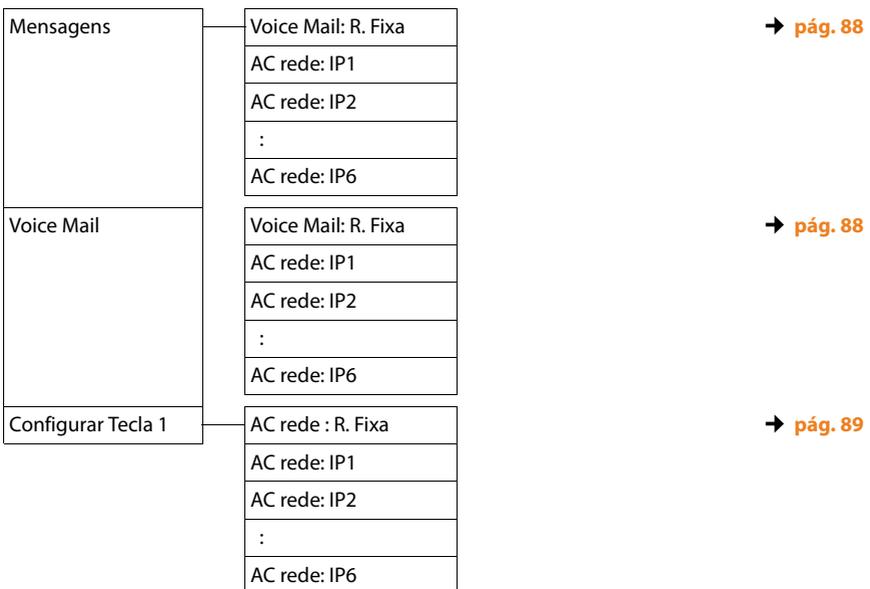
Em alguns terminais móveis Gigaset, poderá optar entre **Modo simplificado** e **Modo completo** para a visualização do menu. Itens de menu que apenas estão disponíveis em Modo completo, são identificados neste manual com o símbolo .

**Aceder ao menu principal:** No estado de repouso do terminal móvel, premir  :

## Mensagens



## Atendedor de Cham.



## Vista geral do menu

### Serviços da rede

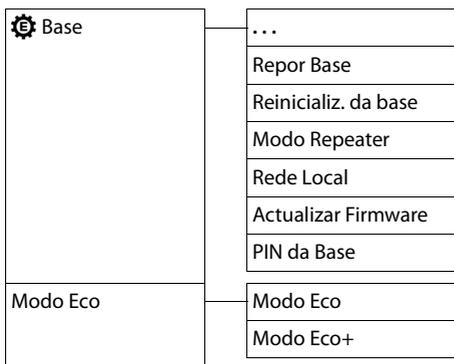
Próxima Anónima			
Reencaminhar	Interna		→ <b>pág. 47</b>
	Rede Fixa		→ <b>pág. 46</b>
	IP1		
	IP2		
	:		
	IP6		
Chamada Espera			→ <b>pág. 48</b>
Todas Anónimas			→ <b>pág. 45</b>
Cx. correio rede	apenas rede fixa		→ <b>pág. 54</b>
Destino Fixo	apenas rede fixa		→ <b>pág. 49</b>
Rejeitar Anónimas	apenas rede fixa		→ <b>pág. 49</b>
Transferência			→ <b>pág. 48</b>
Desligar rechamada			→ <b>pág. 54</b>

### ★ Funções Adicionais

Centro Informação	Apenas no terminal móvel Gigaset C59H//C610H; nos terminais móveis Gigaset SL78H, SL400H, S79H ou S810H, o Info Center encontra-se no menu principal	→ <b>pág. 78</b>
...		

### Configurações

Data/Hora			→ <b>pág. 101</b>
Áudio	...		
	Música Espera		→ <b>pág. 104</b>
Registo	...		
	Desregistar		→ <b>pág. 95</b>
 Telefonar	...		
	Indicativos		→ <b>pág. 104</b>
	Assistente VoIP		
	Ligações de Saída	INT 1 ... INT 6	→ <b>pág. 109</b>
	Ligações de Entrada	INT 1 ... INT 6	→ <b>pág. 110</b>
	Rechamada		
	Código de Acesso		→ <b>pág. 116</b>



→ **pág. 113**

→ **pág. 113**

→ **pág. 112**

→ **pág. 105**

→ **pág. 111**

→ **pág. 103**

→ **pág. 92**

→ **pág. 92**

## Efectuar chamadas telefónicas

Pode efectuar chamadas telefónicas num terminal móvel Gigaset registado na sua base.

### Nota

Com a sua base pode estabelecer até duas chamadas externas em paralelo, dependendo da qualidade da sua ligação DSL.

## Estabelecer chamadas externas

Chamadas externas são os telefonemas efectuados através da rede telefónica pública (rede fixa, rede de comunicações móveis) e da Internet (VoIP).

Para uma chamada externa tem que definir uma das ligações do telefone como ligação de envio. Dispõe das seguintes opções:

- ◆ Atribui ao terminal móvel uma ligação como ligação de envio ( → **pág. 109**).  
Utilizando uma tecla de função, pode utilizar-se uma "ligação alternativa" ( → **pág. 102**).
- ◆ Em cada chamada é seleccionada uma ligação de envio no terminal móvel

### Ligação de saída definitivamente atribuída

#### Condição prévia:

Uma ligação (de rede fixa ou ligação VoIP) é atribuída ao terminal móvel como ligação de envio ( → **pág. 109**).



Introduzir um número e premir a tecla Atender. O número de telefone é marcado.

Ou:



Premir **sem soltar**. É apresentada uma lista das ligações do seu telefone.



Seleccionar ligação.



Premir a tecla de função ou o centro da tecla de Navegação.



Introduzir o número de telefone. O número é marcado cerca de 3,5 segundos depois da introdução do último dígito.

Em vez da tecla Atender , pode premir a tecla Mãos-livres  no terminal móvel para efectuar chamadas em modo Mãos-livres.

Neste manual e relativamente a este assunto, será utilizada apenas a expressão "premir a tecla Atender ".

No ecrã são apresentados os números marcados e a ligação de envio utilizada (por ex., **via IP2**). Se existir, é apresentado o nome da ligação que definiu. Senão, o nome padrão.

### Notas

- ◆ Se estiver definida uma regra de marcação para o número marcado (→ **pág. 135**), é utilizada no estabelecimento da chamada a ligação definida na regra de marcação em vez da ligação de envio. Se o número de telefone estiver bloqueado por um regra de marcação, não é marcado. É apresentada a mensagem **Não é possível**.
- ◆ Se telefonar para a rede fixa através de VoIP, é possível que seja necessário marcar o indicativo para chamadas locais (depende do operador). Pode evitar a marcação do seu próprio indicativo local, se introduzir o prefixo na configuração e activar a opção **Predial area code for local calls via VoIP** (ver configurador web).
- ◆ Activou a opção **Automatic Fallback to Fixed Line** com o configurador web. Se uma tentativa de ligação através de uma ligação VoIP falhar, é feita automaticamente uma tentativa de efectuar a ligação através da rede fixa.
- ◆ Os números de telefone Gigaset.net, que terminam com o sufixo #9, são marcados automaticamente através da ligação Gigaset.net. Estas chamadas são gratuitas (→ **pág. 43**).

### Seleção da ligação em cada chamada

**Condição prévia:** Está atribuída a "Sel. a cada ch." ao terminal móvel, em vez de uma ligação de envio (→ **pág. 109**).



Introduzir um número e premir a tecla Atender. É apresentada a lista de todas as ligações do telefone.



Seleccionar ligação.



Premir a tecla de função ou o centro da tecla de Navegação.

Caso esteja definida uma regra de marcação para o número de telefone marcado (→ **pág. 135**), é utilizada a ligação de envio definida na regra de marcação.

### Notas

- ◆ A tecla Desligar  permite interromper a marcação.
- ◆ Durante a chamada é indicada a duração da chamada.
- ◆ A marcação através de agendas telefónicas ou das listas de chamadas e de repetição da marcação do terminal móvel permite evitar a marcação repetida de números.
- ◆ Se tiver registado vários terminais móveis na base, pode efectuar chamadas **internas gratuitas** (**pág. 97**).

### Utilizar ligação alternativa/lista de ligações na tecla de função

**Condição prévia:** Programou uma "ligação alternativa" ou a lista com todas as ligações configuradas numa tecla de função no terminal móvel ( → **pág. 102**).

 Premir a tecla de função.

 Seleccionar ligação.

 / **Marcar**  
Premir a tecla Atender ou a tecla de função.

 Introduzir o número de telefone. O número é marcado cerca de 3,5 segundos depois da introdução do último dígito.

Uma regra de marcação definida para o número de telefone marcado ( → **pág. 135**) é ignorada. É sempre utilizada a ligação de envio seleccionada.

### Chamar o endereço IP (depende do operador)

Através do protocolo VoIP, em vez de um número de telefone, também pode seleccionar um endereço IP.

- ▶ Premir a tecla Asterisco , para separar os blocos de números do endereço IP uns dos outros (por ex., 149\*246\*122\*28).
- ▶ Eventualmente premir a tecla Cardinal , para anexar o número da porta SIP do seu interlocutor ao endereço IP (por ex., 149\*246\*122\*28#5060).

Se a marcação de endereços IP não for suportada pelo seu operador VoIP, cada parte do endereço será interpretada como um número de telefone normal.

### Marcar números de emergência

Em alguns países, as regras de marcação para números de emergência (por ex., para a chamada de emergência para a Polícia **local**) vêm predefinidos. Em seguida, os números de emergência são sempre marcados através da rede fixa.

Contudo, pode alterar a ligação através da qual o respectivo número de emergência deve ser marcado (p.ex. quando o telefone não está ligado à rede fixa). Contudo, certifique-se de que o operador VoIP suporta o tipo de ligação para os números de emergência. Se a ligação VoIP for eliminada da configuração, a chamada de emergência deixa de poder ser efectuada.

Se o seu telefone não tiver regras de marcação predefinidas para os números de emergência, deverá definir essas regras de marcação. Atribua uma ligação a esses números que suporte números de emergência. Na rede fixa, os números de emergência são sempre suportados.

**Observe:** Se não estiverem definidas regras de marcação para os números de emergência e se não tiver definido um indicativo local automático, o indicativo local também será adicionado aos números de emergência, assim que sejam marcados através de uma ligação VoIP.

## Identificação do número de telefone do destinatário (COLP)

### Condições prévias:

- ◆ O seu operador de rede suporta a funcionalidade COLP (**C**onnecte**D** Line I**I**dentification **P**resentation) (identificação da linha chamadora). Eventualmente, terá de solicitar ao seu operador a activação do serviço COLP (informe-se junto do seu operador).
- ◆ O destinatário não tem o serviço COLR (**C**onnecte**D** Line I**I**dentification **R**estriction) activo.

Nas chamadas de saída, o número de telefone da ligação em que a chamada foi atendida é apresentado no ecrã do seu terminal móvel.

O número apresentado pode ser diferente do número que marcou. Exemplos:

- ◆ O destinatário activou um serviço de reencaminhamento de chamadas.
- ◆ A chamada foi atendida num outra ligação de uma instalação telefónica devido a uma transferência de chamada.

Se existir um registo para esse número de telefone da agenda telefónica, o número correspondente será apresentado no ecrã.

### Nota

- ◆ Quando se estiver a alternar entre duas chamadas, numa conferência ou a efectuar uma rechamada, em vez do número marcado, será apresentado o número de telefone (ou o nome correspondente) da ligação de destino.
- ◆ Na transferência do número de telefone para a agenda telefónica e na lista de repetição da marcação, é transferido o número marcado (e não o apresentado).

## Terminar uma chamada



Premir a tecla Desligar.

## Atender uma chamada

Uma chamada de entrada é sinalizada num terminal móvel Gigaset de três formas: através do toque de chamada, uma indicação no ecrã e a tecla Mãos-livres  a piscar.

### Nota

São apenas sinalizadas as chamadas para as ligações de recepção que estão atribuídas ao terminal móvel (→ **pág. 110**).

Se estiverem configuradas ligações VoIP na sua base, aplica-se em particular o seguinte:

- ◆ Se não tiver configurado a atribuição das ligações de recepção no seu telefone, todas as chamadas de entrada são sinalizadas em todos os terminais móveis.
- ◆ Se tiver efectuado uma atribuição das ligações e não tenha atribuído uma ligação a nenhum terminal móvel como ligação de recepção, as chamadas para esta ligação não são sinalizadas.
- ◆ Se uma chamada não puder ser encaminhada para qualquer das ligações do telefone, é sinalizada em todos os terminais móveis.

Tem as seguintes possibilidades de atender a chamada no terminal móvel:

- ▶ premir a tecla Atender .
- ▶ Premir a tecla Mãos-livres .

Se o sinal de chamar incomodar, prima a tecla de função **N/Tocar**. A chamada pode ser atendida enquanto permanecer indicada no ecrã.

Se premir a tecla Desligar , uma chamada para uma ligação VoIP é rejeitada. No caso de uma chamada para a ligação de rede fixa, ao premir **N/Tocar** o toque de chamada é simplesmente desligado.

## Identificação do chamador

Ao receber uma chamada aparece no ecrã o número de telefone do chamador, se estiverem reunidas as seguintes condições prévias:

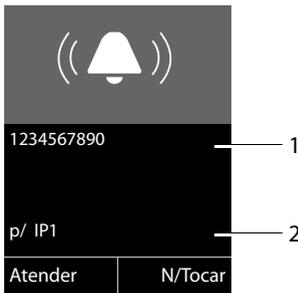
- ◆ O seu operador de rede suporta os serviços CLIP, CLI.
  - CLI (Calling Line Identification): O número de telefone do interlocutor é transmitido.
  - CLIP (Calling Line Identification Presentation): O número de telefone do interlocutor é apresentado.
- ◆ Solicitou ao seu operador de rede o serviço CLIP .
- ◆ O chamador solicitou ao operador de rede o serviço CLI.

### Indicação no ecrã

Se o número do chamador estiver gravado na agenda telefónica do terminal móvel, esse nome será visualizado.

Mediante a indicação no ecrã, pode verificar a qual das ligações de recepção se destina a chamada.

Exemplo de apresentação:



1 Número de telefone ou nome do chamador

2 Ligação de recepção indica qual dos números de telefone o chamador marcou. É apresentado o nome por si definido na configuração ou o nome padrão (**Rede Fixa** ou **IP1** a **IP6**). Nas chamadas a partir da rede Gigaset.net é indicado **p/ Gigaset.net**.

Em vez do número de telefone aparece o seguinte:

- ◆ **Nº Externo**, caso o número de telefone não seja transmitido.
- ◆ **Nº Suprimido**, caso o chamador tenha suprimido a transmissão do número de telefone (**pág. 45**).
- ◆ **Desconhecido**, caso o chamador não tenha solicitado a transmissão do número de telefone.

## Indicações relativas à Identificação do chamador (CLIP)

O seu telefone Gigaset já vem com a predefinição de apresentar no ecrã do terminal móvel o número de telefone do interlocutor. Não necessita de efectuar quaisquer outras configurações no seu telefone Gigaset.

### **Caso o número de telefone do interlocutor continue a não ser apresentado, as causas poderão ser as seguintes:**

- ◆ Não solicitou ao seu operador o serviço CLIP ou
- ◆ o seu telefone está ligado a uma central telefónica (Gateway) integrada através de uma central telefónica/um router que não reencaminha toda a informação.

### **O seu telefone está ligado através de uma central telefónica/de um Gateway?**

Isto reconhece-se quando existe um outro aparelho, por ex., uma instalação TK, um Gateway, etc., entre o telefone e a ligação do telefone. Muitas vezes, a reposição das predefinições ajudam neste caso:

- ▶ Desligue brevemente o transformador da sua central telefónica. Volte a ligá-lo e aguarde até o aparelho reiniciar.

### **Se o número de telefone do interlocutor não for, mesmo assim, apresentado**

- ▶ Verifique as configurações da sua central telefónica relativamente à Identificação do interlocutor (CLIP) e active esta função. Procure informações sobre CLIP (ou outra indicação alternativa como Identificação do interlocutor, Transmissão do número de telefone, Indicação de chamada...) no Manual de Instruções. Informe-se também junto do fabricante da central.

Quando nem mesmo isso der resultado, é provável que o operador de rede não disponibilize o serviço de identificação do interlocutor CLIP.

### **O serviço CLIP não está disponível no operador de rede?**

- ▶ Verifique se o seu operador suporta a Identificação do interlocutor (CLIP) e se esta função lhe foi disponibilizada. Se for necessário dirija-se ao seu operador.

Poderá encontrar outras informações sobre este assunto em:

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

## Telefonia VoIP através da rede Gigaset.net

A rede **Gigaset.net** permite-lhe ligar **directamente** para outros utilizadores da rede Gigaset.net através da Internet, sem custos, sem criar uma conta junto de um operador VoIP e sem efectuar mais definições! Necessita apenas ligar o telefone a uma fonte de alimentação e à Internet e registar-se, com um nome escolhido por si, na agenda telefónica da rede Gigaset.net ( → **pág. 58**).

A rede **Gigaset.net** é um serviço VoIP Gigaset Communications GmbH, através do qual pode falar gratuitamente ao telefone com outros utilizadores de um aparelho VoIP Gigaset.

Pode telefonar **sem custos** para outros interlocutores da rede Gigaset.net, ou seja, para além da ligação à Internet, não existem outros custos. Não é possível estabelecer ligações para/de outras redes.

Os números de telefone que terminam com o sufixo #9, são marcados automaticamente através da ligação Gigaset.net.

### Notas

Gigaset.net suporta telefonia em banda larga: Chamadas através da rede Gigaset.net, que efectue para outros aparelhos compatíveis com banda larga, têm uma qualidade de som excepcional.

Todos os equipamentos Gigaset VoIP já vêm com um número Gigaset.net predefinido ( → **pág. 155**).

Todos os interlocutores registados encontram-se na agenda telefónica da rede Gigaset.net, à qual poderá aceder.

Na rede Gigaset.net, é disponibilizado um serviço Eco, com o qual pode verificar a sua linha VoIP.

O Serviço Eco está disponível em seis idiomas:

- ◆ 12341#9 (Inglês)
- ◆ 12342#9 (Holandês)
- ◆ 12343#9 (Italiano)
- ◆ 12344#9 (Francês)
- ◆ 12345#9 (Alemão)
- ◆ 12346#9 (Espanhol)

Após um anúncio, o serviço Eco envia os dados de voz recebidos por si directamente de volta, sob forma de eco.

### Isenção de responsabilidade

A rede Gigaset.net é um serviço livre da Gigaset Communications GmbH, pelo qual esta não se responsabiliza nem presta garantia da disponibilidade da rede. Este serviço pode ser cancelado em qualquer altura com um aviso público com três meses de antecedência.

### Notas

Se não utilizar a ligação Gigaset.net durante seis meses, esta será automaticamente desactivada. Não está disponível para chamadas efectuadas a partir da rede Gigaset.net.

A ligação é novamente activada:

- ◆ assim que iniciar uma procura na agenda telefónica da rede Gigaset.net ou
- ◆ assim que telefonar através da rede Gigaset.net (se marcar um número com #9 no final do mesmo) ou
- ◆ se activar a ligação através do configurador web.

## Gigaset HDSP – Telefonia com uma excelente qualidade de som



O seu telefone Gigaset suporta o codec de banda larga G.722. Com este código pode efectuar chamadas telefónicas com uma qualidade de som (High Definition Sound Performance) excepcional.

Registe outros terminais móveis compatíveis com banda larga na sua base e as chamadas internas entre estes terminais móveis serão também realizadas através de banda larga.

As condições prévias para as ligações de banda larga no seu telefone são:

◆ **Em chamadas internas:**

Ambos os terminais móveis têm de ser compatíveis com banda larga, isto é, ambos têm de suportar o codec G.722.

◆ **Em chamadas externas através de VoIP:**

- Tem de estabelecer a chamada através de um terminal móvel compatível com banda larga.
- Tem de seleccionar o codec G.722 para chamadas de saída.
- O seu operador VoIP tem de suportar ligações de banda larga.
- O telefone do interlocutor da chamada tem de suportar o codec G.722 e aceitar estabelecer uma ligação de banda larga.

### Nota

O serviço VoIP **Gigaset.net** ( → **pág. 43**) suporta ligações de banda larga.

## Fazer chamadas com serviços de rede

Os serviços da rede são funcionalidades disponibilizadas pelo operador de rede.

### Nota:

- ◆ Algumas configurações não podem ser efectuadas simultaneamente em vários terminais móveis. Ouve um sinal de confirmação negativo.
- ◆ Alguns serviços de rede podem ser utilizados apenas se os tiver solicitado junto do operador de rede fixa (eventualmente com custos adicionais).
- ▶ **No caso de ocorrerem problemas, contacte o seu operador de rede.**

Segue-se uma descrição, tendo como exemplo um terminal móvel Gigaset C59H/C610H, de como utilizar e configurar os serviços de rede no seu telefone.

## Configurações gerais para todas as chamadas

### Estabelecer chamada anónima - suprimir a identificação do chamador

Pode suprimir a transmissão do seu número de telefone (CLIR = Calling Line Identification Restriction). Nesse caso, o seu número de telefone não é indicado. Estabelece uma chamada anónima.

#### Condições prévias:

- ◆ Para chamadas anónimas através da sua ligação de rede fixa, deverá ter solicitado o respectivo serviço (funcionalidade) junto do seu operador de rede.
- ◆ É possível estabelecer chamadas anónimas apenas através das ligações VoIP, cujos operadores suportem a função "estabelecer uma chamada anónima". Terá, eventualmente, de activar esta função junto do seu operador de ligações VoIP.

### Activar-/desactivar a função "estabelecer uma chamada anónima" para todas as chamadas

É possível activar/desactivar permanentemente a supressão do número para todas as ligações do seu telefone.

No caso de a função estar activada, a transmissão do número de telefone também é suprimida em todas as chamadas tanto através da rede fixa como das ligações VoIP. A supressão do número estará activa em todos os terminais móveis registados.

 →  **Serviços da rede**

#### Todas Anónimas

Seleccionar e premir **OK** (✓ = activada).

Se suprimir temporariamente a transmissão do número de chamada para a chamada seguinte, → **pág. 49**.

### Reencaminhamento de chamadas geral

É feita a distinção entre

- ◆ o reencaminhamento de chamadas interno
- ◆ o reencaminhamento de chamadas para um número de telefone externo

### Reencaminhamento de chamadas para uma ligação externa

No reencaminhamento de chamadas, as chamadas são reencaminhadas para outra linha externa. Pode definir um reencaminhamento de chamadas específico da ligação, isto é, para cada ligação (número de rede fixa e ligação VoIP) que esteja atribuída ao terminal móvel como ligação de recepção.

**Condição prévia:** O operador VoIP suporta o reencaminhamento de chamadas.

 →  **Serviços da rede** → **Reencaminhar**

É apresentada uma lista com as ligações de recepção configuradas e activadas do seu telefone e **Interna**.

- ▶ Seleccione a ligação de recepção para a qual pretende activar ou desactivar o reencaminhamento de chamadas, e prima **OK**.
- ▶ Pode alterar as seguintes opções:

#### Estado

Activar/desactivar o reencaminhamento de chamadas.

#### Número

Inserir o número para o qual pretende fazer o reencaminhamento. Pode inserir, para cada ligação, um outro número da rede fixa, VoIP ou de serviços móveis.

No reencaminhamento do seu número da rede Gigaset.net tem de indicar um outro número da rede Gigaset.net.

#### Quando

Escolher entre **Todas chamadas** / **Se ocupado** / **Se não atende**.

**Todas chamadas:** As chamadas são imediatamente reencaminhadas, isto é, não é sinalizada qualquer chamada para esta ligação no seu telefone.

**Se não atende:** As chamadas serão reencaminhadas se, depois de vários toques, ninguém atender.

**Se ocupado:** As chamadas são reencaminhadas se o seu telefone estiver ocupado.

**Enviar** Premir a tecla de função.

#### No caso de reencaminhamento de chamadas da ligação da linha de rede fixa:

É estabelecida uma ligação na rede telefónica para activar/desactivar o reencaminhamento de chamadas.

- ▶ Após a confirmação pela rede fixa, prima a tecla Desligar .

#### Nota

O reencaminhamento de chamadas do seu número de telefone pode acarretar custos adicionais. Informe-se junto do seu operador.

## Reencaminhamento de chamadas interno

Pode reencaminhar todas as chamadas **externas**, dirigidas a uma ligação de recepção do terminal móvel, para um outro terminal móvel.

 →  **Serviços da rede** → **Reencaminhar**

**Interna** Seleccionar e premir **OK**.

▶ Pode alterar as seguintes opções:

### Estado

Activar/desactivar o reencaminhamento de chamadas.

### Para terminal

Seleccionar o interlocutor interno.

**Não configurado** é apresentado quando não tenha sido definido anteriormente o reencaminhamento de chamadas internas ou quando o terminal móvel anteriormente definido já não esteja registado.

### Toques

Se pretender que a chamada não seja reencaminhada directamente mas sim com um atraso, seleccione aqui a duração do atraso, (**Sem**, **10 seg.**, **20 seg.** ou **30 seg.**). Indique **Sem**, se a chamada não deve ser sinalizada no terminal móvel mas sim reencaminhada directamente.

**Gravar** Premir a tecla de função.

O reencaminhamento de chamadas interno é unicamente monofásico, ou seja, se as chamadas para um terminal móvel forem reencaminhadas para outro terminal móvel (por ex., MT1) em que o reencaminhamento de chamadas também esteja activado (por ex., para MT2), este segundo reencaminhamento não é efectuado. As chamadas são sinalizadas no terminal móvel MT1.

### Notas

- ◆ Uma chamada para o terminal móvel que tenha sido reencaminhada, é registada na lista de chamadas.
- ◆ Se uma chamada para uma ligação de recepção que apenas está atribuída ao terminal móvel, for reencaminhada para um terminal móvel não acessível (por ex., o terminal móvel está desligado), a chamada é rejeitada ao fim de um curto período de tempo.

### Activar/desactivar chamada em espera para chamadas externas

Com a função activada durante uma chamada **externa** o aviso de chamada em espera sinaliza que outro interlocutor externo lhe está a tentar telefonar. Se possuir CLIP, é apresentado no ecrã o número de telefone da chamada em espera ou do respectivo registo na agenda telefónica. O interlocutor ouvirá o sinal de chamar.

Se a função chamada em espera estiver desactivada, o interlocutor ouve o sinal de ocupado se estiver a efectuar uma chamada, e se estiver definido como único interlocutor para esta ligação.

### Activar/Desactivar a chamada em espera

**Condição prévia para chamadas através de VoIP:** O seu telefone suporta ligações VoIP paralelas (predefinição; a definição pode ser alterada por meio do configurador web).

 →  **Serviços da rede** → **Chamada Espera**

**Estado** Seleccionar **LIG / DES**, para activar/desactivar a chamada em espera.

▶ Premir a tecla de função **Gravar**.

A chamada em espera é activada ou desactivada para todas as ligações do telefone e para todos os terminais móveis registados.

Para a activação/desactivação da função para a ligação da rede fixa, o telefone estabelece uma ligação com a central de comutação para enviar um código correspondente.

▶ Após a confirmação pela rede fixa, prima a tecla Desligar .

### Activar/desactivar transferência de chamadas – ECT (Explicit Call Transfer – VoIP)

Se a função **Transferência** estiver activada, pode ligar entre si dois interlocutores-externos numa ligação VoIP, premindo a tecla Desligar  (→ **pág. 52**). A condição prévia é que esteja a efectuar uma chamada externa através de uma das suas ligações VoIP e inicie uma consulta externa.

Pode activar/desactivar esta função através do seu terminal móvel.

 →  **Serviços da rede**

**Transferência**

Seleccionar e premir **OK** ( = activado).

#### Nota

Pode efectuar outras configurações para a transferência/o reencaminhamento de chamadas numa ligação VoIP através do configurador web (→ **pág. 139**).

## Definições especiais para chamadas através da rede fixa analógica

### Ligação sem marcação

Quando prime a tecla Atender  ou a tecla Mãos-livres , o número gravado é marcado automaticamente, sem pressão de qualquer tecla, após 5 segundos.

 →  **Serviços da rede** → **Destino Fixo**

▶ Pode alterar as seguintes opções:

#### Número:

Insira o número de telefone.

#### Estado:

Activar/desactivar a função.

**Enviar**  Premir a tecla de função para enviar um código específico para a central de comutação.

▶ Após a confirmação pela rede telefónica, premir a tecla Desligar .

### Rejeitar chamadas anónimas

As chamadas para o seu número da rede fixa, cuja transmissão do número de telefone foram suprimidas pelo chamador (CLIR), são rejeitadas.

 →  **Serviços da rede** → **Rejeitar Anónimas**

**Estado:** Activar/desactivar.

**Enviar**  Premir a tecla de função para enviar um código específico para a central de comutação.

▶ Após a confirmação pela rede telefónica, premir a tecla Desligar .

## Definições para a próxima chamada

### Activar/desactivar a função "chamada anónima" para a chamada seguinte

Pode suprimir a transmissão do seu número de telefone para a chamada seguinte (CLIR = Calling Line Identification Restriction). A definição é válida para todas as ligações do telefone.

No estado de repouso:

 →  **Serviços da rede** → **Próxima Anónima**  
Seleccionar e premir **OK**.

 Introduzir o número ou seleccioná-lo na agenda telefónica.

**Marcar** / 

Premir a tecla de função ou a tecla Atender. O número é marcado.

Pode também suprimir genericamente a identificação do chamador para todas as chamadas, → **pág. 45**.

## Definição durante uma chamada externa

### Nota

Nas chamadas por VoIP, os serviços a seguir descritos só estão disponíveis quando forem suportadas ligações IP paralelas.

## Activar rechamada se ocupado/não atender (rede fixa)

### Notas

- ◆ Só pode utilizar a função para chamadas através da rede fixa.
- ◆ Só é apresentada no telefone base uma tecla de função/função de menu para activar uma rechamada se a central de comutação suportar esta funcionalidade.

Se o seu interlocutor não atender ou o número estiver ocupado, poderá activar uma rechamada.

Rechamada se ocupado: A rechamada ocorre logo que o interlocutor a quem a chamada se destina tiver terminado a ligação.

Rechamada se não atender: A rechamada ocorre logo que o interlocutor a quem a chamada se destina efectuar uma chamada.

### Iniciar rechamada:

**Condição prévia:** Marcou um número e definiu a sua ligação de rede fixa como ligação de envio.

#### Opções → Rechamada

Seleccionar e premir **OK**.

Se tiver sido possível activar a rechamada, é apresentada uma mensagem correspondente. A chamada é terminada. O terminal móvel volta ao estado de repouso.

Se não tiver sido possível activar a rechamada na central de comutação, é apresentada uma mensagem correspondente.



Premir a tecla Desligar.

### Efectuar uma rechamada durante uma consulta externa:

Tenta efectuar uma consulta externa durante uma chamada externa. O interlocutor está ocupado ou não atende.

#### Opções → Rechamada

Seleccionar e premir **OK**.

#### Terminar

Premir a tecla de função para voltar ao interlocutor colocado em espera.

### Notas

- ◆ Apenas pode estar activa uma rechamada. Se activar a segunda, a primeira é automaticamente apagada.
- ◆ A rechamada efectua-se na ligação de envio anteriormente utilizada.
- ◆ A rechamada só pode ser atendida no terminal móvel que tenha a rechamada activada.

## Atender uma chamada em espera

Durante uma chamada externa ouve um aviso de chamada em espera.

**Atender** Premir a tecla de função.

VoIP:

Depois de atender a chamada em espera, pode alternar entre os dois interlocutores ("Alternar" → **pág. 52**) ou falar simultaneamente com ambos ("Conferência" → **pág. 53**).

### Notas

- ◆ Sem a função CLIP, a chamada em espera apenas é indicada por um sinal acústico.
- ◆ Uma chamada interna em espera será visualizada no ecrã. Não pode atender nem rejeitar a chamada interna.
- ◆ Atender uma chamada externa em espera durante uma chamada interna, → **pág. 99**.

Possibilidade adicional em caso de chamadas para a sua ligação de rede fixa analógica:

**Opções** → Preferir ch. espera

Termina a chamada actual e atende a chamada em espera.

## Rejeitar uma chamada em espera

Ouve o aviso de chamada em espera, mas não deseja falar com o chamador.

**Na ligação à rede fixa:**

**Opções** → Rejeitar ch. espera

**Na ligação IP:**

**Rejeitar** Premir a tecla de função.

O chamador em espera ouve o sinal de ocupado.

### Nota

Também pode premir a tecla Desligar  para terminar a chamada em curso e, a seguir, premir a tecla Atender  para atender a segunda chamada.

### Consulta externa

Pode telefonar a um segundo interlocutor externo. A primeira chamada será colocada em espera.

**Durante** uma chamada externa:

#### Consulta

Premir a tecla de função.

A chamada actual será colocada em espera. O interlocutor ouve um anúncio ou uma melodia de espera.



Inserir o número de telefone do segundo interlocutor, que será marcado.

O número de telefone é marcado. Entra em contacto com o segundo interlocutor. Se este não atender, prima a tecla de função **Terminar**, para voltar à ligação com o primeiro interlocutor.

A chamada de consulta é estabelecida através da mesma ligação de envio que a primeira chamada.

#### Nota

Também pode gravar o número de telefone do segundo interlocutor da agenda telefónica, da lista de repetição de marcação ou de uma lista de chamadas do terminal móvel.

### Terminar consulta

**Opções** → Terminar Chamada

Volta a estar em contacto com o primeiro interlocutor.

Também pode terminar uma consulta premindo a tecla Desligar . A ligação é interrompida e recebe uma chamada de retorno. Depois de levantar o auscultador voltará a estar em contacto com o primeiro interlocutor. Condição prévia para ligações VoIP: A transferência de chamadas por meio de Desligar não está activada ("ECT" → [pág. 48](#) e "[Configurar o reencaminhamento de chamadas \(transferência de chamadas\) através de VoIP](#)" → [pág. 139](#)).

### Alternar

Pode falar alternadamente com dois interlocutores (alternar).

**Condição prévia:** Existe uma chamada externa e iniciou uma segunda chamada (Consulta) ou atendeu uma chamada em espera.

▶ Alterne entre os interlocutores com .

O interlocutor com o qual está a falar está assinalado no ecrã com

### Terminar momentaneamente uma chamada activa

**Opções** → Terminar Chamada

Volta a ser colocado em contacto com o interlocutor em espera.

## Conferência

Pode falar simultaneamente com dois interlocutores.

**Condição prévia:** Existe uma chamada externa e iniciou uma segunda chamada (Consulta) ou atendeu uma chamada em espera.

- ▶ Premir a tecla de função **Confer.**.

Agora podem ouvir-se mutuamente e conversar (ambos os interlocutores estão realçados com .

### Terminar conferência

- ▶ Premir a tecla de função **Fim Conf.**.

Volta para o modo "Alternar". Está novamente em contacto com o interlocutor com o qual iniciou a conferência.

Ou:

### Condição prévia:

- ◆ A conferência está a ser efectuada através da sua ligação à rede fixa ou
- ◆ Para ligações VoIP: A transferência de chamadas por meio de Desligar não está activada ("ECT" → [pág. 48](#); VoIP: "[Configurar o reencaminhamento de chamadas \(transferência de chamadas\) através de VoIP](#)" → [pág. 139](#)).



Premir a tecla Desligar, para terminar a chamada com ambos os interlocutores.

Cada um dos seus interlocutores pode terminar a participação na conferência, premindo a tecla Desligar ou pousando o auscultador.

## Transferir uma chamada

### Transferir uma chamada para outro interlocutor interno

Tem uma chamada **externa** em curso e pretende transferi-la para outro terminal móvel.

- ▶ Efectuar uma chamada de consulta **interna** (→ [pág. 98](#)).



Premir a tecla desligar (mesmo antes de atender), para transferir a chamada.

### Transferir chamada para o exterior – ECT (Explicit Call Transfer)

Tem uma chamada **externa** em curso através de uma ligação VoIP e pretende transferi-la para outro interlocutor externo.

**Condição prévia:**A funcionalidade é suportada pelo respectivo operador de rede.

Se tiver activado a função **Transfer Call by On-Hook** para VoIP com a ajuda do configurador web ("[Configurar o reencaminhamento de chamadas \(transferência de chamadas\) através de VoIP](#)" → [pág. 139](#)).



Premir a tecla desligar (mesmo antes de atender), para transferir a chamada.

## Funções após uma chamada

### Apagar uma rechamada antecipadamente

**Condição prévia:** Está activada uma rechamada para a sua ligação de rede fixa (pág. 50).

 →  **Serviços da rede** → **Desligar rechamada**

Foi estabelecida uma ligação à central de comutação e enviado um código.

▶ Após a confirmação pela rede telefónica, premir a tecla Desligar .

#### Nota

Se a rechamada já estiver sinalizada, antes de ter conseguido apagá-la, pode terminá-la com **Cancelar**.

## Activar/desactivar o Serviço Voice Mail da sua ligação de rede fixa

**Condição prévia:** Solicitou o Serviço Voice Mail da sua ligação de rede fixa ao operador de rede.

O Serviço Voice Mail do seu operador de rede pode ser activado e desactivado.

 →  **Serviços da rede** → **Cx. correio rede**

**Estado:** Activar/desactivar.

**Enviar** Premir a tecla de função para enviar um código específico para a central de comutação.

▶ Após a confirmação pela rede telefónica, premir a tecla Desligar .

## Utilizar as agendas telefónicas

Tem à disposição as seguintes listas:

- ◆ a agenda telefónica/lista de endereços local do terminal móvel (ver Manual de instruções do terminal móvel)
- ◆ a agenda telefónica da rede Gigaset.net ( → **pág. 55**)

### Utilizar a agenda telefónica da rede Gigaset.net

O terminal móvel encontra-se no estado de repouso.



Premir **sem soltar**.

É aberta a lista com as agendas telefónicas online.

#### Gigaset.net

Seleccionar e premir **OK**.

A agenda telefónica da rede Gigaset.net é aberta.

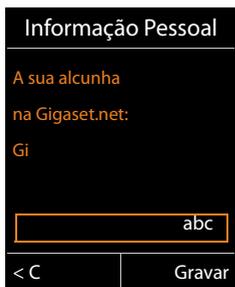
#### Nota

- ◆ As chamadas para a agenda telefónica da rede Gigaset.net são sempre **gratuitas**.
- ◆ Também pode aceder à agenda telefónica da rede Gigaset.net marcando **1188#9** (número de telefone da agenda telefónica da rede Gigaset.net) e premindo a tecla Atender .

Se a ligação para a agenda telefónica da rede Gigaset.net não puder ser estabelecida, é apresentada uma mensagem correspondente e o terminal móvel passa para o estado de repouso.

#### Primeiro acesso à agenda telefónica da rede Gigaset.net

No primeiro acesso à agenda telefónica da rede Gigaset.net é-lhe solicitado que defina um "nickname" (alcunha) para a sua ligação. É com este nome que vai ser registado na agenda telefónica da rede Gigaset.net.



- ▶ A partir do teclado, insira o nome com o qual deseja ser registado na agenda telefónica Gigaset.net. O nome pode ter, no máximo, 25 caracteres.
- ▶ Prima a tecla de função **Gravar**.

### Aviso de protecção de dados

Quando introduz, nesta fase, o seu "nickname", este é memorizado num servidor Gigaset central. O "nickname" aparece na agenda telefónica da rede Gigaset.net e, sob este nome, poderá receber chamadas de outros interlocutores que utilizam o serviço Gigaset.net.

**Com a introdução dos seus dados, dá o seu consentimento para a memorização.** Se não o pretender pode cancelar o procedimento aqui.

#### Cancelar o procedimento:

Não introduza **qualquer** Nome e prima a tecla de função **Gravar**. Pode utilizar a agenda telefónica para procurar e ligar para outros interlocutores da Gigaset.net. Mas para si (o seu telefone) não é registado qualquer "nickname".

Ou:

Prima **sem soltar** a tecla Desligar  para sair da agenda telefónica da rede Gigaset.net (sem procura).

Poderá obter mais informações sobre os dados memorizados relativamente ao serviço Gigaset.net- na Internet, através do link:

[www.gigaset.net/privacy-policy](http://www.gigaset.net/privacy-policy)

No caso de na rede Gigaset.net já existir um utilizador com este nome, será apresentada a mensagem **Esta alcunha já existe! Por favor altere.** Se-lhe-á pedido novamente que introduza um nome.

### Procurar interlocutores na rede Gigaset.net

Depois de estabelecida a ligação à agenda telefónica Gigaset.net, ser-lhe-á solicitado para inserir o nome que pretende procurar.

#### Gigaset.net name:

Insira o nome ou parte de um nome (no máx. 25 caracteres).

#### Proc.

Premir a tecla de função para iniciar a procura.

Se a procura tiver sido bem sucedida, será exibida uma lista de resultados da procura com todos os nomes iniciados com a sequência de caracteres inserida.

Exemplo:



1. 1/5: Número actual/quantidade de resultados da procura

2. Nome do registo, eventualmente abreviado

Com  pode percorrer a lista de resultados da procura.

Caso não tenha sido possível encontrar o registo **correspondente**, será exibida uma mensagem em conformidade. Dispõe das seguintes opções:

- ▶ Premir a tecla de função **Novo**, para iniciar uma nova procura.

Ou

- ▶ Premir a tecla de função **Alterar**, para alterar os critérios da procura. O nome que introduziu anteriormente para a procura é assumido como critério da procura. Pode ser prolongado ou alterado.

Se existirem **demasiados** registos correspondentes na agenda telefónica Gigaset.net, é apresentada a mensagem **Foram encontrados demasiados registos**, em vez da lista de resultados da procura.

- ▶ Premir a tecla de função **Refinar**, para iniciar uma procura detalhada. O nome indicado previamente é gravado e pode ser alterado/completado.

### Telefonar a interlocutores



Seleccionar interlocutores da lista de resultados da procura e premir a tecla Atender.

### Visualizar o número do interlocutor



Seleccionar o interlocutor da lista de resultados.



Premir a tecla de função.

É apresentado o número da rede Gigaset.net e o nome do interlocutor, eventualmente, ao longo de várias linhas.



Mostrar o nome e o número do interlocutor seguinte/anterior na lista de resultados.

#### Nota

- ◆ As ligações para a rede Gigaset.net serão sempre estabelecidas através da Internet, independentemente de qual a ligação de envio que está definida ou que foi seleccionada no seu telefone base.
- ◆ Pode aceder à agenda telefónica Gigaset.net e estabelecer ligações, mesmo que não se tenha registado na agenda telefónica Gigaset.net.

### Utilizar outras funções

**Condição prévia:** É apresentada a lista de resultados da procura.



(seleccionar o registo) → **Opções**

As seguintes funções podem ser seleccionadas com :

#### Gravar na Agenda

Gravar o número de telefone para a agenda telefónica do terminal móvel. O número e o nome (eventualmente abreviados) são gravados na agenda telefónica local.

- ▶ Se necessário, alterar e guardar o registo.

A lista de resultados da procura é novamente apresentada.

#### Nova Procura

Iniciar procura com outro nome ( → **pág. 56**).

### Refinar a Procura

Iniciar procura detalhada. O nome procurado anteriormente é gravado e pode ser alterado/completado.

### Informação Pessoal

Ver "**Inserir, alterar, apagar o próprio registo**" na **pág. 58**.

#### Nota

Se marcar um número da rede Gigaset.net a partir da agenda telefónica local, a ligação é estabelecida automaticamente através da rede Gigaset.net (Internet).

### Inserir, alterar, apagar o próprio registo

Dispõe das seguintes opções:

- ◆ Alterar o nome do seu registo na agenda telefónica da rede Gigaset.net.
- ◆ Apagar o seu registo da agenda telefónica da rede Gigaset.net.

### Visualizar o próprio registo

Está em comunicação com a agenda telefónica Gigaset.net e efectuou uma procura. É apresentada uma lista de resultados da procura.

- ▶ Seleccionar **Opções** → **Informação Pessoal** e premir **OK**.

São indicados o seu número da rede Gigaset.net e, eventualmente, o nome actual registado.

### Inserir/alterar o nome

**Alterar**

Premir a tecla de função.



Alterar ou inserir novo nome (no máx. 25 caracteres) e premir **OK**.  
Com **<C** é possível apagar o nome.

#### Aviso de protecção de dados

Quando introduz, nesta fase, o seu "nickname", este é memorizado num servidor Gigaset central. O "nickname" aparece na agenda telefónica da rede Gigaset.net e, sob este nome, poderá receber chamadas de outros interlocutores que utilizam o serviço Gigaset.net.

**Com a introdução dos seus dados, dá o seu consentimento para a memorização.** Se não o pretender, pode interromper o procedimento aqui.

#### Cancelar o procedimento:

- ▶ Não introduza **qualquer** nome (ou apague o nome actualmente registado) e prima a tecla de função **Gravar**. Regressa à lista de resultados.

Ou:

- ▶ Prima **sem soltar** a tecla Desligar, para voltar à lista de resultados.

Poderá obter mais informações sobre os dados memorizados relativamente ao serviço Gigaset.net- na Internet, através do link:

[www.gigaset.net/privacy-policy](http://www.gigaset.net/privacy-policy)

Caso na agenda telefónica da rede Gigaset.net ainda não exista nenhum registo com este nome, este será gravado. É apresentada uma mensagem correspondente. O terminal móvel volta ao estado de repouso.

Se já existir um registo com este nome ou se o nome contiver caracteres não autorizados, ser-lhe-á solicitado para inserir um nome diferente.

Se o registo na agenda telefónica da rede Gigaset.net for bem sucedido, será apresentada brevemente a mensagem "**Gravado**".

### Nota

- ◆ Se apagar o nome, o seu registo será apagado da agenda telefónica. Deixa de estar "visível" para outros interlocutores da rede Gigaset.net. Contudo, continua a estar acessível através do seu número da rede Gigaset.net. Para saber como visualizar o número, consulte → [pág. 155](#).
- ◆ Também pode registar/alterar o seu nome na rede Gigaset.net através do configurador web.

## Telefonar a interlocutores da rede Gigaset.net

Pode telefonar directamente a um interlocutor da rede Gigaset.net através da agenda telefónica da rede Gigaset.net (ver acima) ou através do seu próprio número Gigaset.net:



inserir o número Gigaset.net (inclusive #9) ou seleccioná-lo da agenda telefónica local.



Premir a tecla Atender.

Todos os números com #9 no final são marcados através da rede Gigaset.net.

## Chamadas económicas

---

Para reduzir os custos das suas chamadas, poderá tirar partido dos diferentes tarifários (Call-by-Call) praticados pelos vários operadores de rede (apenas rede fixa). Utilize a Internet (VoIP) como forma privilegiada de fazer chamadas económicas.

### Definir as regras de marcação

Para as chamadas para a rede fixa ou móvel, pode tirar partido da função de controlo de custos do telefone. Para além da sua conta da ligação de rede fixa, abra contas junto de diversos operadores VoIP que oferecem tarifários vantajosos para as chamadas em outras redes. Nas configurações do telefone, defina a ligação VoIP (conta) mais vantajosa – por ex., para determinados indicativos locais, de país ou da rede móvel – que deverá ser utilizada para a marcação (**Regras de marcação definidas pelo utilizador – Definir regras para a realização de chamadas telefónicas** → **pág. 135**). Ou defina directamente durante a marcação a ligação de envio a utilizar (marcar por selecção de ligação, → **pág. 37**).

### Mostrar a duração da chamada

Em todas as chamadas externas, a **duração** de cada chamada é indicada no ecrã

- ◆ durante a chamada,
- ◆ até cerca de 3 segundos depois da chamada ser desligada.

#### Nota

A duração real da chamada pode diferir alguns segundos do valor apresentado.

## SMS (mensagens de texto)

Com o seu telefone, pode enviar e receber mensagens SMS tanto através da rede fixa como também por VoIP.

Tem que definir explicitamente a linha através da qual os SMS serão transmitidos (→ **pág. 70**). Pode receber mensagens SMS (abreviado: SMS) através de todas as ligações do telefone à excepção de Gigaset.net.

O seu telefone já vem preparado para enviar e receber mensagens SMS, assim que ligar o telefone à rede fixa. Se não efectuar quaisquer configurações, as mensagens SMS são enviadas através da rede fixa.

### Condições prévias:

- ◆ O serviço de identificação do chamador está activado para as ligações VoIP ou para a ligação de rede fixa, através das quais pretende enviar/receber SMS. O serviço de identificação do chamador não pode ser suprimido, → **pág. 45**.
- ◆ O seu operador de rede suporta o serviço SMS (pode obter mais informações sobre este assunto junto do seu operador de rede).
- ◆ Para a recepção de mensagens, terá que estar registado no seu fornecedor de serviços SMS. Isso ocorre automaticamente ao enviar a primeira mensagem SMS através do Centro de Mensagens.

## Escrever/enviar SMS

### Escrever uma mensagem SMS

 →  Mensagens → SMS

#### Nova Mensagem

Seleccionar e premir **OK**.



Escrever a mensagem SMS.

#### Notas

- ◆ As informações relativas à introdução de texto e caracteres especiais encontram-se, geralmente, no Manual de instruções do terminal móvel.
- ◆ Uma mensagem SMS pode ter até 612 caracteres. Se a mensagem SMS tiver um tamanho superior a 160 caracteres, esta é enviada em forma de mensagem SMS **encadeada** (até quatro SMS de 153 caracteres cada). Em alguns terminais móveis, é indicado, na parte superior direita do ecrã, o número de caracteres ainda disponíveis para utilização e, entre parênteses, em que parte de uma mensagem SMS encadeada se encontra. Exemplo **447 (2)**.
- ◆ Tenha em atenção que o encadeamento de mensagens SMS pode acarretar custos adicionais.

### Enviar mensagem SMS

**Opções** Premir a tecla de função.

**Enviar** Seleccionar e premir **OK**.

**SMS** Seleccionar e premir **OK**.



Seleccionar o número com prefixo (rede local) da agenda telefónica e introduzir directamente. Para enviar uma mensagem SMS para uma lista SMS pessoal: Adicionar a identificação da lista SMS pessoal do destinatário no **fim** do número de telefone.

**Enviar** Premir a tecla de função. A mensagem SMS é enviada.

### Notas

- ◆ Se for interrompido por uma chamada externa enquanto estiver a escrever uma mensagem SMS, o texto é automaticamente gravado na lista de mensagens enviadas, com o estado de gravado.
- ◆ Se a memória estiver cheia ou se a função SMS estiver a ser utilizada por um terminal móvel, o processo de envio é interrompido. No ecrã aparece o respectivo aviso. Apague as mensagens SMS de que já não necessita ou envie a mensagem SMS mais tarde.

### Lista de saída

Poderá gravar uma mensagem SMS na lista Enviadas, alterá-la e enviá-la posteriormente.

### Gravar SMS na lista de Saída

▶ Está a escrever uma mensagem SMS ( → **pág. 61**).

**Opções** Premir a tecla de função.

**Gravar** Seleccionar e premir **OK**.

Após a memorização volta a ser apresentado o editor de mensagens SMS. Pode prosseguir com a escrita do texto e guardá-lo novamente. A mensagem SMS memorizada anteriormente será substituída.

### Aceder à lista de mensagens enviadas

→ **Mensagens** → **SMS** → **Enviadas**

É apresentado o primeiro registo da lista.

Exemplo para a apresentação no terminal móvel Gigaset C59H/C610H:



Se o registo tiver sido gravado com o número de telefone, por ex., quando se grava uma mensagem SMS da lista de mensagens recebidas, o número de telefone é apresentado na linha superior.

## Ler ou apagar mensagens SMS

- ▶ Aceder à lista Enviadas e, em seguida:

 Seleccionar mensagem SMS.

**Ler** Premir a tecla de função. O texto da mensagem é apresentado. Percorrer as linhas com .

Ou apague a mensagem SMS com

**Opções** → **Apagar Registo** → **OK**.

## Escrever/alterar uma mensagem SMS

- ▶ Está a ler uma mensagem SMS da lista Enviadas.

**Opções** Aceder ao menu.

Pode optar pelo seguinte:

### Enviar

Enviar a mensagem gravada ( → **pág. 62**).

### Alterar

Alterar o texto da mensagem SMS gravada e depois enviar ( → **pág. 62**).

O número de mensagens SMS anteriormente gravadas mantém-se inalterado na lista de Saída

### Conjunto Caracteres (é aberta uma mensagem SMS para leitura)

Seleccionar o conjunto de caracteres com o qual o texto deverá ser apresentado ( → **pág. 66**). A definição é válida apenas para a mensagem SMS actual.

## Apagar a lista de Saída

- ▶ Aceder à lista Enviadas e, em seguida:

**Opções** Aceder ao menu.

### Apagar Lista

Seleccionar, premir **OK** e confirmar com **Sim**. A lista será apagada.

### Enviar para um endereço de e-mail

Se o seu operador de rede suportar o serviço de envio de mensagens **SMS como e-mail**, pode também enviar as suas mensagens SMS para um endereço de e-mail.

O endereço de e-mail deve estar no início do texto. A mensagem SMS tem de ser enviada para o serviço de e-mail do seu centro de serviço SMS.

 →  **Mensagens** → **SMS** → **Nova Mensagem**

**E-mail** / **Opções** → **Endereço de E-mail** / 

Seleccionar um endereço de e-mail da agenda telefónica ou inseri-lo directamente. Terminar com um espaço ou com dois pontos (depende do operador de rede).



Inserir o texto da mensagem SMS.

**Opções**

Premir a tecla de função.

**Enviar**

Seleccionar e premir **OK**.

**E-mail**

Seleccionar e premir **OK**. Caso o número do seu serviço de e-mail não esteja registado ( → **pág. 70**), introduza o número do serviço de e-mail.

**Enviar**

Premir a tecla de função.

### Enviar mensagem SMS como fax

Também pode enviar uma mensagem SMS para um fax.

**Condição prévia:** o seu operador de rede suporta este serviço.

▶ Está a escrever uma mensagem SMS ( → **pág. 61**).

**Opções**

Premir a tecla de função.

**Enviar**

Seleccionar e premir **OK**.

**Fax**

Seleccionar e premir **OK**.



Seleccionar o número da agenda telefónica ou introduzi-lo directamente. Inserir o número de telefone com prefixo (mesmo na rede local).

**Enviar**

Premir a tecla de função.

## Receber uma mensagem SMS

Todas as mensagens SMS recebidas são gravadas na lista de Entrada. As mensagens SMS encadeadas são apresentadas como **uma** mensagem SMS. Se esta mensagem for demasiado comprida, será dividida em várias mensagens SMS. Visto que uma mensagem SMS permanece na lista depois de lida, deve apagar **regularmente as mensagens SMS da lista**.

Se a memória de mensagens SMS estiver cheia, aparece um aviso no ecrã.

- ▶ Apagar as mensagens SMS que já não são necessárias ( → [pág. 66](#)).

### Nota

Cada mensagem SMS recebida na ligação de rede fixa é sinalizada com um único toque (toque de chamada como nas chamadas externas). Se atender uma "chamada" deste tipo, a mensagem SMS não será recebida. Para impedir o sinal, suprima o primeiro toque de chamada em todas as chamadas externas ( → [pág. 71](#)).

## Lista de correio recebido

A lista Recebidas contém:

- ◆ Todas as mensagens SMS recebidas independentemente do MSN endereçado. As mensagens SMS recebidas são apresentadas em todos os terminais móveis registados.
- ◆ As mensagens SMS não enviadas devido a um erro.

As novas mensagens SMS são sinalizadas pelo símbolo  no ecrã, pela tecla de Mensagens  a piscar e por um som de aviso.

### Aceder à lista de Entrada através da tecla de Mensagens

Premir .

A lista de entrada é apresentada com o número de registos.

(Exemplo para a apresentação no terminal móvel Gigaset C59H/C610H):

Lista SMS Geral: (2)

**Negrito:** novos registos

**Sem negrito:** registos antigos (lidos)

- ▶ Aceder à lista com **OK**.

Cada registo da lista contém:

- ◆ o número ou nome do remetente,
- ◆ a ligação de recepção à qual a mensagem SMS é endereçada,
- ◆ a data de entrada.

Exemplo:

0123727859362922  
p/ IP2  
10.10.10 09:07

### Aceder à lista de Entrada através do menu Mensagens SMS

 →  Mensagens → SMS → Recebidas

### Apagar a lista de mensagens SMS recebidas

Todas as mensagens SMS **novas e antigas** da lista serão apagadas.

▶ Aceder à lista Recebidas.

**Opções**      Aceder ao menu.

### Apagar Lista

Seleccionar, premir **OK** e confirmar com **Sim**. A lista será apagada.

### Ler ou apagar mensagens SMS

▶ Aceda à lista Recebidas, de seguida:

      Seleccionar mensagem SMS.

**Ler**      Premir a tecla de função. O texto da mensagem é apresentado. Percorrer as linhas com .

Ou apague a mensagem SMS com

**Opções** → **Apagar Registo** → **OK**.

Após a leitura de uma nova mensagem SMS, esta fica com o estado "Antigo" (deixa de ser apresentada em negrito).

### Utilizar outro conjunto de caracteres

Se não visualizar qualquer texto ou se vir caracteres corrompidos, é porque a SMS terá sido escrita com outro conjunto de caracteres (cirílico, grego, etc.).

▶ Ler SMS

**Opções**      Premir a tecla de função.

### Conjunto Caracteres

Seleccionar e premir **OK**.

      Seleccionar o logótipo (por ex., **Turco, Grego**) e premir a tecla de função **Escolher** ( = activado).

O texto é apresentado com o conjunto de caracteres seleccionados. A definição é válida apenas para a mensagem SMS actual.

### Responder ou reenviar mensagens SMS

▶ Ler SMS

**Opções**      Premir a tecla de função.

Dispõe das seguintes opções:

#### Responder

Escrever uma mensagem SMS para o número do remetente e enviá-la (→ **pág. 61**).

#### Alterar

Alterar o texto da mensagem SMS e enviá-la para o remetente (→ **pág. 62**).

#### Enviar

Reencaminhar a mensagem SMS para outro número (→ **pág. 62**).

## Gravar o número de telefone na agenda telefónica

### Gravar o número de telefone do remetente

- ▶ Aceda à lista de Entrada e seleccione a mensagem SMS (→ [pág. 65](#)).

**Opções** → Gravar na Agenda

- ▶ Completar e gravar o registo (ver o Manual de instruções do terminal móvel).

#### Nota

Uma identificação da lista de SMS anexa é gravada na agenda telefónica.

### Gravar/marcar números de telefone do texto de uma mensagem SMS

- ▶ Ler a mensagem SMS e percorrer até ao número de telefone.

Os dígitos estão assinalados.

 Premir a tecla de função.

- ▶ Completar o registo e gravá-lo na agenda telefónica local do terminal móvel (ver o Manual de instruções do terminal móvel).

ou:

 Premir a tecla Atender para marcar o número.

Se pretender utilizar o número de telefone para o envio de uma mensagem SMS:

- ▶ Gravar o número de telefone com o indicativo local (prefixo) na agenda telefónica local do terminal móvel.

Se uma mensagem SMS contiver diversos números, é marcado o número seguinte, quando percorrer a mensagem SMS até o primeiro número desaparecer do ecrã.

#### Notas

- ◆ Nos prefixos internacionais o carácter + não é gravado.
  - ▶ Neste caso inserir "00" no início do número.
- ◆ Se já não houver registos livres na agenda telefónica, pode apenas completar ou substituir um registo existente.

### SMS com vCard

Um vCard é um cartão de visita no formato electrónico. É representado através do símbolo  no texto da mensagem SMS.

Um vCard pode conter:

- ◆ Nome
- ◆ Número pessoal
- ◆ Número do escritório
- ◆ Número de telemóvel
- ◆ Aniversário

Os registos de um vCard podem ser gravados sucessivamente e individualmente na agenda telefónica do terminal móvel.

#### Abrir o vCard

- ▶ Ler a mensagem SMS que contém o vCard.

**Ver** Premir a tecla de Função para abrir o vCard.

Em seguida:

**Voltar** Premir a tecla de Função para voltar ao texto da SMS.

Ou:

 Seleccionar o número.

**Gravar** Premir a tecla de função.

Ao gravar um número, acede automaticamente à agenda telefónica do terminal móvel. O número e o nome são gravados. Se o vCard contiver o registo de um aniversário, a data é gravada sob forma de evento na agenda telefónica.

- ▶ Se necessário, editar e guardar o registo na agenda telefónica. Volta automaticamente para o vCard.

## Notificação através de SMS

Pode receber uma notificação por mensagem SMS sempre que tiver uma chamada perdida.

**Condição prévia:** em caso de chamadas perdidas, o número de telefone do chamador tem de ser transmitido (CLI).

A notificação segue para o seu telemóvel ou outros equipamentos com compatibilidade SMS.

Necessita apenas de gravar o número de telefone, para o qual a notificação deve ser enviada.

### Nota

Regra geral, o operador cobra custos de serviço de notificação SMS.

 →  Mensagens → SMS → Configurações → Notificação por SMS

▶ Alterar registos com várias linhas:

#### Para o número:

Inserir o número (com indicativo local) de telefone para o qual pretende que a mensagem SMS seja enviada.

#### Ch.perdidas:

Colocar **LIG** caso deva ser enviada uma mensagem SMS com informação sobre uma nova chamada perdida.

#### Ch. no atendedor:

Colocar **LIG** caso deva ser enviada uma mensagem SMS com informação sobre uma nova chamada perdida.

#### Gravar

Premir a tecla de função.

### Atenção

O número de notificação para chamadas perdidas **não** deverá ser configurado com o seu próprio número de telefone. Isto poderá conduzir a um ciclo interminável com custos.

## Definir o centro de serviço de mensagens SMS/ligação de envio

As mensagens SMS são enviadas e recebidas pelos centros de serviço SMS dos operadores de rede. O centro de serviço SMS, através do qual pretende enviar ou receber mensagens, deve estar configurado no seu telefone. No entanto, pode receber mensagens SMS de **qualquer** centro de serviço SMS configurado, desde que tenha subscrito este serviço no respectivo operador. Isso ocorre automaticamente ao enviar a primeira mensagem SMS através do respectivo Centro de Mensagens.

As mensagens SMS são enviadas através do **centro de serviço de mensagens SMS** que está registado como **centro de envio**. No entanto, poderá activar qualquer centro de serviço SMS como centro de envio para o envio de uma mensagem

(→ **pág. 70**).

Se não estiver registado nenhum centro de serviço de mensagens SMS, o submenu **SMS** é constituído apenas pelo registo **Configurações**. Introduza um centro de serviço SMS (→ **pág. 70**).

### Registar/alterar o centro de serviço SMS

- ▶ Informe-se com detalhe sobre os serviços disponibilizados pelo seu operador antes de configurar um centro de serviço SMS.

 →  Mensagens → SMS → Configurações → Centros Serviço

 Seleccionar o centro de serviço de mensagens SMS (por ex., **Centro Serviço 1**) e premir **Alterar**.

- ▶ Alterar registos com várias linhas:

#### Utilizar para envio:

Seleccionar **Sim** se pretender que a mensagem SMS seja enviada através do centro. Para os centros de serviço SMS 2 a 4 esta configuração só é válida para a próxima mensagem SMS a enviar.

#### Número do Centro de Serviço SMS:

Inserir o número do serviço de mensagens SMS.

#### E-mail Nº serviço:

Inserir o número do centro de serviço de e-mail.

#### Ligação de Saída:

Seleccionar a ligação de rede fixa ou VoIP, através da qual as mensagens SMS devem ser enviadas.

**Gravar** Premir a tecla de função.

#### Nota

- ◆ Se tiver seleccionado um ligação VoIP e a tentativa de envio da mensagem SMS falhar, a mensagem SMS é guardada na lista de entrada com estado de erro. Mesmo que tenha activado a opção **Automatic Fallback to Fixed Line** (→ configurador web), o seu telefone não tenta enviar a mensagem SMS através da rede fixa.
- ◆ Se a ligação de envio seleccionada for eliminada da configuração, é utilizada a ligação de rede fixa.

## Enviar uma mensagem SMS através de outro centro de serviço SMS

- ▶ Seleccionar **Centro Serviço 2, 3 ou 4** e activar como centro de envio (**Utilizar para envio = Sim** definir). **Centro Serviço 1** é automaticamente desactivado como centro de envio para a mensagem SMS seguinte.
- ▶ Enviar a mensagem SMS.

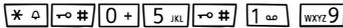
Esta alteração apenas se aplica à próxima mensagem SMS a enviar. Em seguida, é novamente configurado o **Centro Serviço 1**.

## Activar/desactivar o primeiro toque do sinal de chamar

Cada SMS endereçado à sua ligação de rede fixa é sinalizado por um toque único. Para impedir o toque, suprima o primeiro toque de chamada para todas as chamadas externas dirigidas à sua ligação de rede fixa.



Aceder ao menu principal.



Premir as teclas em sequência.



Activar o primeiro toque do sinal de chamar.

Ou:



Desactivar o primeiro toque de chamada

## Activar/desactivar a função de mensagens SMS

Depois de desactivar a funcionalidade SMS já não pode receber mensagens SMS e o seu telefone também já não envia mensagens SMS.

As configurações efectuadas para o envio e recepção de mensagens SMS, números dos centros de serviço SMS, assim como mensagens da lista de mensagens recebidas e enviadas, mantêm-se inalteradas depois de desactivar esta função.



Aceder ao menu principal.



Premir as teclas.



Para desactivar a funcionalidade SMS.

Ou:



Para activar a funcionalidade SMS (predefinição).

## Eliminação de erros nas mensagens SMS

### Código de erro ao enviar

E0	Restrição da identificação do número de telefone activada (CLIR) ou transmissão do número de telefone não autorizada.
FE	Erro na transmissão da mensagem SMS.
FD	Erro na tentativa de ligação ao centro de serviço SMS, ver Ajuda nas mensagens de erro.

### Ajuda nas mensagens de erro

A tabela seguinte apresenta uma lista de situações de erro e possíveis causas, fornecendo indicações para a eliminação do erro.

<p>Não é possível enviar mensagens.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A característica "identificação do número de telefone" (CLIP) não foi solicitada/activada. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Solicitar a activação do serviço junto do seu operador de rede.</li> </ul> </li> <li>2. A transmissão da mensagem SMS foi interrompida (por ex., por uma chamada). <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Enviar novamente a mensagem SMS.</li> </ul> </li> <li>3. A funcionalidade não é suportada pelo operador.</li> <li>4. O número do centro de serviço SMS activado não está configurado ou foi inserido incorrectamente. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Inserir número de telefone ( → <a href="#">pág. 70</a>).</li> </ul> </li> </ol>
<p>Recebe uma mensagem SMS com texto incompleto.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A memória do seu telefone está cheia. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Apagar mensagens SMS antigas ( → <a href="#">pág. 63</a>).</li> </ul> </li> <li>2. O operador de rede ainda não terminou de transmitir o resto da mensagem SMS.</li> </ol>
<p>Não é possível receber mais mensagens SMS.</p> <p>O reencaminhamento de chamadas (desvio) está programado com <b>Todas as Chamadas</b> ou o reencaminhamento de chamadas está activado para o Atendedor de chamadas externo <b>Todas as Chamadas</b>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Altere o reencaminhamento de chamadas ( → <a href="#">pág. 46</a>).</li> </ul>
<p>A mensagem é lida pelo serviço de rede (texto-para-voz).</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A característica "indicação do número de telefone" não foi definida. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Activar a funcionalidade junto do seu prestador de serviço (sujeito a custos).</li> </ul> </li> <li>2. Os operadores de redes móveis e de mensagens SMS de rede fixa poderão não ter acordos de interligação. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contacte o seu operador de mensagens SMS de rede fixa.</li> </ul> </li> <li>3. O telefone está classificado pelo seu operador de mensagens como não tendo compatibilidade para mensagens de rede fixa, ou seja, o serviço SMS não está subscrito. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indique à rede a compatibilidade para a recepção de mensagens SMS, enviando uma mensagem SMS qualquer.</li> </ul> </li> </ol>
<p>Recepção só durante o dia.</p> <p>O terminal foi inserido na base de dados do seu operador de mensagens como não tendo compatibilidade para mensagens de rede fixa, ou seja, não está registado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contacte o seu operador de mensagens SMS de rede fixa.</li> <li>▶ Indique à rede a compatibilidade para a recepção de mensagens SMS, enviando uma mensagem SMS qualquer.</li> </ul>

# Notificações de e-mail

O telefone informa-o quando tiverem entrado novas mensagens de e-mail no seu servidor de correio recebido.

Pode configurar o telefone de forma que seja estabelecida uma ligação periódica ao servidor de correio recebido e seja verificado se existem novas mensagens.

A entrada das novas mensagens de e-mail é indicada no terminal móvel. No caso do Gigaset C59H/C610H, por ex., ouve-se um sinal de aviso, a tecla de Mensagens  pisca e no ecrã em estado de repouso é apresentado o símbolo .

## Notas

- ◆ O símbolo  também é apresentado quando existem novas mensagens SMS.
- ◆ Se, depois de premir a tecla de Mensagens  existirem novas mensagens, é apresentada a lista **E-mail**.

É possível visualizar, para cada mensagem de e-mail que se encontra na lista de correio recebido, o remetente, data/hora de entrada bem como o assunto e o texto da mensagem (abreviado) (→ [pág. 74](#)).

É condição prévia para a apresentação de mensagens de e-mail no terminal móvel que, através do configurador web, tenha gravado no telefone o nome do servidor de correio recebido e os seus dados de acesso pessoais (nome da conta, password) (→ [pág. 141](#)).

## Nota

Caso tenha activado adicionalmente no configurador web a autenticação do telefone junto do servidor de correio recebido através de uma ligação segura (autenticação TLS) e esta falhar, as mensagens de e-mail não são carregadas no telefone.

Neste caso, quando premir a tecla de mensagens , é apresentada a indicação **Erro no certificado! Verifique os seus certificados no configurador web**.

- ▶ Prima a tecla de função **OK**, para confirmar a indicação.
- ▶ Registe-se no configurador web (→ [pág. 121](#)). Na página da Internet **Security** (→ [pág. 133](#)) é informado da razão pela qual não foi possível estabelecer a ligação segura e o que poderá fazer.

## Aceder à lista de correio recebido

### Condições prévias:

- ◆ Ter uma conta de e-mail definida num operador de Internet.
- ◆ O servidor de correio recebido utiliza o protocolo POP3.
- ◆ O nome do servidor de correio recebido e os seus dados de acesso pessoais (nome da conta, password) estão gravados no telefone.

No terminal móvel:

 →  Mensagens → E-mail

Ou, se existirem novas mensagens de e-mail (a tecla de Mensagens  pisca):

 → E-mail

O telefone estabelece uma ligação com o servidor de correio recebido. É indicada a lista das mensagens de e-mail que estão armazenadas no servidor.

As mensagens novas, não lidas, encontram-se antes das mensagens antigas, já lidas. O registo mais recente encontra-se no princípio da lista.

Para cada e-mail é indicado o nome ou endereço de e-mail do remetente (numa linha, eventualmente abreviado) bem como a data e a hora (a data e a hora terão apenas valores correctos se o remetente e o destinatário se encontrarem no mesmo fuso horário).

Exemplo para a apresentação no terminal móvel Gigaset C59H/C610H:

E-mail Recebido	
<b>Francisco.Mar-</b>	
<b>10.10.10</b>	<b>15:40</b>
<b>Feliz Aniversário</b>	
Ana Santos	
10.10.10	10:38
Ler	Apagar

1 Endereço de e-mail ou o nome transmitido do remetente (eventualmente abreviado)

**Negrito:** A mensagem é nova.

São assinaladas como "novas" todas as mensagens de e-mail que ainda não se encontravam no servidor de correio recebido na última vez que a lista de entrada foi aberta. Todos os outros e-mails não são marcados, independentemente de terem sido ou não lidos.

2 Data e hora de recepção da nova mensagem de e-mail

Se a lista de entrada do servidor de correio recebido estiver vazia, é apresentado **Sem registos**.

**Nota**

Muitos operadores de e-mail têm activada uma protecção anti-spam standard. As mensagens de e-mail classificadas como spam são guardadas numa pasta separada, não sendo indicadas na lista de correio recebido no ecrã.

Alguns operadores de e-mail permitem a configuração deste comportamento: Desactivar a protecção anti-spam ou visualizar os e-mails de spam da lista de correio recebido.

Outros operadores de e-mail enviam uma mensagem para o correio recebido, quando é recebido um novo e-mail spam. Este procedimento tem como finalidade informá-lo acerca da entrada de uma mensagem de e-mail suspeita de ser spam.

A data e o remetente deste e-mail são sempre novamente actualizados, para que a mensagem seja sempre visualizada como nova.

**Mensagens durante o estabelecimento da ligação**

Durante o estabelecimento da ligação ao servidor de correio recebido podem ocorrer os seguintes problemas. As mensagens são apresentadas durante alguns segundos no ecrã.

**Servidor indisponível**

Não foi possível estabelecer a ligação ao servidor de correio recebido. As seguintes causas poderão estar na origem da anomalia:

- Inserção incorrecta do nome do servidor de correio recebido ( → configurador web, **pág. 141**).
- Problemas temporários no servidor de correio recebido (não funciona ou não está ligado à Internet).
  - ▶ Comprovar as definições no configurador web.
  - ▶ Repetir o procedimento mais tarde.

**Não é possível neste momento**

Os recursos do telefone necessários para o estabelecimento da ligação estão ocupados, p.ex.:

- Já existe o número máximo permitido de ligações VoIP.
- Actualmente, um dos outros terminais móveis registados está ligado ao servidor de correio recebido.
  - ▶ Repetir o procedimento mais tarde.

**Registo no servidor não foi possível**

Erro de registo no servidor de correio recebido. A seguinte causa poderá estar na origem da anomalia:

- Inserção incorrecta do nome do servidor de correio recebido, nome de utilizador e/ou password.
  - ▶ Comprovar as definições ( → configurador web).

**Parâmetros Voice Mail incompletos**

Os dados introduzidos para o nome do servidor de correio recebido, nome de utilizador e/ou password estão incompletos.

- ▶ Comprovar ou completar as definições ( → configurador web).

## Visualizar o cabeçalho e texto de uma mensagem de e-mail

**Condição prévia:** Acedeu à lista de correio recebido (→ [pág. 74](#)).



Seleccionar registo de e-mail.



Premir a tecla de função.

É apresentado o assunto da mensagem de e-mail (máximo de 120 caracteres) e o primeiro carácter de uma mensagem de texto.

Exemplo para a apresentação no terminal móvel Gigaset C59H/C610H:



1 **Assunto** da mensagem de e-mail. São apresentados no máximo 120 caracteres.

2 **Texto** da mensagem de e-mail (abreviado)



Premir a tecla Desligar e voltar à lista de entrada.

### Nota

Caso o e-mail não contenha nenhum texto normal, é apresentada por breves momentos a mensagem **Impossível ver e-mail**.

## Visualizar o endereço do remetente de um e-mail

**Condição prévia:** Abriu a mensagem de e-mail para ler ( → **pág. 76**).

**Opções** → **Das**  
 Seleccionar e premir **OK**.

O endereço de e-mail do remetente é apresentado, eventualmente em várias linhas (máximo, 60 caracteres).

**Voltar** Premir a tecla de função para voltar à lista de entrada.

Exemplo para a apresentação no terminal móvel Gigaset C59H/C610H:



## Apagar a mensagem de e-mail

**Condição prévia:** Acedeu à lista de correio recebido ( → **pág. 74**) ou visualiza o cabeçalho da mensagem ou o endereço do remetente de um e-mail em ( → **pág. 76**):

**Opções** → **Apagar**  
 Seleccionar e premir **OK**.

**Sim** Premir a tecla de função para responder ao inquérito sobre segurança.

A mensagem de e-mail é apagada no servidor de correio recebido.

## Info Center - sempre online com o telefone

---

### Aviso de protecção de dados

Os serviços de informação permitem ligar, com um telefone Gigaset, para obter informações seleccionadas como, por exemplo, a previsão meteorológica

Os dados que englobam correspondem aos do serviço VoIP.

Na primeira utilização do serviço, é definido um perfil padrão com dados de configuração para o aparelho. A seguir, pode alterar e memorizar os dados de configuração específicos para o aparelho como, por exemplo, a cidade para a qual pretende a previsão meteorológica ou a data de nascimento para a informação do biorritmo. Estes dados de configuração podem ser eliminados em qualquer altura.

Os serviços de informação utilizam o protocolo HTTP.

Poderá obter mais informações sobre os dados memorizados relativamente ao serviço Gigaset.net- na Internet, através do link:

[www.gigaset.net/privacy-policy](http://www.gigaset.net/privacy-policy)

Com o seu telefone, pode aceder a conteúdos online na Internet, isto é, solicitar serviços de informação concebidos especialmente para o telefone. Os serviços de informação disponíveis vão sendo ampliados. Já está predefinida uma pré-selecção.

Pode obter informações relativas aos serviços de informação da rede gigaset.net em:

[www.gigaset.com/nextg/apps](http://www.gigaset.com/nextg/apps)

### Nota

Pode iniciar o Info Center e visualizar os serviços de informação com cada terminal móvel Gigaset C59H, C610H, SL78H, SL400H, S79H ou S810H registado.

Em alguns destes terminais móveis, é possível iniciar o Info Center directamente através do menu principal. No caso de outros (por ex., o Gigaset C59H/C610H) encontra o Info Center no submenu ★ **Funções Adicionais**.

## Compor serviços de informação pessoais

Pode alterar a configuração predefinida para o Info Center (perfil padrão) e adicionar novos serviços. Visite a página da Gigaset.net em [www.gigaset.net](http://www.gigaset.net) na Internet e componha os seus serviços de informação pessoais.

- ▶ No PC, aceda à página do configurador web **Settings** → **Info Services** (→ **pág. 141**).
- ▶ Clique no link [gigaset.net/myaccount](http://gigaset.net/myaccount).

É imediatamente registado com a identificação de utilizador e a palavra-passe que vêm atribuídas de fábrica ao seu telefone.

Ou:

- ▶ No campo de endereço do web browser no seu PC, introduza o seguinte endereço:  
[www.gigaset.net](http://www.gigaset.net)
- ▶ Introduza a sua identificação de utilizador da Gigaset.net e a password na página da rede Gigaset.net. A sua identificação de utilizador e a sua palavra-passe são indicadas na página do configurador web acima indicada.

Em ambos os casos, é apresentada a página da Gigaset.net na Internet, onde pode compor individualmente serviços de informação para o seu Info Center (folha de registo "Info Center") e os serviços de informação para o Screensaver **Info Services** (folha de registo "Screensaver").

Na folha de registo "Info Center" encontrará um símbolo para cada serviço de informação disponibilizado pela Gigaset.net (por ex., meteorologia, horóscopo), bem como um símbolo para aplicações próprias que pretenda acrescentar ao seu Info Center.

### Activar/desactivar o serviço

Um serviço de informação é apresentado no seu telefone Gigaset quando o símbolo correspondente está cor de laranja e a opção por cima e à direita do símbolo está activada.

(Exemplo):



- 1 Símbolo de um serviço de informação activado (laranja). O serviço de informação é apresentado no Info Center no seu telefone Gigaset.
- 2 Símbolo de um serviço de informação desactivado (cinzento). O serviço de informação não é apresentado no seu telefone Gigaset.
- 3 Opção de activar ou desactivar o serviço de informação.

- ▶ Clique na opção de um símbolo, para activar/desactivar o serviço de informação correspondente (☑ = activado).

Todos os serviços de informação activados são apresentados no ecrã dos terminais móveis registados quando acede ao Info Center.

### Elaborar o serviço de informação

Para alguns serviços de informação, pode elaborar por si próprio as informações que pretende ter disponíveis no seu telefone Gigaset.

- ▶ Clique no símbolo correspondente a um serviço de informação (por ex., meteorologia). É aberta uma nova página web, na qual pode compor os RSS-Feeds.

Nas páginas web de cada serviço de informação estão descritas as configurações que poderá efectuar:

### Exemplo "Informações meteorológicas"

- ▶ Clique no símbolo para as informações meteorológicas. É aberta uma página web para a configuração das informações meteorológicas para o seu Info Center.

A meteorologia a nível mundial está predefinidamente configurada.

Adicionalmente, pode configurar até nove outras cidades (em todo o mundo) para as quais pretenda obter informações meteorológicas.

- ▶ No campo editável, insira o nome da cidade para a qual pretende consultar as informações meteorológicas.
- ▶ Clique no ícone da lupa .

É apresentada uma lista de cidades cujo nome começa pelo nome inserido.

- ▶ Clique no carácter da lista para a abrir e seleccione a cidade pretendida.
- ▶ Clique do lado direito no ícone de seta , para adicionar este local ao seu Info Center.

Na página web é apresentada a lista de todas as cidades para as quais estão disponíveis informações meteorológicas no Info Center.

- ▶ Se pretender eliminar uma cidade da lista, clique no ícone de cesto de papéis  a seguir ao nome da cidade.
- ▶ Para guardar as configurações efectuadas, clique no ícone de disquete em cima à direita na página- web.

### Nota

Também é possível configurar as informações meteorológicas directamente no terminal móvel:

- ▶ Inicie o Info Center no terminal móvel ( → [pág. 82](#)).
- ▶ Seleccione o registo para as informações meteorológicas e prima a tecla de função **OK**.
- ▶ Seleccione o registo "Adicionar localidade" e prima **OK**.
- ▶ Insira a localidade para a qual deverão ser apresentadas as informações meteorológicas e prima **OK**. É apresentada uma lista de localidades com o nome inserido.
- ▶ Seleccione a cidade pretendida e prima **OK**.
- ▶ Confirme a selecção, premindo novamente **OK**.

## Configurar aplicações/serviços de informação próprios

Pode adicionar aos serviços de informação disponibilizados pela Gigaset.net até 10 outros serviços de informação (aplicações, Apps). Pode inserir os URLs para serviços de informação de outros operadores ou desenvolver as suas próprias aplicações. Poderá encontrar especificações e exemplos que pode utilizar na criação de aplicações próprias na página Gigaset.net [www.gigaset.com/nextg/appstoolkit](http://www.gigaset.com/nextg/appstoolkit)

- ▶ Clique no ícone "As minhas aplicações/My Applications".
- ▶ Insira no campo do lado esquerdo um nome para o serviço adicional. Este nome será posteriormente apresentado no terminal móvel.
- ▶ Insira no campo do lado direito o URL do serviço adicional ou da sua aplicação e clique no ícone  do lado direito deste campo para acrescentar este serviço de informação.
- ▶ Repita o procedimento, se necessário, para outros serviços de informação.

Na página web é apresentada a lista de todos os serviços de informação e aplicações próprias configurados.

- ▶ Se pretender eliminar um serviço da lista, clique no ícone do cesto de papéis  a seguir ao serviço.
- ▶ Para guardar as configurações efectuadas, clique no ícone de disquete  em cima à direita na página- web.
- ▶ Clique na opção do ícone correspondente à aplicação própria para a activar. No Info Center no seu Gigaset passa a ser apresentado um registo próprio para "As minhas aplicações". Neste registo são apresentados os serviços e aplicações próprios configurados.

## Iniciar o Info Center, seleccionar serviços de informação

Por ex., num terminal móvel Gigaset C59H/C610H:

 →  **Funções Adicionais** → **Centro Informação**

Por ex., nos terminais móveis Gigaset S79H, S810H e SL400H:

 →  **Centro Informação**

É apresentado o menu do seu Info Center, isto é, uma lista dos serviços de informação disponíveis. Pode navegar entre os vários serviços de informação.

 Seleccionar o serviço de informação e premir **OK**.

Para acesso a serviços de informação específicos (serviços personalizados) é necessário efectuar um registo com nome de registo e password. Neste caso, deve introduzir os seus dados de acesso conforme descrito no capítulo "**Registo para serviços de informação personalizados**" na **pág. 83**.

### Mensagens durante o carregamento das informações pedidas

As informações são carregadas a partir da Internet. Aguarde alguns segundos até as informações serem apresentadas. No ecrã é apresentado **Aguarde....**

Caso não seja possível apresentar as informações de um serviço de informação, é apresentada uma das seguintes mensagens:

#### **Página solicitada não está acessível**

As possíveis causas são:

- ◆ Limite de tempo ultrapassado (Timeout) durante o carregamento das informações ou
- ◆ o servidor da Internet para os serviços de informação não está acessível.
  - ▶ Verifique a sua ligação à Internet e repita a consulta mais tarde.

#### **Erro de codificação na página solicitada**

O conteúdo do serviço de informação solicitado está codificado num formato que o terminal móvel não consegue apresentar.

#### **Página solicitada não pode ser apresentada**

Falha geral no carregamento do serviço de informação.

#### **Autorização falhou**

O registo falhou. As possíveis causas são:

- ◆ Não introduziu correctamente os seus dados de registo.
  - ▶ Volte a seleccionar o serviço de informação e repita o registo. Observe a utilização correcta de maiúsculas/minúsculas.
- ◆ Não está autorizado a aceder a este serviço de informação.

## Registo para serviços de informação personalizados

Se for necessário um registo especial com nome de utilizador e palavra-passe para o acesso a um serviço de informação, é apresentada a seguinte visualização a seguir à tentativa de acesso do serviço (exemplo):

### Nome autenticação

Introduza o nome de utilizador que acordou com o operador/fornecedor do serviço de informação.

**Gravar** Premir a tecla de função.

### Password

Introduza a password correspondente ao nome de utilizador.

**Gravar** Premir a tecla de função.

Se o registo tiver sido bem sucedido, é apresentado o serviço de informação solicitado.

Caso o registo não tenha sido efectuado, é apresentada no ecrã uma mensagem em conformidade, → **Mensagens durante o carregamento das informações pedidas, pág. 82.**

### Nota

Ao introduzir os dados de registo, tenha atenção à utilização correcta de maiúsculas e minúsculas. As informações relativas à introdução de texto encontram-se, geralmente, no Manual de instruções do terminal móvel.

## Utilizar o Info Center

Em função do tipo de serviço de informação solicitado, pode executar as seguintes acções:

### Percorrer um serviço de informação

- ▶ Com  percorre o serviço de informação em sentido descendente, com  percorre no sentido ascendente (para trás).

### Voltar à página anterior

- ▶ Prima a tecla de função esquerda.

### Para voltar ao menu do centro de informações

- ▶ Prima **brevemente** a tecla Desligar .

Se quiser ficar "offline":

Prima **sem soltar** a tecla Desligar , o terminal móvel regressa ao estado de repouso.

### Seleccionar uma hiperligação

#### Hiperligação para informações adicionais:

Se a página contiver uma hiperligação a informações adicionais, isso é indicado pelo símbolo ►.

Se abrir uma página com hiperligações, a primeira hiperligação está assinalada.

- ▶ Com a tecla de Navegação ( e/ou ) pode navegar para a hiperligação que pretende seleccionar. A hiperligação fica então marcada (assinalada com uma barra).
- ▶ Prima a tecla de Função direita **Link**, para abrir a página correspondente.

#### A hiperligação a um número de telefone:

Caso uma hiperligação contenha um número de telefone, pode transferir esse número de telefone para a agenda telefónica local ou ligar directamente para o número (funcionalidade Click-2-Call).

- ▶ Seleccione a hiperligação com  e/ou .
- ▶ Reconhece uma hiperligação deste tipo na medida em que é apresentada por cima da tecla de Função direita **Chamada**.
- ▶ Prima a tecla de função  se pretender transferir o número de telefone para a agenda telefónica local do seu terminal móvel.

Ou:

- ▶ Prima **Chamada**, para ligar para o número guardado.

Se premir **Chamada**, dependendo do operador, o número é

- ◆ marcado directamente ou
- ◆ apresentado a seguir no ecrã. Tem primeiro que confirmar o número, antes de o poder marcar.

▶ Premindo **Sim**, o número é seleccionado.

Ou:

- ▶ Prime **Não**, volta a ser apresentada a página que contém a hiperligação. O número **não** é seleccionado.

## Introduzir texto

- ▶ Com  navegue para a linha com o campo onde pretende introduzir texto. O cursor pisca no campo de texto.
- ▶ Insira o texto por meio das teclas do terminal móvel.
- ▶ Navegue para outros campos de texto para os preencher ou escolha uma opção (verabaixo).
- ▶ Prima a tecla de Função direita para terminar a introdução e enviar os dados.

## Localizar selecção

- ▶ Com  navegue para a linha onde pretende localizar uma selecção.
- ▶ Prima várias vezes o lado esquerdo ou o lado direito da tecla de Navegação para localizar a selecção pretendida.
- ▶ Com  navegue para outros campos de selecção e seleccione-os como descrito acima.
- ▶ Prima a tecla de Função direita para terminar a selecção e enviar os dados.

## Definir uma opção

- ▶ Com  navegue até à linha com a opção. A linha é marcada.
- ▶ Active ou desactive a opção com a tecla de Navegação  (premir do lado direito) ou com a tecla de função direita (por ex., **OK**).
- ▶ Navegue para outras opções ou outros campos de texto para as definir ou para os preencher.
- ▶ Prima a tecla de Função esquerda (por ex., **Enviar**), para terminar a introdução e enviar os dados.

## Aceder a serviços de informação através da marcação abreviada

A cada serviço de informação disponibilizado pela rede Gigaset.net está atribuído um número para marcação abreviada, através do qual pode aceder a cada um dos serviços. Na tabela a seguir estão indicados alguns exemplos.

Serviço de Informações <sup>1</sup>	Marcação abreviada <sup>2</sup>
Notícias	1#92
Meteorologia	2#92
My eBay	3#92
Enciclopédia	4#92
Tradutor	5#92
Conversor de unidades	6#92
Horóscopo	7#92
Biorritmo	8#92
Amigos	9#92
Gigatweet	10#92
As minhas aplicações (aplicações/serviços de informação próprios por si definidos)	99#92

- 1 A lista de serviços de informação é um exemplo. Cada serviço de informação depende do operador.
- 2 Os números 11 a 98 estão reservados para serviços de informação/aplicações adicionais que lhe serão disponibilizados futuramente através da rede Gigaset.net.

No estado de repouso do terminal móvel:



Introduzir o número de marcação abreviada de um serviço e premir a tecla Atender.

A página do Info Center com este serviço/esta aplicação é carregada e apresentada no ecrã.

### Nota

Transfira a marcação abreviada de um serviço de informação para a agenda telefónica local e atribua este registo da agenda telefónica a uma tecla numérica do terminal móvel. Depois, apenas tem que premir sem soltar esta tecla numérica para visualizar no ecrã a página correspondente do serviço de informação.

## Visualizar informações da Internet sob a forma de screensaver

Pode visualizar um dos serviços de informação do Info Center (por ex., boletins meteorológicos, Feeds de notícias) no ecrã em estado de repouso do terminal móvel.

Para tal, é necessário ligar o screensaver **Info Services** num terminal móvel Gigaset C59H, C610H, SL78H, SL400H, S79H ou S810H (em alguns outros terminais móveis Gigaset, o screensaver **Relógio**) e, através do configurador web, activar (→ **pág. 141**) a apresentação de serviços de informação.

As informações de textos são apresentadas no ecrã aprox. 10 seg. após o regresso do terminal móvel ao estado de repouso.

Dependendo do Feed de informações seleccionado, é apresentada do lado direito no screensaver uma tecla de função.

- ▶ Prima a tecla de função do lado direito para visualizar informações adicionais.
- ▶ Prima **sem soltar** a tecla Desligar , para voltar ao estado de repouso.

### Seleccionar informações para o screensaver

A previsão meteorológica está predefinida como informação para o screensaver **Info Services**. Esta configuração pode ser alterada:

- ◆ no PC, através da sua conta, directamente no servidor da rede Gigaset.net (→ **pág. 79**)
- ◆ no terminal móvel, através do Info Center (ver abaixo)

No estado de repouso do terminal móvel:

 → ★ **Funções Adicionais** → **Centro Informação**  
ou  →  **Centro Informação**

É apresentado o menu do Info Center.

-  Seleccionar **Protecção Ecrã** e premir **OK**.
-  Seleccionar o serviço de informação para o screensaver **Info Services**.
-   Mudar para a linha seguinte e efectuar outras configurações para o serviço de informação seleccionado.

**Gravar** Premir a tecla de função.

## Utilizar o Serviço Voice Mail

---

Alguns operadores disponibilizam um atendedor de chamadas na rede, designado por Serviço Voice Mail.

Cada Serviço Voice Mail atende as chamadas efectuadas através da respectiva linha (rede fixa ou respectivo número de telefone VoIP). Para gravar todas as chamadas, deverá configurar um Serviço Voice Mail para a rede fixa e outro para cada uma das suas ligações VoIP.

O Serviço Voice Mail para a ligação de rede fixa deve ser **solicitado** junto do seu operador de rede. Pode gravar o número do Serviço Voice Mail na rede fixa no telefone.

É possível activar/desactivar o Serviço Voice Mail das ligações VoIP através do terminal móvel ou através do configurador web. Para tal, necessita apenas do número de telefone do Serviço Voice Mail.

### Activar/desactivar o Serviço Voice Mail, inserir o número

No terminal móvel pode gerir os Serviços Voice Mail que pertencem a uma das suas respectivas ligações de recepção.

 →  **Atendedor de Cham.** → **Voice Mail**

É apresentada a lista das ligações (VoIP e rede fixa), que estão atribuídas como ligação de recepção ao terminal móvel. É apresentado **AC rede: xxx**, sendo o xxx substituído pelo respectivo nome padrão da ligação (**AC rede: IP1** até **AC rede: IP6**, **Voice Mail: R. Fixa**).

 Se estiverem atribuídas várias ligações de recepção ao terminal móvel: Seleccionar a ligação e premir **OK**.

#### Seleccionou uma ligação VoIP:

▶ Pode alterar as seguintes opções:

#### Estado

Para activar o Serviço Voice Mail, seleccionar **LIG**. Para o desactivar, selecciona **DES**.

#### Voice Mail

É apresentado o número actualmente gravado para o Serviço Voice Mail.

Eventualmente, inserir ou alterar o número do Serviço Voice Mail.

Com alguns operadores VoIP, o número do Serviço Voice Mail já é apresentado durante o download dos dados gerais do operador VoIP para a base e apresentado em **Voice Mail**.

▶ Premir a tecla de função **Gravar**.

#### Seleccionou a ligação da rede fixa:



Inserir ou alterar o número do Serviço Voice Mail.

**Gravar**

Premir a tecla de função.

Não pode activar/desactivar o Serviço Voice Mail para a ligação de rede fixa através do terminal móvel. Para saber como activar/desactivar o Serviço Voice Mail, consulte as informações do operador de rede.

## Programar um Serviço Voice Mail para a marcação rápida

A marcação rápida permite-lhe ligar directamente para um Serviço Voice Mail.

### Programar a tecla 1, alterar a programação

A configuração da marcação rápida é específica de cada terminal móvel. Em cada terminal móvel registado, pode atribuir um Serviço Voice Mail diferente à tecla .

Não está predefinido nenhum atendedor de chamadas para a marcação rápida.

 Prima **sem soltar** a tecla .

Ou:

 →  **Atendedor de Cham.** → **Configurar Tecla 1**

É apresentada a lista das ligações VoIP e de rede fixa que estão atribuídas como ligações de recepção ao terminal móvel. É apresentado **AC rede: xxx**, sendo o xxx substituído pelo respectivo nome padrão da ligação (**AC rede: IP1** até **AC rede: IP6**, **Voice Mail: R. Fixa**).

 Seleccionar entrada e premir **Escolher** ( = activado).

Se já estiver gravado um número para este Serviço Voice Mail, a marcação rápida é imediatamente activada.

 Premir **sem soltar** a tecla Desligar (estado de repouso).

Se não estiver memorizado nenhum número para o Serviço Voice Mail, é-lhe solicitado que introduza o número do Serviço Voice Mail.

 Mudar para a linha **Voice Mail**.

 Introduzir o número do Serviço Voice Mail.

**Gravar** Premir a tecla de função.

 Premir **sem soltar** a tecla Desligar (estado de repouso).

A marcação abreviada é activada.

### Nota

Para a marcação rápida pode definir apenas **um** Serviço Voice Mail.

Pode também ligar directamente para o Serviço Voice Mail da ligação de recepção de um terminal móvel através da tecla de Mensagens ( → **pág. 90**).

### Aceder ao Serviço Voice Mail por marcação rápida

 Premir **sem soltar**.

Se, para a marcação rápida, tiver configurado o Serviço Voice Mail, será ligado directamente com esse Serviço Voice Mail.

 Eventualmente, premir a tecla Mãos-livres.

Ouvirá o anúncio do Serviço Voice Mail.

## Indicação de novas mensagens no ecrã em estado de repouso de um terminal móvel Gigaset

Se existir uma nova mensagem no Serviço Voice Mail, atribuído ao terminal móvel através da respectiva ligação de recepção ou no atendedor de chamadas local, é apresentado o símbolo **QO** no ecrã em estado de repouso do terminal móvel, bem como o número de novas mensagens. A tecla de Mensagens  pisca.

## Estabelecer uma ligação ao Serviço Voice Mail através da tecla de Mensagens

Sob a tecla de Mensagens  encontra uma lista para cada Serviço Voice Mail que satisfaça as seguintes condições prévias:

- ◆ As ligações correspondentes estão atribuídas ao terminal móvel como ligações de recepção e
- ◆ o número do Serviço Voice Mail está gravado no telefone.

Através da lista, é possível ligar directamente para o Serviço Voice Mail e ouvir as mensagens.

 Premir tecla de Mensagens.

É apresentado o seguinte (exemplo para o Gigaset C59H/C610H):

Mensagens e Cham.	
<b>Voice Mail: R. Fixa</b>	<b>(1)</b>
<b>Cx.correio IP 1:</b>	<b>(1)</b>
Cx.correio IP 2:	
Cx.correio IP 3:	
Cx.correio IP 4:	
Voltar	OK

- 1 **Voice Mail: R. Fixa** é o Serviço Voice Mail da ligação da rede fixa
- 2 Se existirem novas mensagens no Serviço Voice Mail, o registo da lista é representado a negro. O número entre parênteses, a seguir ao registo da lista, indica a quantidade de novas mensagens.
- 3 **Cx.correio IP 1;** **Cx.correio IP 2;** etc., são os Atendedores de chamadas externos das ligações VoIP. "IP1", "IP2" etc., são os nomes padrão das respectivas ligações VoIP. Os nomes padrão são sempre apresentados, independentemente de quais os nomes de ligação definidos por si aquando da configuração.
- 4 Se não existirem novas mensagens, não é apresentado qualquer número a seguir ao registo da lista do Serviço Voice Mail. O número de mensagens guardadas no Serviço Voice Mail não é apresentado.

**Voice Mail: R. Fixa / Cx.correio IP 1: / Cx.correio IP 2: / ... / Cx.correio IP 6:**

Seleccionar o registo do Serviço Voice Mail e premir **OK**.

A chamada é estabelecida directamente para o Serviço Voice Mail e ouvirá um anúncio. De um modo geral, pode comandar a reprodução das mensagens através do teclado do terminal móvel (códigos de dígitos). Preste atenção ao anúncio.

### Notas

- ◆ É estabelecida automaticamente uma chamada para o Serviço Voice Mail através da ligação correspondente. **Não** é acrescentado um prefixo local automático definido para o seu telefone.
- ◆ De um modo geral, pode comandar a reprodução das mensagens do Serviço Voice Mail através do teclado do seu telefone (códigos de dígitos). Para VoIP, tem de definir como os códigos de teclas devem ser convertidos em sinais DTMF e enviados (→ **pág. 138**).  
Consulte o seu operador VoIP para saber qual o tipo de transmissão DTMF suportado.

## DECT ECO

---

Com o seu Gigaset está a contribuir para a protecção do ambiente.

### Redução do consumo de energia

Com a utilização de um transformador economizador de energia, o seu telefone consome menos electricidade.

### Redução da radiação

A radiação é reduzida **automaticamente**: Quanto mais próximo o terminal móvel estiver da base, mais reduzida será a radiação.

**Pode reduzir adicionalmente a radiação do seu terminal móvel e da base, utilizando o Modo Eco:**

#### Modo Eco

Reduz sempre a radiação do terminal móvel e da base em cerca de 80% - independentemente de estar ou não a efectuar uma chamada. Com o **Modo Eco**, o alcance é reduzido em cerca de 50 %. Por esse motivo, o **Modo Eco** é sempre vantajoso, se um alcance reduzido for suficiente.

### Desactivar a radiação

#### ◆ Modo Eco+

Quando activa o **Modo Eco+**, a radiação (potência de transmissão de DECT) da base e do terminal móvel em estado de repouso está desactivada. Isto acontece também com a maioria dos terminais móveis, desde que suportem todos **Modo Eco+**.

**Modo Eco / Modo Eco+** podem ser activados ou desactivados independentemente e também funcionam em vários terminais móveis.

### Activar/desactivar Modo Eco / Modo Eco+:

 →  **Configurações** → **Modo Eco** → **Modo Eco / Modo Eco+**

**Alterar** Premir a tecla de função (☑ = activado).

Quer **Modo Eco / Modo Eco+** esteja activado ou desactivado, regra geral são indicados no ecrã os terminais móveis ligados.

## Indicadores de estado num terminal móvel Gigaset C59H/C610H

Símbolos do ecrã	
 <b>vermelho</b>	Intensidade de ligação à base: – boa a fraca: – sem receção
 <b>branco</b>	<b>Modo Eco</b> desactivado
 <b>verde</b>	<b>Modo Eco</b> activado
 <b>branco</b>	<b>Modo Eco+</b> activado (é apresentado no estado de repouso em vez do símbolo de intensidade da ligação)
 <b>verde</b>	<b>Modo Eco</b> e <b>Modo Eco+</b> activado

**Nota**

- ◆ Com o **Modo Eco+** activado, pode verificar o alcance da base, premindo **sem soltar** a tecla Atender  no terminal móvel. Se a base estiver acessível, ouvirá o sinal de linha livre.
- ◆ Com o **Modo Eco+** activado:
  - a chamada é estabelecida com um atraso de cerca de 2 segundos.
  - a autonomia em repouso do terminal móvel sofre de uma redução de cerca de 50%.
- ◆ Se registar terminais móveis que não suportam o **Modo Eco+**, este será desactivado tanto na base como em todos os terminais móveis.
- ◆ Com o **Modo Eco** activado, o alcance da base diminui.
- ◆ **Modo Eco / Modo Eco+** e suporte de Repeater ( → **pág. 112**) excluem-se mutuamente, ou seja, quando estiver a utilizar um Repeater, não poderá utilizar o **Modo Eco** nem o **Modo Eco+**.

## Ligar/utilizar terminais móveis

Pode registar na sua base até seis terminais móveis e seis repeaters Gigaset.

A cada aparelho registado é atribuído um número interno (1 a 6) e um nome interno (INT 1 – INT 6). A ordem numérica e dos nomes pode ser alterada.

Se todos os números internos da base já estiverem distribuídos, terá que desregistar um já não utilizado antes de registar um novo.

Para que também possa utilizar as agendas telefónicas online no seu novo terminal móvel, durante o registo de um terminal móvel Gigaset, a base transmite os seguintes registos para a agenda telefónica local do terminal móvel:

**Condição prévia:** O terminal móvel pode enviar e receber registos da agenda telefónica (ver manual de instruções do terminal móvel).

◆ A agenda telefónica da rede Gigaset.net com o nome **Gigaset.net**.

No caso de registo bem sucedido, é apresentada brevemente a indicação **Transf. de Dados x Foram recebidos registos**.

## Registar os terminais móveis

Poderá registar até seis terminais móveis na sua base.

O procedimento de registo tem de ser feito no terminal móvel (1) e na base (2).

Depois de concluído com sucesso o registo do terminal móvel, este passa para o estado de repouso. No ecrã aparece o número interno do terminal móvel, por ex., INT1. Caso contrário, repita o procedimento.

O registo de terminais móveis Gigaset e terminais móveis de outros fabricantes, compatíveis com a norma GAP, faz-se da seguinte forma:

### 1) No terminal móvel

Inicie o procedimento de registo no terminal móvel de acordo com o respectivo manual de instruções.

**Por exemplo, num terminal móvel Gigaset C59H/C610H:**

O terminal móvel está registado noutra base:

 Premir a tecla de função.

O terminal móvel não está registado em nenhuma base:

 →  **Configurações** → **Registo** → **Registar Terminal**

Caso o terminal móvel esteja registado em várias bases:

 Seleccionar uma base, por exemplo, **Base 3** e premir **OK**.

 Inserir o PIN de sistema da base e premir **OK**.

No ecrã é indicado que está a ser procurada uma base pronta a registar.

### 2) Na base

Nos 60 segundos seguintes, premir a tecla Registo/Paging na base (( → **pág. 2**) **sem soltar** (cerca de 3 segundos).

**Nota**

Imediatamente após o registo, são atribuídas a um terminal móvel todas as ligações da base como ligações de recepção.

A ligação de rede fixa é atribuída ao terminal móvel como ligação de envio.

Pode alterar a atribuição → **pág. 109**.

**Atribuição dos números internos**

A base ordena o terminal móvel com o número mais baixo dos número internos livres (números possíveis: 1–6). No ecrã, aparece o número interno do terminal móvel, por ex., **INT 2**, o que significa que ao terminal móvel foi atribuído o número interno 2.

**Desregistar terminais móveis**

**Configurações → Registo → Desregistar**



Seleccionar o número interno do terminal móvel a desregistar e premir **OK**.

(O terminal móvel que está a ser utilizado actualmente, está identificado com < ).



Se o PIN do sistema não for 0000: Inserir o PIN actual do sistema e premir **OK**.

**Sim**

Premir a tecla de função.

## Procurar um terminal móvel, verificar o endereço IP do telefone ("Paging")

Pode procurar um terminal móvel com a ajuda da base.

- ▶ Premir ( → **pág. 2**) brevemente a tecla de Registo/Paging na base.

Todos os terminais móveis tocam ao mesmo tempo ("Paging"), mesmo estando os toques de chamada desactivados.

No ecrã dos terminais móveis, é indicado o **endereço IP** actual (local) da base.

(por ex., num terminal móvel Gigaset C59H/C610H)



### Terminar a procura

- ▶ Premir ( → **pág. 2**) brevemente a tecla Registrar/Paging na base.

Ou:

- ▶ Premir a tecla Atender  no terminal móvel.

Ou:

- ▶ Premir a tecla de função **N/Tocar** no terminal móvel.

Ou:

- ▶ Não premir qualquer tecla na base ou no terminal móvel:  
Após cerca de 30 segundos, termina **automaticamente** a chamada de procura (Paging).

### Nota

- ◆ Uma chamada de entrada externa não interrompe a procura.
- ◆ A função Paging (procura) não é possível, caso exista já duas ligações internas entre os terminais móveis.
- ◆ Uma chamada de Paging (procura) também é sinalizada acusticamente em terminais móveis cujos toques de chamada estejam permanentemente desactivados.

## Chamadas internas

As chamadas internas para outros terminais móveis registados na mesma base são gratuitas.

### Telefonar para um terminal móvel



Iniciar uma chamada interna.



Inserir o número do terminal móvel que deseja chamar.

Ou:



Iniciar uma chamada interna.



Seleccionar o terminal móvel.



premir a tecla Atender/Marcar.

Ouve o sinal de ocupado quando:

- ◆ já existem duas ligações VoIP internas,
- ◆ o terminal móvel de destino não está disponível (desligado, fora de alcance),
- ◆ a chamada interna não for atendida no período de 3 minutos.

### Telefonar para todos os terminais móveis ao mesmo tempo ("Chamada colectiva")



**Premir** brevemente, para iniciar uma chamada interna.



Premir a tecla Asterisco

ou



**Premir** brevemente, para iniciar uma chamada interna.

### Chamar Todos

seleccionar e



premir a tecla Atender.

ou



Premir **sem soltar**.

Todos os terminais móveis registados na base serão chamados.

### Terminar a chamada



Premir a tecla Desligar.

## Transferir uma chamada para outro terminal móvel

Poderá transferir uma chamada externa já estabelecida para outro terminal.

Está em curso uma chamada **externa**:



Aceder à lista dos terminais móveis adicionais.

O interlocutor externo ouvirá a melodia de chamada em espera, caso esta esteja activa ( → **pág. 104**).



Seleccionar um terminal móvel ou **Chamar Todos** e premir **OK**.

Se outro terminal móvel atender:

- ▶ eventualmente, anunciar uma chamada externa.



Premir a tecla Desligar.

A chamada externa será transferida para o terminal móvel seleccionado.

Se o interlocutor interno **não** atender ou estiver ocupado, deve premir a tecla de função **Terminar**, para voltar à chamada externa.

Para transferir a chamada pode premir a tecla Desligar  mesmo antes do outro interlocutor interno atender.

Se outro terminal móvel não atender ou estiver ocupado, a chamada regressa automaticamente para si.

## Consultar internamente

Enquanto estiver a falar ao telefone com um interlocutor **externo**, pode estabelecer uma chamada, em simultâneo, para um interlocutor **interno**, para fazer uma consulta ou realizar uma chamada de conferência entre todos os 3 interlocutores.

Está em curso uma chamada **externa**:



Aceder à lista dos terminais móveis adicionais.

O interlocutor externo ouvirá a melodia de chamada em espera, caso esta esteja activa ( → **pág. 104**).



Seleccionar o terminal móvel e premir **OK**.

A chamada é estabelecida com o interlocutor interno.

Ou:

**Opções** → **Terminar Chamada**

A chamada é novamente estabelecida com o interlocutor externo.

ou:

**Conferência** Premir a tecla de função.

Todos os 3 interlocutores estão ligados entre si.

Se o interlocutor interno não atender:

- ▶ Premir a tecla de função **Terminar** para voltar ao interlocutor externo.

## Terminar a conferência



Premir a tecla Desligar.

Se um interlocutor **interno** premir a tecla Desligar , a chamada mantém-se entre o outro terminal móvel e o interlocutor externo.

## Chamada externa em espera durante uma chamada interna

Se, durante uma chamada **interna**, receber uma chamada **externa**, ouvirá o aviso de chamada em espera (toque curto). Caso tenha o serviço de identificação do chamador, é indicado no ecrã o número de quem está a ligar.

Existem as seguintes opções:

### Rejeitar a chamada externa

**Rejeitar** Premir a tecla de função.

A chamada em espera é desligada. A chamada mantém-se com o interlocutor interno.

Ao efectuar uma chamada através de uma ligação VoIP: O interlocutor externo ouve o sinal de ocupado.

Em caso de chamadas para a linha de rede fixa:

A chamada continua a ser sinalizada nos terminais móveis registados.

### Atender chamadas externas/reter interlocutores internos

**Atender** Premir a tecla de função.

Fica a falar com o interlocutor externo. A chamada interna será **colocada em espera**.

Existem as seguintes opções:

- ◆ Falar alternadamente com ambos os interlocutores:
  - ▶ Com  mudar de um interlocutor para outro (alternar).
- ◆ Falar com ambos os interlocutores em simultâneo:
  - ▶ Premir a tecla de função **Confer.** para estabelecer a conferência. Premir a tecla de função **Fim Conf.** para voltar à conversa em modo Alternar.

### interromper chamada interna

 Premir a tecla Desligar.

A chamada externa é sinalizada como chamada de entrada. Pode atendê-la (→ **pág. 40**).

## Chamada interna em espera durante uma chamada interna/externa

Se, durante uma chamada externa ou interna, um interlocutor interno tentar ligar-lhe, esta chamada é apresentada no ecrã (chamada interna em espera). Pode atendê-la ou rejeitá-la.

Premindo uma tecla qualquer, a indicação desaparece do ecrã.

Para atender a chamada interna, tem que terminar a chamada em curso. A chamada interna é então sinalizada normalmente. Pode atendê-la.

## Alterar o nome de um interlocutor interno

Ao efectuar o registo, são automaticamente atribuídos os nomes "INT 1", "INT 2", etc. Estes nomes podem ser alterados. O nome pode ter, no máximo, 10 caracteres. O nome alterado é indicado na lista de números internos de cada terminal móvel.



Aceda à lista de números internos. O terminal móvel que está a utilizar está marcado com



Selecione o terminal móvel.



Aceder ao menu.

### Alterar Nome



Inserir o nome.



Premir a tecla de função.

## Alterar o número interno de um interlocutor interno

Quando é registado um terminal móvel, este recebe **automaticamente** o número livre mais baixo de 1 a 6. Se todos os números já estiverem ocupados, o número 6 será substituído, desde que o terminal móvel a que corresponde esteja em modo de repouso. Pode alterar o número interno de todos os terminais móveis registados (1 a 6).



Aceda à lista de números internos. O terminal móvel que está a utilizar está marcado com ?



Aceder ao menu.

### Alterar Número

Seleccionar e premir **OK**.



Selecione o terminal móvel.



Selecione ou insira o número interno.



Se necessário, mudar para outro terminal móvel e seleccionar o número, e assim sucessivamente.



Premir a tecla de função para gravar as introduções.

Se um número interno for atribuído duas vezes, ouve-se um sinal de erro.

- ▶ Repetir o procedimento, escolhendo um número ainda livre.

## Configurar o sistema

O seu Gigaset já vem previamente configurado. Pode alterar as configurações através do menu de um terminal móvel Gigaset registado, por ex., através de um Gigaset C59H, C610H, SL78H, SL400H, S79H ou S810H. A seguir, é utilizado como exemplo um terminal móvel Gigaset C59H/C610H.

Algumas configurações também podem ser efectuadas através do configurador web do telefone (→ [pág. 118](#)).

### Configurar a data e a hora

A data e a hora são necessárias para, por ex. no caso de chamadas recebidas, ter a hora correctamente indicada.

Há duas possibilidades para programar a data e a hora:

- ◆ A base assume a data e a hora de um servidor de hora na Internet, desde que esteja ligada à Internet e que a sincronização com um servidor de horas esteja activada (predefinição; → [pág. 141](#)).
- ◆ Também pode programar manualmente a hora e a data através do menu de um dos terminais móveis registados.

A base assume a nova hora a transfere-a para todos os terminais móveis registados.

#### Configurar a hora e a data no terminal móvel

Se a data e a hora não estiverem ainda configuradas no terminal móvel, é apresentada a tecla de função **Hora**.

**Hora** Premir a tecla de função.

Ou:

 →  **Configurações** → **Data/Hora**

▶ Alterar registos com várias linhas:

**Data:**

Com o teclado, introduza o dia, o mês e o ano com 8 dígitos, por exemplo         para 14.01.2017.

**Hora:**

Insira as horas e os minutos com 4-dígitos utilizando o teclado, por exemplo,     para as 07:15:00 horas.

▶ Premir a tecla de função **Gravar** para guardar as introduções.

## Acesso rápido às funções

**Condição prévia:** O terminal móvel utilizado suporta a programação das teclas de função no estado de repouso.

- ▶ Premir **sem soltar** a tecla de função esquerda ou direita. É apresentada a lista das possíveis funções que poderá atribuir à tecla.
- ▶ Seleccionar a função e premir **OK**.

Estão disponíveis para selecção as seguintes funções da base para programação das teclas de função, para além das funções disponibilizadas pelo terminal móvel:

### Chamada Anónima (VoIP)

Suprimir a transmissão do número de telefone na próxima chamada  
( → **pág. 49**).

### L.fixa

Programar tecla com uma ligação de rede fixa.

Prima esta tecla de função quando pretender que a ligação de rede fixa seja (temporariamente) utilizada para a chamada seguinte (em vez da ligação de envio do terminal móvel).

### E-mail

Abre o submenu de e-mail para a recepção e leitura de avisos de e-mail  
( → **pág. 74**):

 →  Mensagens → E-mail

### Mais funções...

Seleccionar e premir **OK**; terá então disponíveis para selecção ainda as seguintes funções da base:

#### Ligação de Saída

Programar a tecla com uma ligação de envio alternativa.

- ▶ Seccione uma ligação da lista de ligações como (outra) ligação de envio para o terminal móvel e prima **OK**.

Prima esta tecla de função quando pretender que a ligação de envio alternativa seja (temporariamente) utilizada para a chamada seguinte (em vez da ligação de envio do terminal móvel).

#### Escolher Ligação

Programar a tecla com a lista das ligações do seu telefone.

Seccione da lista a ligação de envio para cada chamada ( → **pág. 38**).

#### Listas de Chamadas

Programar a tecla com o menu das listas de chamadas.

 →  Listas de Chamadas

#### Chamada Anónima

Suprimir a transmissão do número de telefone na próxima chamada  
( → **pág. 49**).

**Reencaminhar**

Programa a tecla com o menu para configurar e activar/desactivar um reencaminhamento de chamada ( → **pág. 46**):

**Condição prévia:** O operador suporta o reencaminhamento de chamadas.

 →  **Serviços da rede** → **Reencaminhar**

**E-mail**

Abre o submenu de e-mail para a recepção e leitura de avisos de e-mail ( → **pág. 74**):

 →  **Mensagens** → **E-mail**

**Centro Informação**

Iniciar o Info Center, aceder à lista dos serviços de informação que são disponibilizados - Entrar online ( → **pág. 82**).

 → **Funções Adicionais** → **Centro Informação**

Na última linha do ecrã, sobre a tecla de função, é apresentada a função seleccionada (eventualmente abreviada). A função é activada mediante um premir de tecla.

**Iniciar a função**

No estado de repouso do terminal móvel:

- ▶ Premir **brevemente** a tecla de função.

Abre-se o submenu e a função é executada.

**Telefone protegido contra acesso não autorizado**

Proteja as configurações do sistema do telefone com um PIN de sistema apenas do seu conhecimento. O PIN de sistema deve ser inserido para, entre outros, registar e desregistar um terminal móvel, alterar definições para a rede local, para uma actualização de firmware ou para repor as predefinições.

**Alterar o PIN da base**

Pode alterar o PIN do sistema, de 4 dígitos, do telefone (predefinição: **0000**) para um código apenas do seu conhecimento.

 →  **Configurações** → **Base** → **PIN da Base**



Se o PIN actual do sistema não for **0000**:

Introduzir o PIN actual e premir **OK**.



Inserir o novo PIN do sistema.



Premir a tecla de função.

## Indicativos de área

Para a transferência de números de telefone (por ex., em vCards) é necessário que o prefixo (indicativo internacional e local) esteja gravado no telefone.

Alguns destes números estão já predefinidos.

 →  **Configurações** → **Telefonar** → **Indicativos**

Verifique se o prefixo está correcto.

▶ Alterar registos com várias linhas:

 Seleccionar/mudar campo de dados.

 Navegar no campo de dados.

 < C Se necessário, apagar dígito: Premir a tecla de função.

 Inserir dígito.

**Gravar** Premir a tecla de função.

**Exemplo:**

Indicativos	
Internacional:	00 - 351
Indicativo local:	0 - [X]
< C	Gravar

## Activar/desactivar melodia de espera

 →  **Configurações** → **Áudio** → **Música Espera**

Premir **Alterar** para activar/desactivar música em espera ( = ligada).

## Configurar o endereço IP da base na LAN

**Condição prévia:** A base está ligada a um router ou a um PC (→ [pág. 12](#)).

Para que a LAN "reconheça" o telefone, é utilizado um endereço IP.

O endereço IP pode ser atribuído ao telefone automaticamente (pelo router) ou manualmente.

- ◆ Com a atribuição **dinâmica**, o servidor DHCP do router atribui automaticamente um endereço IP ao telefone. O endereço-IP pode alterar-se em função da configuração do router.
- ◆ Na atribuição manual/**estática**, atribui um endereço-IP fixo ao telefone. Dependendo da configuração da sua rede, isto pode ser necessário (por ex., quando liga o telefone directamente a um PC).

### Nota

Para a atribuição dinâmica do endereço IP, o servidor DHCP do router tem de estar activado. Para este efeito, leia o manual de instruções do router.

 →  **Configurações** → **Base** → **Rede Local**



Se o PIN do sistema não for 0000: Introduzir o PIN do sistema e premir **OK**.

- ▶ Alterar registos com várias linhas:

### Tipo de endereço IP

Seleccionar **Estático** ou **Dinâmico**.

Em **Tipo de endereço IP Dinâmico**:

Os campos seguintes indicam as definições actuais que o telefone assumiu do router. Estas definições não podem ser alteradas.

Em **Tipo de endereço IP Estático**:

Terá de determinar manualmente, nos campos seguintes, o endereço IP e a máscara de sub-rede do telefone, bem como o gateway padrão e o servidor DNS.

Em **Tipo de endereço IP Estático**:

### Endereço IP

Insira o endereço IP que pretende atribuir ao telefone (substituir as configurações actuais).

A predefinição é 192.168.1.2.

Poderá encontrar informações relativas ao endereço IP no Glossário na (→ [pág. 163](#)).

### Mascara de Subrede

Insira a máscara de sub-rede que pretende atribuir ao telefone (substituir as configurações actuais).

255.255.255.0 é a predefinição

Poderá encontrar informações relativas à máscara de sub-rede no Glossário na (→ [pág. 166](#)).

## Configurar o sistema

### Servidor DNS

Insira o endereço IP do servidor DNS preferencial. Durante o estabelecimento da ligação, o servidor DNS (Domain Name System, → **pág. 162**) converte o nome simbólico de um servidor DNS (nome DNS) no endereço IP público do servidor.

Aqui pode inserir o endereço-IP do seu router. O router reencaminha as consultas de endereço do telefone para um servidor DNS.

A predefinição é 192.168.1.1.

### Default Gateway

Insira o endereço IP do gateway padrão (→ **pág. 165**), através do qual a rede local está ligada à Internet. Geralmente é o endereço-IP local (privado) do seu router (por ex., 192.168.1.1). O seu telefone necessita essa informação para poder aceder à Internet.

A predefinição é 192.168.1.1.

- ▶ Prima **Gravar**, para gravar as configurações.

### Nota

Também pode efectuar as configurações para a rede local através do configurador web (→ **pág. 129**).

## Configurar a ligação VoIP

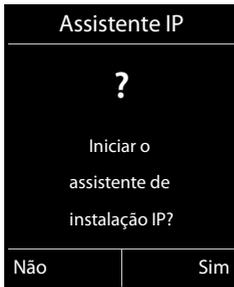
Pode configurar até seis ligações VoIP no seu telefone, isto é, pode atribuir até seis números de telefone VoIP ao seu telefone.

Para cada ligação, tem que configurar uma conta IP (VoIP-Account) junto de um operador VoIP. Os dados de acesso para a conta têm de ser guardados no telefone. A conta suporta o assistente VoIP.

### Iniciar o assistente VoIP:

 →  Configurações → Telefonar → Assistente VoIP

É apresentada a seguinte indicação no ecrã:



O processo restante do assistente VoIP está descrito na [pág. 17](#).

Por cada processo do assistente VoIP pode configurar/desconfigurar **uma** ligação VoIP (conta IP).

- ▶ Inicie novamente o assistente VoIP se pretender configurar/desconfigurar uma outra ligação VoIP.

### Nota

As ligações VoIP também podem ser configuradas e geridas através do configurador web ( → [pág. 131](#)).

### Actualização automática das configurações do operador VoIP

Após a primeira transferência das configurações do operador VoIP, o telefone verifica diariamente se está disponível uma versão mais recente do ficheiro do seu operador VoIP, no servidor de configuração na Internet.

### As configurações VoIP foram carregadas através da auto-configuração (→ [pág. 16](#))

Caso existam novos dados de configuração, estes são carregados automaticamente - sem notificação - no seu telefone.

### Configuração VoIP manual com o assistente VoIP

Caso existam novos dados do operador, é apresentada a indicação **Novo perfil disponível** no ecrã do terminal móvel em estado de repouso.

**Sim**

Premir a tecla de função para confirmar a consulta.



Inserir o PIN do sistema e premir **OK**.

É realizado o download dos novos dados do operador VoIP e estes são gravados no telefone.

Se responder à consulta com **Não**, o telefone muda para o estado de repouso. O seu telefone já não se lembra, depois, desse novo perfil. A mensagem apenas volta a ser exibida quando estiver disponível uma versão mais recente do do ficheiro do operador.

Só é iniciada uma actualização de perfil caso, até ao momento, não seja efectuada qualquer actualização de perfil ou de firmware.

## Atribuir ligações de envio e recepção a interlocutores internos

Caso tenha configurado várias ligações para o seu sistema telefónico, pode atribuir a cada interlocutor interno:

- ◆ uma ligação de envio ou deixar que este seleccione a ligação em cada chamada externa (selecção de linha).
- ◆ atribuir uma ou mais ligações de recepção. No aparelho, apenas são sinalizadas as chamadas dirigidas a uma das ligações atribuídas.

### Atribuir ligação de envio

**Condição prévia:** Configurou pelo menos uma ligação VoIP no seu telefone.

 →  **Configurações** → **Telefonar** → **Ligações de Saída**

É apresentada uma lista dos terminais móveis.

 Seleccionar o terminal móvel ao qual será atribuído uma nova ligação de envio e premir a tecla de função **OK**.

 Seleccionar **Sel. a cada ch.** ou uma ligação como ligação de envio. São apresentadas todas as ligações configuradas com o nome por si definido.

**Gravar** Premir a tecla de função para memorizar a alteração.

**Sel. a cada ch.** só é disponibilizado se estiver configurada mais do que uma ligação.

Se seleccionar **Sel. a cada ch.**, poderá seleccionar, em cada chamada, a ligação através da qual a chamada deverá ser estabelecida.

A ligação Gigaset.net não se encontra na selecção para ligações de envio. Os números Gigaset.net (sufixo #9) são marcados automaticamente através de Gigaset.net

#### Nota

Caso seja eliminada ou desactivada a ligação de envio de um terminal móvel, é-lhe atribuída a ligação de rede fixa como ligação de envio.

### Atribuir ligações de recepção

**Condição prévia:** Estão configuradas várias ligações para o telefone.

 →  **Configurações** → **Telefonar** → **Ligações de Entrada**

É apresentada uma lista de interlocutores internos (terminais móveis).

 Seleccionar os interlocutores internos para os quais pretende alterar a ligação de recepção e premir a tecla de função **OK**.

Abre-se uma lista com todas as ligações configuradas e a ligação da rede Gigaset.net. Para cada ligação pode seleccionar **Sim** ou **Não**.

 Seleccionar **Sim** quando pretender que a ligação correspondente seja a ligação de recepção do interlocutor interno. Seleccionar **Não** se pretender que nenhuma seja a ligação de recepção.

 Mudar para a ligação seguinte.

- ▶ Repetir ambos os passos para cada ligação.
- ▶ Premir a tecla de função **Gravar** para guardar as alterações.

#### Notas

- ◆ Se for configurada uma nova ligação, esta é atribuída como ligação de recepção a todos os interlocutores internos e ao **Atendedor 1**.
- ◆ Se uma ligação não estiver atribuída a nenhum interlocutor interno como ligação de recepção, as chamadas para esta ligação não são sinalizadas.

## Actualizar o firmware do telefone

**Condição prévia:** O telefone está ligado à Internet (isto é, ligado a um router, → [pág. 12](#)).

Se for necessário, pode actualizar o firmware do seu telefone.

Normalmente, o download da actualização do firmware pode ser feito directamente da Internet. A respectiva página da web está predefinida no seu telefone.

### Condição prévia:

O telefone está no estado de repouso, ou seja:

- ◆ Não é possível telefonar.
- ◆ Não existe ligação interna entre terminais móveis registados.
- ◆ O menu da base não foi aberto por nenhum terminal móvel.

### Iniciar a actualização do firmware manualmente

 →  Configurações → Base

#### Actualizar Firmware

Seleccionar e premir **OK**.



Inserir o PIN do sistema e premir **OK**.

O telefone estabelece uma ligação à Internet.

**Sim**

Premir a tecla de função, para iniciar a actualização do firmware.

#### Notas

- ◆ A actualização do firmware pode demorar até 6 minutos, dependendo da qualidade da sua ligação DSL.
- ◆ Na actualização através da Internet é verificado se está disponível uma versão mais recente do firmware. Se este não for o caso, o procedimento é interrompido e é apresentada uma mensagem correspondente.

### Actualização do firmware automática

O telefone verifica diariamente se está disponível uma versão mais recente do firmware, no servidor de configuração na Internet. Se for esse o caso, é apresentada a mensagem **Novo firmware disponível** no ecrã em estado de repouso do terminal móvel.

**Sim**

Premir a tecla de função para confirmar a consulta.

O firmware é carregado no seu telefone.

#### Nota

Caso o telefone não esteja ligado à Internet até ao momento em que é feita a verificação de novas versões do firmware, (por exemplo, porque o router está desligado), a verificação é efectuada assim que o telefone esteja de novo ligado à Internet.

A verificação de versão automática pode ser desactivada através do configurador web.

### **Modo Repeater**

Com um Repeater, poderá aumentar o alcance e a intensidade de recepção do seu telefone. Para isso, terá que instalar um Gigaset Repeater. As chamadas em curso no telefone serão interrompidas durante este processo.

**Condição prévia:** O modo Eco(+) está desactivado.

 →  → **Base** → **Modo Repeater**

**Alterar** Premir a tecla de função para activar/desactivar o modo Repeater ( = activado).

**Sim** Premir a tecla de função para confirmar a consulta.

#### **Notas**

- ◆ O suporte de Repeater e o **Modo Eco / Modo Eco+ ( → [pág. 92](#))** excluem-se mutuamente, ou seja, não é possível utilizar ambas as funções em simultâneo.
- ◆ A transmissão codificada activada por predefinição é desactivada quando se activa o modo Repeater.

### **Reiniciar a base**

No estado de repouso do terminal móvel:

 →  → **Base** → **Reinicializ. da base**

O firmware da base é transferido e reiniciado. Este processo dura aproximadamente 20 segundos.

## Repor a base para o estado de origem

As configurações individuais são repostas.

### Repor a base através do terminal móvel

Ao repor as predefinições

- ◆ os terminais móveis permanecem registados,
- ◆ o PIN de sistema não é reposto.

São repostas, em particular, as seguintes predefinições (as definições marcadas com "\*\*") são efectuadas através do configurador web):

- ◆ as ligações VoIP configuradas (são eliminados)
- ◆ a atribuição das ligações de recepção e envio,
- ◆ definições áudio para ligações VoIP \*)
- ◆ Definições DTMF \*)
- ◆ prefixo próprio
- ◆ configurações para a rede local ,
- ◆ os nomes dos terminais móveis
- ◆ configurações SMS (por ex., centros SMS),
- ◆ Modo Eco e Modo Eco+ são desactivados,
- ◆ Configurações para a ligação a centrais telefónicas
- ◆ Programação das teclas de numéricas e de função bem como da tecla 
- ◆ Definições dos serviços de rede: Reencaminhamento de chamadas

São eliminadas as seguintes listas:

- ◆ Listas de mensagens SMS
- ◆ Listas de chamadas

 →  → Base → Repor Base



Inserir o PIN da base e premir .

Premir a tecla de função.

Depois da reposição das definições, a base é reiniciada. O reinício demora cerca de 10 segundos.

O assistente de instalação é iniciado ( → [pág. 16](#)).

### Repor a base com a tecla da base

Tal como na reposição da base através do menu, são repostas todas as configurações individuais. Adicionalmente, o **PIN de sistema** é reposto em "0000" e todos os **terminais móveis não incluídos no fornecimento são desregistados**.

#### Nota

Para saber como pode registar mais terminais móveis na base, consulte a → **pág. 94**.

- ▶ Retirar as ligações por cabo da base ao router ( → **pág. 12**) e à rede fixa ( → **pág. 10**).
- ▶ Retirar o transformador da base da tomada ( → **pág. 10**).
- ▶ Premir e **manter premida** a tecla Registo/Paging ( → **pág. 2**).
- ▶ Voltar a inserir o transformador na tomada eléctrica.
- ▶ Manter premida a tecla de Registrar/Procurar (pelo menos 20 segundos).
- ▶ Soltar a tecla Registrar/Procurar. A base é agora reposta.

### Consultar o endereço MAC da base

Dependendo da configuração da sua rede, poderá ser necessário inserir o endereço MAC da sua base, por ex., na lista de acesso do seu router. Pode consultar o endereço MAC no terminal móvel.

No estado de repouso:



Aceder ao menu.

\* Δ ↵ # | 0 + | 5 JKL ↵ # | 2 ABC | 0 +

Premir as teclas em sequência.

É indicado o endereço MAC.

**Voltar**

Voltar ao estado de repouso.

## Ligar o telefone a uma central telefónica

As seguintes configurações só são necessárias se a sua central telefónica assim o exigir, consultar as instruções de funcionamento da central telefónica.

### Nota

Nas centrais telefónicas que não suportam a identificação do número de telefone não é possível enviar ou receber mensagens SMS.

## Tempo de Flash

A configuração actual está assinalada com o símbolo .

### Programar o tempo de Flash (rede fixa)

O telefone já vem programado para o funcionamento na ligação principal (tempo de flash 250 ms). Para o funcionamento em centrais telefónicas, poderá ser necessário alterar este valor; consulte as instruções de funcionamento da central telefónica.



→  → **Telefonar** → **Rechamada**



Selecione o tempo de flash e prima **Escolher** ( = valor programado).

Os valores possíveis são:

80 ms, 100 ms, 120 ms, 180 ms, 250 ms, 300 ms, 400 ms, 600 ms, 800 ms.

## Gravar o prefixo (código de acesso à rede)

Pode memorizar dois prefixos: um para a marcação através da rede fixa e outro para a marcação por VoIP.

**Condição prévia:** Na sua central telefónica, antes de realizar uma chamada externa, deve inserir um prefixo, por ex., "0".

 →  → **Telefonar** → **Código de Acesso**

▶ Alterar registos com várias linhas:

### **Aceder à linha externa com:**

Para marcação através da rede fixa: Inserir ou alterar o prefixo (máx. 3 dígitos).

### **Para:**

Indique quando o prefixo deve ser previamente inserido em caso de marcação através da rede fixa:

#### **Listas de Chamadas**

O prefixo é inserido antes dos números que são seleccionados de uma das seguintes listas:

- a lista de mensagens SMS,
- a lista de chamadas atendidas,
- a lista de chamadas perdidas,

#### **Todas as Chamadas**

O prefixo é colocado antes de todos os números que são marcados.

#### **DES**

O prefixo para a rede fixa é desactivado. Não é previamente colocado nenhum número.

### **Marcar código para aceder à rede IP:**

para marcação através de ligações VoIP: Inserir ou alterar o prefixo (máx. 4 dígitos).

### **Para:**

Indique quando o prefixo deve ser também inserido aquando de uma marcação por VoIP:

#### **Listas de Chamadas**

Em caso de marcação de um número da lista de SMS, da lista de chamadas perdidas, da lista de chamadas atendidas.

#### **Todas as Chamadas**

Em todos os números marcados no terminal móvel.

#### **DES**

Em caso de marcação através de uma ligação VoIP, não deve ser previamente inserido nenhum prefixo.

**Gravar** Premir a tecla de função.

### **Nota**

O prefixo nunca é previamente inserido aquando da marcação de números de emergência e de números de centros de mensagens SMS.

## Configurar os tempos de pausa (rede fixa)

### Pausa após a ocupação de linha

Com esta programação, pode definir a duração da pausa que será inserida automaticamente depois de ter premido a tecla Marcar  e ter enviado o número de telefone.

 Aceder ao menu principal.

  0 +   1   6

Premir as teclas em sequência.



Introduzir o número para a duração da pausa (1 = 1 seg.; 2 = 3 seg.; 3 = 7 seg.) e premir **OK**.

### Alterar a pausa após premir a tecla R

A duração da pausa que deverá ser inserida ao premir a tecla R pode ser programada caso a central telefónica o exija (ver manual de instruções da central telefónica).

 Aceder ao menu principal.

  0 +   1  2 

Premir as teclas em sequência.



Inserir o número para a duração da pausa (1 = 800 ms; 2 = 1600 ms; 3 = 3200 ms) e premir **OK**.

### Alterar a pausa na marcação (pausa após o prefixo)

 Aceder ao menu principal.

  0 +   1  1 

Premir as teclas em sequência.



Inserir dígito da duração da pausa (1 = 1 seg.; 2 = 2 seg.; 3 = 3 seg.; 4 = 6 seg.) e premir **OK**.

**Inserir a pausa de marcação:** premir a tecla  durante 2 seg. No ecrã aparece a letra P.

## Comutar temporariamente para marcação por multifrequência MF

Se a sua central telefónica ainda funciona com marcação por impulsos (DEC), mas necessita do modo de marcação por multifrequência (DTMF) durante uma chamada (por exemplo, para utilizar o serviço Voice Mail), pode alterar temporariamente o modo de marcação para DTMF.

**Condição prévia:** está a efectuar uma chamada ou já marcou um número de telefone externo.

  Premir a tecla Asterisco.

Após terminar a chamada, a marcação voltará a ser por impulsos.

## Configurar o telefone através do configurador web

---

O configurador web do seu telefone Gigaset permite-lhe efectuar comodamente as configurações do seu telefone no computador.

- ◆ Pode efectuar, alternativamente, as configurações que também é possível realizar através de um terminal móvel Gigaset do seu telefone, através do web browser do seu PC como, por ex., configurar ligações VoIP, solicitar actualizações de firmware ou iniciar o modo Eco.
- ◆ Pode efectuar configurações adicionais que não são possíveis através de um terminal móvel registado, por ex., conseguir condições prévias especiais para a ligação do telefone a uma rede empresarial ou influenciar a qualidade de voz em ligações VoIP.
- ◆ Pode gravar na base dados que são necessários para o acesso a serviços específicos na Internet. Nestes serviços incluem-se o acesso ao servidor de correio recebido da sua conta de e-mail bem como a sincronização da data e da hora com um servidor de horas.
- ◆ Pode fazer cópias de segurança dos dados de configuração do seu telefone em ficheiros no PC e, em caso de avaria, voltar a carregá-los no telefone.
- ◆ Pode gerir as agendas telefónicas/listas de endereços dos terminais móveis Gigaset registados (gravar no PC e compará-las entre si ou com a lista de endereços no PC).

A seguir, encontra-se uma lista das funções do configurador web e dos caminhos para a navegação para as páginas do configurador web nas quais estão disponíveis as funções. Poderá encontrar uma descrição pormenorizada das páginas web e das introduções necessárias na Ajuda Online do configurador web ( → **pág. 126**).

## Ligar o PC ao configurador web do telefone

### Condições prévias:

- ◆ O PC tem instalado um web browser padrão, por ex., o Internet Explorer a partir da Versão 7.0 ou Firefox a partir da Versão 3.5 ou Apple Safari Versão 3.x.
- ◆ O telefone e o PC estão ligados directamente através de um router. As configurações de um firewall existente permitem a comunicação entre PC e telefone.

Tem duas possibilidades para ligar o seu PC ao configurador web do telefone:

- ◆ através do endereço IP do telefone na rede local
- ◆ através do Serviço Gigaset-config, quando o telefone e o PC estão ligados à Internet ( → [pág. 120](#)).

### Notas

- ◆ Dependendo do seu operador VoIP é possível que não possa alterar as configurações individuais do configurador web.
- ◆ Enquanto efectua a configuração do configurador web, o telefone **não** está bloqueado. Pode, paralelamente, utilizar o seu telefone para fazer chamadas ou alterar configurações.
- ◆ Enquanto estiver ligado ao configurador web, este não está disponível para outros utilizadores. O acesso múltiplo em simultâneo não é possível.

## Estabelecimento da ligação através do endereço IP do telefone

- ▶ Determine o endereço IP actual do telefone através de um dos terminais móveis registados:

Se premir **brevemente** a tecla Registo/Paging da base, o endereço IP actual do telefone é apresentado no ecrã do terminal móvel.

Se tiver activado a função de atribuição dinâmica do endereço IP, o endereço IP do telefone pode ser alterado ( → [pág. 105](#)).

### Atenção

Se uma das quatro partes do endereço IP contiver zeros iniciais (por ex., 002), não deve introduzi-los no campo de endereço do web browser. Caso contrário, o web browser pode, eventualmente, não conseguir estabelecer qualquer ligação com o configurador web.

**Exemplo:** No telefone, é apresentado o endereço IP 192.168.002.002. No campo de endereço, deverá introduzir 192.168.2.2.

- ▶ Inicie o navegador web no PC.
- ▶ No campo de endereço do web browser, introduza **http://** e o endereço-IP actual do telefone (exemplo: <http://192.168.2.2>).
- ▶ Prima a tecla Return.

É estabelecida uma ligação ao configurador web do telefone.

### Estabelecimento da ligação através do config Gigaset

**Condição prévia:** o PC e o telefone base estão ligados à Internet.

- ▶ Inicie o navegador web no PC.
- ▶ Insira o seguinte URL no campo de endereço do web browser:  
<http://www.gigaset-config.com>
- ▶ Prima a tecla Return.

Recebe uma mensagem, a informar que a ligação será reencaminhada para o telefone.

Se estiverem disponíveis vários telefones Gigaset através da sua ligação à Internet, ser-lhe-á perguntado para qual destes telefones pretende efectuar o reencaminhamento.

Depois do reencaminhamento bem sucedido, é apresentada no web browser a página web **Login** do configurador web.

#### **Nota**

A ligação entre o PC e o configurador web é local (ligação LAN). Apenas o estabelecimento da chamada é efectuado através da Internet.

## Registrar-se/desregistar-se no configurador web

**Condição prévia:** o PC e o telefone base estão ligados à Internet.

### Registo, definir o idioma da interface

Depois do estabelecimento da ligação bem sucedido, é apresentada no web browser a página web **Login**.

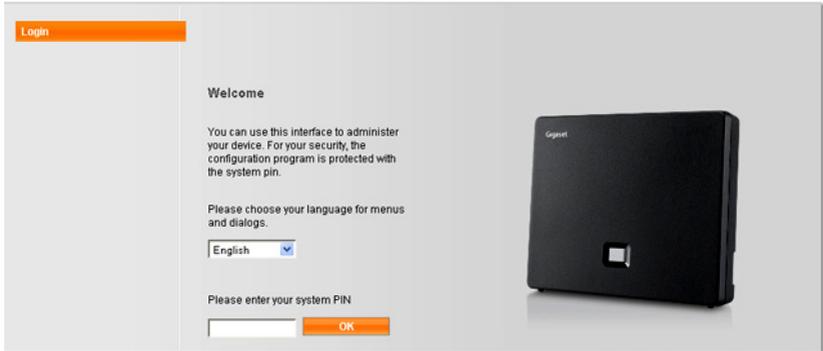


Figura 1 Página inicial

Pode seleccionar o idioma no qual os menus e as caixas de diálogo do configurador web devem ser apresentados. O idioma actual é apresentado no campo superior da página web.

- ▶ ou clicar em  para aceder à lista dos idiomas disponíveis.
- ▶ Seleccionar um idioma.

A página web volta a ser carregada no idioma seleccionado. Isto pode, eventualmente, demorar algum tempo, dado que as páginas web do configurador web para o idioma seleccionado têm que ser transferidas do servidor de configuração.

- ▶ Insira o PIN de sistema do seu telefone na parte inferior do campo da página web (predefinição: 0000), para poder aceder às funções do configurador web.
- ▶ Clique no botão **OK**.

Após conclusão bem sucedida do registo, abre-se a página web **Home** com informações de carácter geral referentes ao configurador web.

Caso introduza um PIN de sistema errado, é apresentada uma mensagem em conformidade. Ser-lhe-á pedido que introduza novamente o PIN.

Se introduzir novamente um PIN de sistema errado, o campo de introdução do PIN fica bloqueado por um curto período de tempo (sombreado). Por cada nova introdução de um PIN errado, o tempo de bloqueio duplica.

### Notas

- ◆ Se, quando fizer o registo, ainda estiver configurado no telefone base o PIN de sistema "0000" (predefinição), recebe a informação de que o aparelho não tem segurança e que deve alterar o PIN. Pode desactivar esta informação de segurança para os registos seguintes, activando a opção "**Don't show this security advice again.**". Clique em **OK** para fechar a caixa de diálogo.
- ◆ Se não inserir registos durante algum tempo (aprox. 10 minutos), será automaticamente desregistado. Durante a tentativa seguinte de inserir um registo ou aceder a uma página web, será apresentada a mensagem da página web **Login**. Insira novamente o PIN de sistema, para se voltar a registar.
- ◆ Os dados que não tenham sido gravados no telefone antes do desregisto automático serão perdidos.

### Desregistar

Em todas as páginas web do configurador web, encontrará ( → **pág. 123**) o comando **Log Off** na barra de menu, em cima, do lado esquerdo. Clique em **Log Off**, para se desregistar do configurador web.

### Atenção

Utilize sempre o comando **Log Off**, para terminar a ligação ao configurador web. Se, por ex., encerrar o web browser antes de se ter desregistado, o acesso ao configurador web pode ficar bloqueado durante alguns minutos.

## Configuração das páginas do configurador web

As páginas do configurador web (páginas web) contêm os elementos de utilização ilustrados na imagem **Figura 2** (exemplo).

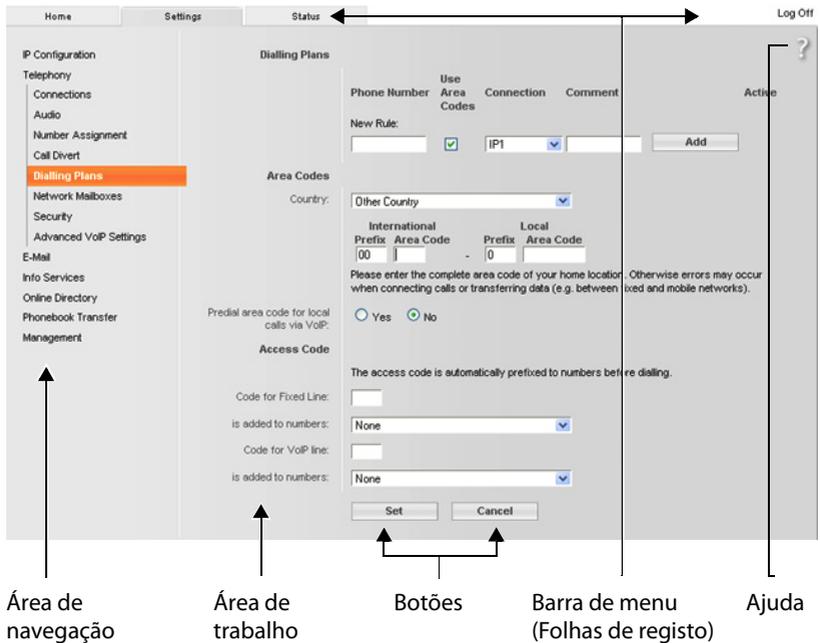


Figura 2 Exemplo de configuração de uma página do configurador web

### Barra de menu

Os menus do configurador web são disponibilizados na barra de menu sob a forma de folhas de registo.

Existem os seguintes menus:

#### Home

A página principal abre-se depois de se registar no configurador web. Esta contém algumas informações importantes referentes às funções do configurador web.

#### Settings

É possível efectuar configurações no telefone através do menu.

Se clicar no menu **Settings**, é apresentada uma lista com as funções desse menu na área de navegação (→ **pág. 124**).

#### Status

O menu fornece informações acerca do telefone.

### Log Off

No lado direito, na barra de menu, encontrará a função **Log Off** em todas as páginas web.

### Nota

Para obter uma vista geral dos menus do configurador Web, consulte a → [pág. 128](#).

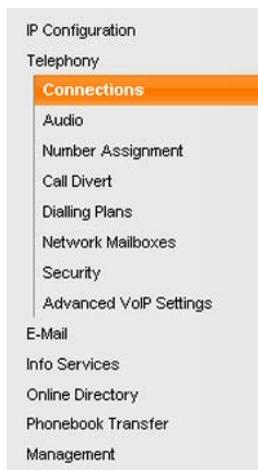
## Área de navegação

As funções do menu seleccionado na barra de menu são ( → [pág. 123](#)) listadas na área de navegação.

Ao clicar numa função, aparece na área de trabalho a respectiva página com informações e/ou campos para os seus dados. A função seleccionada tem um fundo cor-de-laranja.

Se existirem subfunções para uma função, estas serão apresentadas por baixo da função assim que clicar na função (no exemplo **Telephony**).

Na área de trabalho, é indicada a página correspondente à primeira subfunção (com fundo cor-de-laranja).



## Área de trabalho

Na área de trabalho – dependendo da função seleccionada na área de navegação – são apresentadas informações ou caixas de diálogo, através das quais pode efectuar ou alterar definições do seu telefone.

## Efectuar alterações

As configurações podem ser efectuadas através dos campos de introdução de dados, listas ou opções.

- ◆ Um campo pode ter restrições relativamente aos valores permitidos, como por ex., o número máximo de caracteres, a inserção de caracteres especiais ou determinadas áreas de valores.
- ◆ Aceder a uma lista, clicando no botão . Pode seleccionar entre valores predefinidos.
- ◆ Existem dois tipos de opções:
  - Opções de selecção: Numa lista, pode activar uma ou mais opções. As opções activas estão assinaladas com , as não activadas são assinaladas com . Pode activar uma opção, clicando em . O estado das outras opções da lista permanece inalterado. Desactiva-se uma opção, clicando em .
  - Opções alternativas (interruptor de selecção). A opção activa na lista está assinalada com  marcadas, as não activadas são assinaladas com . Activa uma opção, clicando em . A opção anteriormente activada será desactivada. Uma opção pode apenas ser desactivada, activando outra opção.

### Para inserir caracteres cirílicos ou turcos

A indicação apresentada a seguir, do número máximo de caracteres que pode ser inserido num determinado campo, refere-se a caracteres e dígitos latinos (1 carácter = 1 Byte), ou seja, 1 carácter corresponde a 1 Byte.

Cada carácter cirílico e turco necessita, contudo, de 2 Bytes, ou seja, num campo com capacidade para, por ex., 16 caracteres, deverá inserir no máximo 8 caracteres cirílicos ou turcos.

Se introduzir demasiados caracteres num campo, o registo será perdido (não será gravado no telefone). O conteúdo "antigo" do campo (e a configuração standard) permanecerá activo e voltará a ser apresentado após a actualização da página web. Não será apresentado qualquer aviso/confirmação.

### Gravar as alterações

Assim que tiver efectuado as suas alterações numa página, grave e active as novas configurações no telefone, clicando no botão **Set**.

Se os dados que inserir num campo não estiverem em conformidade com as regras do mesmo, será apresentada uma mensagem correspondente. Nessa altura é possível voltar a inserir os dados.

#### Atenção

As alterações que ainda não tenham sido gravadas no telefone, serão perdidas se mudar para outra página web ou se a ligação ao configurador web for interrompida, por ex., devido a uma transgressão do limite de tempo (→ **pág. 122**).

### Botões

Na parte inferior da área de trabalho são exibidos botões. Dependendo de cada função de uma página web, são exibidos diferentes botões. As funções destes botões são descritas na Ajuda Online do configurador web. Os botões mais importantes são:

#### Cancel

Descartar as alterações efectuadas na página web e carregar novamente a página web com as configurações actualmente gravadas no telefone.

#### Set

Gravar no telefone alterações efectuadas numa página web.

### Ajuda

Na maioria das páginas web do configurador web, encontra-se em cima à direita um ponto de interrogação. Se clicar neste ponto de interrogação, a Ajuda Online para esta página web abre numa janela separada.

A página de Ajuda é transferida directamente do servidor de configuração.

#### Nota

Para que as páginas de Ajuda possam ser correctamente apresentadas, poderá ser necessário alterar as definições do seu browser. No caso do Internet Explorer e Firefox são, por exemplo, as seguintes definições:

- ▶ Permitir conteúdos activos bloqueados para a Ajuda (clique com a tecla direita do rato na barra de informações no cabeçalho da janela do browser).
- ▶ Permitir às páginas a utilização de tipos de letra próprios ou defina Arial como o tipo de letra padrão (opção geral).

### Meios de apresentação na Ajuda

#### escrita a negrito

Termos de interface como funções de menu, nome de campos de introdução e opções.

#### [escrita a negrito]

Botões.

[Através desta Ajuda ▶](#) / [Através desta Ajuda ▼](#)

Texto azul sublinhado indica texto oculto.

Clicando uma vez sobre este "link" é apresentado o texto oculto. A seta no final do link gira 90°.

Se clicar em [Acerca desta ajuda ▼](#), o texto deixa novamente de estar disponível.

#### Telephony > Dialling Plans

Navegação para uma função do configurador web.

Corresponde à apresentação "Telephony → Dialling Plans" neste Manual de Instruções ( → [Aceder às páginas web](#) mais abaixo)

### Procurar na Ajuda

Clique na janela de Ajuda e prima as teclas **Strg** e **F**. Abre-se uma caixa de diálogo de procura.

## Aceder às páginas web

De seguida é dada uma descrição abreviada da navegação referente às respectivas funções do configurador web.

### Exemplo

**Definir regras de marcação:**

**Settings → Telephony → Dialling Plans**

Para aceder à página web, proceda da seguinte maneira após o registo:

- ▶ Na barra de menu, clique no registo **Settings**.
- ▶ Na área de navegação, clique na função **Telephony**.  
Na área de navegação são apresentadas as subfunções de **Telephony**.
- ▶ Clique na subfunção **Dialling Plans**.

## Menu do configurador web

<b>Home</b>			
<b>Settings</b>	IP Configuration		→ <b>pág. 129</b>
	Telephony	Connections	→ <b>pág. 130</b>
		Audio	→ <b>pág. 132</b>
		Number Assignment	→ <b>pág. 134</b>
		Call Forwarding	→ <b>pág. 138</b>
		Dialling Plans	→ <b>pág. 135</b>
		Network Mailboxes	→ <b>pág. 137</b>
		Security	→ <b>pág. 133</b>
		Advanced VoIP Settings	→ <b>pág. 138</b>
		E-Mail	→ <b>pág. 141</b>
	Info Services	→ <b>pág. 141</b>	
	Phonebook Transfer	→ <b>pág. 142</b>	
	Management	Date & Time	→ <b>pág. 141</b>
		Miscellaneous	→ <b>pág. 144</b>
		Save & Restore	→ <b>pág. 144</b>
		Firmware Update	→ <b>pág. 145</b>
<b>Status</b>	Device		→ <b>pág. 146</b>

## Funções do configurador web

### Ligar a base à rede local (LAN/Router)

As funções para a ligação à LAN encontram-se na página web:

**Settings → IP Configuration**

Na maioria dos casos de utilização, não é necessário efectuar configurações especiais para a ligação do telefone ao Router ou a uma rede local. A atribuição dinâmica do endereço IP do telefone está predefinida (DHCP). Para que o seu router "reconheça" o telefone, a função de atribuição dinâmica do endereço IP tem que estar activa no router, ou seja, o servidor DHCP do router tem de estar activo.

Caso não seja possível/não se pretenda activar o servidor DHCP do router, tem de atribuir um endereço IP fixo/estático ao telefone ( → **pág. 105**). Um endereço IP local fixo pode ser vantajoso se, por ex., o router do telefone tiver configurada a função de Port Forwarding ou DMZ.

Também é possível efectuar a atribuição de um endereço IP estático através de um terminal móvel.

Através do configurador web, pode efectuar outras configurações que são necessárias se ligar o seu telefone a uma rede de grandes dimensões (com a amplitude de uma rede empresarial ou de uma organização) ou se pretender administrar remotamente o seu telefone. Pode:

- ◆ Definir o endereço de um servidor proxy HTTP dentro da LAN, através do qual o telefone pode estabelecer ligações à Internet, caso não sejam permitidos acessos directos na LAN.
- ◆ **VLAN Identifier / VLAN Priority** para estabelecer o acesso a uma VLAN com marcações.
- ◆ Permitir a ligação do computador ao configurador web fora da LAN.

#### Atenção

- ◆ O alargamento do direito de acesso a outras redes aumenta o risco de acesso não autorizado. Por esse motivo, recomenda-se a desactivação do acesso remoto, quando este já não é necessário.
- ◆ O acesso a partir de outras redes ao configurador web só é possível se o router reencaminhar os requisitos de serviços para a porta 80 (porta padrão) do telefone, a partir do "exterior". Para este efeito, leia o manual de instruções do router.

### Gerir ligações da base; activar/desactivar ligações

Pode gerir as ligações da sua base através da página web:

**Settings → Telephony → Connections**

Nesta página web, é apresentada uma lista de todas as ligações possíveis e respectivos estados (por ex., ligada, registada).

#### ◆ **Fixed Line Connection**

A ligação de rede fixa não tem que ser configurada. Pode fazer ou receber chamadas através da ligação de rede fixa logo que o seu telefone esteja conectado à ligação de rede fixa.

Pode alterar o nome da ligação de rede fixa e a configuração para **Recall**, clicando no botão correspondente **[Edit]**.

O nome atribuído é apresentado, por ex., ao efectuar uma chamada para a sua ligação de rede fixa, no ecrã dos terminais móveis registados e na lista de chamadas.

O tempo de Flash para o funcionamento do telefone na ligação principal está predefinido. Tem que o alterar se ligar o telefone a uma central telefónica (consultar o Manual de Instruções da sua central telefónica). O tempo "flash" dá a duração da interrupção da linha, com a qual são anunciados os sinais de comando da central de comutação ou da instalação TK (transferência de chamada, estabelecimento de uma chamada de consulta, etc.).

#### ◆ **Gigaset.net**

A ligação Gigaset.net está predefinida no seu telefone. Por predefinição, o seu telefone já tem atribuído um número Gigaset.net.

Pode activar e desactivar a ligação da rede Gigaset.net. Se a ligação estiver desactivada, o telefone não se regista no Serviço Gigaset.net. Desta forma não estará acessível através da ligação Gigaset.net.

Clicando no botão correspondente **[Edit]**, pode alterar o nome da ligação Gigaset.net e desactivar o STUN.

Por norma, é utilizado um servidor STUN na ligação Gigaset.net. Nos pacotes de dados enviados, este substitui o endereço IP privado do seu telefone pelo seu endereço-IP público.

Se o seu telefone estiver ligado a um router com um NAT simétrico, não poderá utilizar um STUN. Tem que o desactivar: Caso contrário, se estabelecer uma chamada através da rede Gigaset.net, não conseguirá ouvir o seu interlocutor.

#### ◆ **IP Connection**

Pode atribuir ao seu telefone até seis ligações VoIP (números de telefone VoIP).

Para cada número de telefone VoIP tem de criar uma conta VoIP junto de um operador VoIP. Os dados de acesso para cada conta e para os respectivos operadores VoIP têm de ser guardados no telefone.

Para cada ligação VoIP está disponível um registo na lista, através do qual pode configurar e gerir a ligação.

Para tal, clique no botão correspondente **[Edit]**.

## Configurar, eliminar ligações VoIP

Para configurar e eliminar ligações VoIP, aceda à página web

**Settings → Telephony → Connections**

Clique, a seguir ao registo na lista da ligação VoIP, no botão **[Edit]**.

É apresentada uma página web que contém as seguintes áreas:

- ◆ **Auto Configuration**
- ◆ **Profile Download**
- ◆ **Personal Provider Data**
- ◆ **General data of your service provider**
- ◆ **Network data for your service provider**

Poderá encontrar informações detalhadas sobre as áreas na Ajuda Online para esta página web. A Ajuda Online abre se carregar no ponto de interrogação **?** (em cima, à direita na página web).

Existem diferentes possibilidades para configurar uma ligação VoIP:

- ◆ Alguns operadores suportam a auto-configuração com código de auto-configuração. Neste caso, basta simplesmente introduzir este código na área **Auto Configuration**. Todos os dados VoIP necessários são então carregados nas áreas acima referidas. A instalação está concluída.
- ◆ Para a maioria dos operadores, estão disponíveis no servidor de configuração, os chamados Perfis de Operadores com os dados gerais dos operadores. Selecione o seu operador na área **Profile Download** e carregue o respectivo perfil de operador no telefone. Os dados do perfil são carregados nas áreas **General data of your service provider** e **Network data for your service provider**.

A seguir, tem ainda que inserir os dados da sua conta VoIP na área **Personal Provider Data**.

Em casos excepcionais, tem que adaptar as configurações na área **Network data for your service provider** às configurações do seu router:

- Quando, em chamadas de saída, não ouvir o seu interlocutor, tem que alternar entre a utilização do modo do servidor Outbound Proxy e STUN. O STUN ou servidor Outbound substitui, nos pacotes de dados enviados, o endereço IP privado do seu telefone pelo seu endereço-IP público. Se o seu telefone estiver ligado a um router com um NAT simétrico, não poderá utilizar um STUN.
- Quando não está temporariamente acessível a chamadas de entrada, tem que adaptar o valor em **NAT refresh time** :  
Se no router não estiver activado Port-Forwarding nem definida uma DMZ, é necessário efectuar um registo na tabela de routing da NAT (no router) para o alcance do telefone. O telefone tem que confirmar este registo na tabela de routing a intervalos de tempo precisos (**NAT refresh time**) para que o registo na tabela de routing fique gravado.
- ◆ Não está disponível nenhum perfil de operador para o seu operador.  
Nesse caso, terá que introduzir as definições nas áreas **Personal Provider Data**, **General data of your service provider** e **Network data for your service provider**. Obterá os dados do seu operador VoIP.

### Optimizar a qualidade de voz para ligações VoIP

As funções para melhorar a qualidade de voz das ligações VoIP encontram-se na página web:

**Settings → Telephony → Audio**

A qualidade de voz nas ligações VoIP é influenciada de forma determinante pelo **Codec de voz** utilizado para a transmissão dos dados e a **largura de banda** disponível na sua ligação de DSL.

Com o Codec de voz são digitalizados os dados de voz (codificados / decodificados) e compactados. Um codec "melhor" (melhor qualidade de voz) significa que têm de ser transmitidos mais dados, ou seja, para uma transmissão perfeita dos dados de voz é necessária uma ligação DSL com uma largura de banda superior.

Pode influenciar a qualidade de voz, se seleccionar (tendo em consideração a largura de banda da sua ligação DSL) os codecs de voz que o seu telefone deve utilizar e definir a sequência pela qual os codecs devem ser propostos durante a configuração de uma ligação VoIP.

No seu telefone estão gravadas configurações padrão para os codecs utilizados, uma configuração optimizada para uma largura de banda reduzida e outra para uma largura de banda elevada.

Em geral, é possível seleccionar para todas as ligações VoIP do seu telefone uma destas configurações padrão. Se a sua ligação DSL dispõe apenas de uma largura de banda reduzida, pode desligar ligações VoIP paralelas para melhorar a qualidade de voz.

Pode efectuar por si as configurações para o Codec de voz, seleccionando os codecs de voz que devem ser utilizados para cada ligação VoIP do seu telefone e em que sequência devem ser sugeridos durante o estabelecimento de uma ligação VoIP.

Os seguintes codecs de voz são suportados pelo seu telefone:

#### **G.722**

Qualidade de voz muito boa. O codec de voz de **banda larga G.722** funciona com a mesma velocidade de transmissão que o G.711 (64 Kbit/s por ligação de voz), mas com uma taxa de amostragem mais elevada. Tal permite a reprodução de frequências mais altas. Deste modo, o som de voz é mais nítido e de melhor qualidade do que com outros codecs (High Definition Sound Performance).

#### **G.711 a law / G.711 $\mu$ law**

Qualidade de voz muito boa (comparável a uma RDIS). A largura de banda necessária é de 64Kbit/s por ligação de voz.

#### **G.726**

Qualidade de voz boa (inferior à com codec G.711 mas melhor do que com o codec G.729).

O telefone suporta o codec G.726 com uma taxa de transmissão de 32 Kbit/s por ligação de voz.

### G.729

Qualidade de voz média. A largura de banda necessária é inferior ou igual a 8 Kbit/s por ligação de voz.

Para uma maior economia de largura de banda e capacidade de transmissão, pode suprimir a transmissão de pacotes de voz durante pausas de voz ("Supressão de silêncio) em ligações VoIP que utilizam o codec **G.729**. Assim, o interlocutor em vez de ouvir os ruídos de fundo, ouve um ruído artificial produzido no destino (opção: **Enable Annex B for codec G.729**).

#### Nota

Para uma boa qualidade de voz deverá ter em conta o seguinte:

- ◆ Enquanto telefona com VoIP, evite realizar outras actividades na Internet (por exemplo navegar na Internet).
- ◆ Tenha em atenção que, dependendo do codec utilizado e da taxa de ocupação da rede, podem ocorrer atrasos de voz.

### Efectuar configurações de segurança – Gerir certificações para a autenticação – TLS

O telefone suporta o estabelecimento de ligações de dados seguras na Internet por meio do protocolo de segurança TLS (Transport Layer Security). Com TLS, o Cliente (o telefone) identifica o servidor através de certificações. Estas certificações têm que ser gravadas na base.

Pode gerir as certificações TLS através da página web:

**Settings → Telephony → Security**

Nesta página encontram-se as listas **Server Certificates / CA Certificates**. Contém as certificações memorizadas na base. As certificações foram previamente gravadas na base como predefinição ou foram carregadas na base por si através da página web **Security**.

A lista **Invalid Certificates** contém certificações que não executaram a verificação de certificação com resultado positivo e certificações das listas **Server Certificates / CA Certificates**, que se tornaram inválidos (por ex., porque o respectivo prazo de validade foi ultrapassado).

Pode remover certificações e carregar certificações novas na base, bem como aceitar ou rejeitar certificações inválidas.

Se a ligação a um servidor de dados na Internet não se completar porque o telefone na aceita a certificação contida no servidor (por ex., ao transferir as mensagens de e-mail do servidor POP3), é-lhe sugerido que aceda à página web **Security**.

A certificação utilizada no estabelecimento da ligação encontra-se na lista **Invalid Certificates**. Consulte informações sobre a certificação, marcando-a e clicando no botão **[Details]**. Entre outras coisas, é indicado por quem (local de certificação) e para quem a certificação foi emitida bem como o respectivo prazo de validade.

Com base nas informações, terá que decidir se aceita ou rejeita a certificação.

Se aceitar a certificação, esta é gravada segundo o tipo numa das listas **Server Certificates / CA Certificates** (mesmo que já tenha passado a validade). Se o servidor voltar a enviar esta certificação, esta ligação é imediatamente aceite.

Se rejeitar a certificação, esta é gravada na lista **Server Certificates** com a extensão **(rejected)**. Se o servidor voltar a enviar esta certificação, esta ligação é imediatamente rejeitada.

### Atribuir ligações de envio e recepção

Para a atribuição de números, aceda à página web:

**Settings → Telephony → Number Assignment**

Atribua ligações de envio e de recepção aos terminais móveis registados.

Deve observar o seguinte:

- ◆ Após o registo, são atribuídas automaticamente a cada terminal móvel a ligação de rede fixa como ligação de envio e todas as ligações da base como ligações de recepção.
- ◆ Pode atribuir a cada terminal móvel uma ligação de envio fixa ou a selecção de ligação. No caso da selecção de ligação, selecciona em cada chamada, qual ligação a utilizar.
- ◆ O número Gigaset.net está atribuído de forma permanente como ligação de envio a cada terminal móvel registado. Números de telefone que terminam em #9 são marcados automaticamente através da Gigaset.net.

#### Notas

- ◆ Pode contornar a atribuição da ligação de envio para números de telefone específicos, definido regras de marcação para estes números.
- ◆ Para a atribuição de números → **pág. 109**.

## Activar a ligação de rede fixa como ligação de envio alternativa

No seu telefone, pode activar a ligação de rede fixa como ligação alternativa. Se falha uma tentativa de fazer uma chamada através de VoIP, é feita automaticamente - sem consulta - uma tentativa de estabelecer a chamada através da rede fixa.

É utilizada uma ligação alternativa nos seguintes casos:

- ◆ As suas ligações VoIP estão ocupadas
- ◆ o servidor SIP da ligação VoIP não está acessível
- ◆ a ligação VoIP seleccionada ainda não está configurada ou está mal configurada (por ex., password errada)
- ◆ o telefone não tem ligação à Internet, por ex., porque o seu router está desligado ou não está ligado à Internet.

### Excepção

SMS, que pretenda enviar através de uma ligação VoIP, **não** são enviadas através da ligação alternativa.

A opção para a activação da ligação alternativa encontra-se na página web:

**Settings → Telephony → Number Assignment**

## Regras de marcação definidas pelo utilizador – Definir regras para a realização de chamadas telefónicas

Algumas regras de marcação são definidas na área **Dialling Plans** na página web:

**Settings → Telephony → Dialling Plans**

Pode definir as seguintes regras de marcação:

- ◆ Para determinados números de telefone, pode definir uma ligação (ligação de rede fixa ou uma ligação VoIP), através da qual devem ser sempre marcados e facturadas as respectivas chamadas.  
Se inserir apenas alguns dígitos (p.ex., indicativo local, regional ou móvel), todos os números de telefone que começam com estes dígitos são marcados através da ligação seleccionada.
- ◆ Se bloquear determinados números de telefone, o seu telefone deixa de estabelecer ligações para esses números de telefone (p.ex., números 0190 ou 0900).

As regras de marcação aplicam-se a todos os terminais móveis registados. A definição das ligações de envio não tem efeito na marcação de números sujeitos a uma regra de marcação.

Pode activar e desactivar as regras de marcação, conforme necessário.

### Nota

Com excepção de um bloqueio, as regras de marcação não produzem efeito se tiver atribuído a selecção de marcação a uma tecla de função do terminal móvel e seleccionar explicitamente, antes da marcação, uma ligação de envio da lista de ligações disponíveis.

### Sugestões:

- ◆ Compare os tarifários para as chamadas interurbanas (em particular para o estrangeiro) dos seus operadores de rede fixa e VoIP e defina especificamente quais as ligações que devem ser utilizadas, p.ex., uma regra de marcação para o número **Phone Number** "0033" afecta todas as chamadas para a França.
- ◆ Com uma regra de marcação, defina que os números que começam com um prefixo (lista adicional) sejam sempre marcados através da linha de rede fixa. Para esse efeito, insira os prefixos da lista adicional no campo **Phone Number**.

### Nota

Se as regras de marcação entrarem em conflito, será sempre utilizada a regra de marcação com a maior conformidade.

### Exemplo:

Está definida uma regra de marcação para o número "02" e uma segunda regra para o número "023". Ao marcar o número "0231..." tem efeito a segunda regra de marcação, ao marcar o número "0208..." tem efeito a primeira regra.

### Exemplos

Todas as chamadas para a rede móvel devem ser estabelecidas através da sua ligação VoIP junto do operador B.

Regras de marcação:

**Phone Number** = 017 **Connection** = IP3, Operador B

assim como os registos correspondentes para "015" e "016".

### Números de emergência

Em alguns países as regras de marcação para os números de emergência (por ex., para a chamada de emergência para a Polícia **local**) vêm predefinidas. A rede fixa está definida como **Connection**.

Só deve alterar estas regras de marcação quando o telefone não estiver ligado à rede fixa. Se seleccionar uma ligação VoIP, certifique-se de que o operador VoIP suporta números de emergência. Se a ligação VoIP for eliminada da configuração, a chamada de emergência deixa de poder ser efectuada.

Se não estiverem predefinidos números de emergência, deve criar as suas próprias regras de marcação para números de emergência e atribuir-lhes uma ligação que saiba suportar números de emergência.

## **Indicativo local - Activar regras de marcação para chamadas locais através de VoIP**

Se telefonar para a rede fixa através de VoIP, é possível que seja necessário marcar o indicativo para chamadas locais (depende do operador). Pode evitar a marcação do indicativo local para as suas chamadas locais, se introduzir o prefixo completo (incluindo o indicativo internacional) do local em que utiliza o seu telefone e activar a opção **Predial area code for local calls via VoIP**.

Estas configurações encontram-se na área **Area Codes** da página web:

**Settings → Telephony → Dialling Plans**

## **Prefixo – Activar regras de marcação em caso de ligação a uma central telefónica**

Se o telefone estiver ligado a uma central telefónica, terá que marcar um prefixo antes do número de telefone, quando fizer uma chamada externa (código de acesso à rede, por ex. "0").

Memorize um prefixo para as ligações de rede fixa e VoIP e defina separadamente para ligações VoIP e de rede fixa quando o prefixo deve anteceder automaticamente o número de telefone.

Pode seleccionar entre **All**, **None** e **from Call Lists** (apenas para marcação através da lista de chamadas).

Estas configurações encontram-se na área **Access Code** da página web:

**Settings → Telephony → Dialling Plans**

## **Activar/desactivar, registar Serviço Voice Mail**

Encontra-se uma lista do Serviço Voice Mail de todas as ligações do seu telefone na página web:

**Settings → Telephony → Network Mailboxes**

Nesta lista pode inserir os números do Serviço Voice Mail.

Através desta lista, pode activar/desactivar o Serviço Voice Mail de todas as ligações VoIP configuradas.

### Efectuar definições especiais para a telefonia VoIP

#### Activar o reencaminhamento de chamadas para ligações VoIP

As definições para o reencaminhamento de chamadas encontram-se na página web:

**Settings → Telephony → Call Forwarding**

Pode reencaminhar chamadas para as suas ligações VoIP e para o seu número Gigaset.net.

As chamadas para as suas ligações VoIP também podem ser reencaminhadas para um outro número externo (número VoIP, de rede fixa ou de rede móvel). O reencaminhamento realiza-se através de VoIP.

As chamadas efectuadas para o seu número Gigaset.net podem ser reencaminhadas dentro da rede Gigaset.net, isto é, para outro número Gigaset.net.

Pode definir para cada uma das suas ligações VoIP (contas VoIP) se e quando as chamadas para o número de telefone VoIP respectivo devem ser reencaminhadas.

#### Configurar a sinalização DTMF para VoIP

As definições para a sinalização DTMF efectuam-se na área **DTMF over VoIP connections** na página web:

**Settings → Telephony → Advanced VoIP Settings**

A sinalização DTMF é necessária, por ex., para a consulta e comando de alguns Serviços Voice Mail através de códigos de dígitos ou para a utilização remota de um atendedor de chamadas local.

Para enviar os sinais DTMF através de VoIP, tem de configurar como os códigos de teclas devem ser convertidos em sinais DTMF e enviados: como informação audível no canal de voz ou como a denominada mensagem de "Informação SIP". Consulte o seu operador VoIP para saber qual o tipo de transmissão DTMF suportado.

Pode configurar o seu telefone de forma a definir, em cada chamada, o tipo de sinalização DTMF adaptado ao Codec actualmente acordado (**Automatic**).

Ou defina explicitamente o tipo de sinalização DTMF:

- ◆ **Audio** ou **RFC 2833** se os sinais DTMF devem ser transmitidos acusticamente (em pacotes de voz).
- ◆ **SIP Info** se os sinais DTMF devem ser transmitidos sob forma de código.

#### Nota

- ◆ As configurações para a sinalização DTMF aplicam-se a todas as ligações VoIP (contas-VoIP).
- ◆ Nas ligações de banda larga (em que é utilizado o codec G.722), os sinais DTMF não podem ser transmitidos no caminho áudio (**Audio**).

## Configurar o reencaminhamento de chamadas (transferência de chamadas) através de VoIP

As definições para o reencaminhamento de chamadas encontram-se na área **Call Transfer** na página web:

### Settings → Telephony → Advanced VoIP Settings

Pode ligar uma chamada externa dirigida a uma das suas ligações VoIP com um segundo interlocutor externo (dependendo do operador). Para tal, estabeleça uma chamada de consulta para o segundo interlocutor e prima, depois do segundo interlocutor ter atendido, a tecla R no terminal móvel. A chamada é transferida.

Pode completar ou alterar as definições para o reencaminhamento de chamadas da seguinte maneira:

- ◆ Pode activar o reencaminhamento de chamadas desligando. Os dois interlocutores externos são ligados entre si quando premir a tecla Desligar . As suas ligações com os interlocutores são terminadas.
- ◆ Também pode activar o reencaminhamento de chamadas directo. Nesse caso, pode reencaminhar a chamada antes do segundo interlocutor atender.
- ◆ Pode desactivar o reencaminhamento de chamadas com a tecla R, se pretender atribuir à tecla- R uma outra funcionalidade (ver abaixo "**Definir a função da tecla R para VoIP (Hook Flash)**").

### Definir a função da tecla R para VoIP (Hook Flash)

Pode programar a função da tecla R na página web:

### Settings → Telephony → Advanced VoIP Settings

Eventualmente, o seu operador suporta funcionalidades especiais. Para poder tirar partido de uma dessas funcionalidades, o telefone tem de enviar um determinado sinal (pacote de dados) para o servidor SIP. Também pode programar este "sinal" como função R na tecla R dos terminais móveis. **Condição prévia:**A tecla R não está programada para o reencaminhamento de chamadas (predefinição, ver acima).

Se, em seguida, premir esta tecla durante uma chamada VoIP, é enviado o sinal. Para tal, tem que estar activada no telefone a sinalização DTMF através de mensagens de informação SIP (ver acima).

### Definir portas de comunicação locais para VoIP

As definições para as portas de comunicação encontram-se na página web:

**Settings → Telephony → Advanced VoIP Settings**

Para as chamadas telefónicas por VoIP, são utilizadas as portas de comunicação seguintes:

#### ◆ SIP port

Porta de comunicação, através da qual o telefone recebe dados de sinalização (SIP). Como predefinição, está configurado o número de porta padrão 5060 para a sinalização SIP.

#### ◆ RTP port

Para ligações VoIP são utilizadas duas portas RTP seguidas (números de portas consecutivos). Através duma das portas são recebidos dados de voz, e da outra, dados de comando. Como predefinição, está configurado o número de porta padrão 5004 para a transmissão de voz.

Só são necessárias alterações as estas configurações quando os números de porta já estiverem a ser utilizados por outros interlocutores na LAN. Nesse caso, pode atribuir outros números de porta ou áreas de números de porta fixos para porta SIP e porta RTP.

Se forem utilizados no mesmo Router com NAT vários telefones VoIP, é vantajoso utilizar portas aleatórias. Nessa altura, os telefones têm de utilizar portas diferentes, para que o NAT do router possa reencaminhar chamadas recebidas apenas para um telefone (o endereçado). Defina, através do configurador web, uma área de números de portas de onde serão seleccionadas as portas para porta SIP e porta RTP.

## Efectuar definições para o acesso a serviços da Internet

Pode utilizar os seguintes serviços da Internet no seu telefone.

### ◆ **Notificações de e-mail**

De modo a poder utilizar as funções de e-mail da sua base, tem de memorizar na base o endereço do servidor de correio recebido e os seus dados pessoais de acesso à caixa de entrada de correio.

Adicionalmente, pode definir os intervalos de tempo em que o seu telefone deve verificar se existem mensagens de e-mail no servidor de correio a receber e determinar se a autenticação do servidor de correio a receber deve ser feita através de uma ligação segura.

Efectue as configurações na página web:

**Settings → E-Mail**

### ◆ **Compor serviços de informação**

Pode compor os seus serviços pessoais no servidor Gigaset.net para o seu Info Center (→ **pág. 78**) e para o screensaver **Info Services** do terminal móvel. Encontra o acesso ao servidor Gigaset.net (URL e dados de acesso pessoais) na página web:

**Settings → Info Services**

Além disso, pode activar o screensaver **Info Services** para o seu telefone.

### ◆ **Gerir a sincronização da base com um servidor de hora**

O telefone está predefinido de forma a assumir a data e a hora de um servidor de horas na Internet.

As alterações às definições para o servidor de horas e para a activação/desactivação da sincronização efectuem-se na página web:

**Settings → Management → Date & Time**

### Carregar, eliminar agendas telefónicas/listas de endereços do/ para o PC

As funções para a edição das agendas telefónicas/listas de endereços (daqui em diante será utilizado para ambas "agendas telefónicas) encontram-se na página web:

#### Settings → Phonebook Transfer

Para editar as agendas telefónicas dos terminais móveis registados, o configurador web disponibiliza as seguintes possibilidades.

- ◆ Memorize as agendas telefónicas num PC. Os registos são guardados com o formato vCard num ficheiro vcf no PC. Estes ficheiros podem ser carregados em cada terminal móvel registado. Também é possível gravar os registos da agenda telefónica no seu livro de endereços no PC.
- ◆ Grave os contactos do livro de endereços do seu PC nas agendas telefónicas dos terminais móveis. Exporte os contactos em ficheiros vcf (vCards) e transfira os mesmos com o configurador web para as agendas telefónicas dos terminais móveis.
- ◆ Apague a agenda telefónica do terminal móvel.

Se tiver editado, por ex., um ficheiro de agenda telefónica (ficheiro vcf) no PC e pretender carregar esta agenda telefónica modificada no terminal móvel, pode apagar a agenda telefónica actual do terminal móvel antes da transferência.

**Sugestão:** Faça uma cópia de segurança da agenda telefónica actual no PC, antes de a apagar. Depois pode voltar a carregá-la se a agenda telefónica modificada não puder ser carregada na totalidade para o terminal móvel devido a erros de formatação.

#### Notas

- ◆ Podem ser consultadas informações acerca do formato vCard (vcf) na Internet, p.ex. em:  
[www.en.wikipedia.org/wiki/VCard](http://www.en.wikipedia.org/wiki/VCard) (inglês) ou  
[www.de.wikipedia.org/wiki/VCard](http://www.de.wikipedia.org/wiki/VCard) (alemão)  
(pode definir o idioma na parte inferior esquerda da área de navegação da página web)
- ◆ Caso pretenda gravar no livro de endereços do Microsoft Outlook™ uma agenda telefónica com diversos registos, gravada no PC (ficheiro vcf), deverá observar o seguinte:  
O Microsoft Outlook™ grava sempre o primeiro registo (da agenda telefónica) do ficheiro vcf para o seu livro de endereços.

### Regras de transferência

Os registos de agenda telefónica de um ficheiro vcf carregados para o terminal móvel são adicionados à agenda telefónica. Se, para um determinado nome, já existir um registo, esse registo é completado ou então é criado um outro registo com o nome. Não é substituído nem eliminado nenhum número de telefone.

#### Nota

Dependendo do tipo de aparelho, são criados até 3 registos vCard com o mesmo nome na agenda telefónica – um registo por cada número registado.

### Conteúdo do ficheiro de agenda telefónica (ficheiro-vcf)

Os seguintes dados (caso existam) são gravados para um registo de agenda telefónica no ficheiro vcf ou gravados de um ficheiro vcf para a agenda telefónica do terminal móvel:

- ◆ Nome
- ◆ Nome
- ◆ Número
- ◆ Número (escritório)
- ◆ Número (rede móvel)
- ◆ Endereço de e-mail
- ◆ Data de aniversário (AAAA-MM-DD) e hora para alerta de aniversário (HH:MM), separado por um "T" (Exemplo: 2008-12-24T11:00).

Outras informações que possam fazer parte de um vCard não são gravadas na agenda telefónica do terminal móvel.

### Exemplo de um registo com formato vCard:

```
BEGIN:VCARD
VERSÃO:2.1
N:Musterfrau;Anna
TEL;HOME:1234567890
TEL;WORK:0299123456
TEL;CELL:0175987654321
EMAIL:anna@musterfrau.de
BDAY:2008-12-24T11:00
END:VCARD
```

### Fazer cópias de segurança e restaurar definições de sistema

Depois de concluída a configuração da sua base e após cada alteração de configuração, pode gravar as configurações actuais da base num ficheiro no PC (extensão .cfg).

Caso as definições sejam alteradas inadvertidamente ou se tiver que reinicializar (Reset da base) o telefone base devido a avaria, poderá voltar a carregar no seu telefone as definições guardadas no ficheiro no PC.

O ficheiro ,cfg contém entre outros:

- ◆ as configurações para a rede local (configuração IP),
- ◆ os dados das ligações (VoIP) programadas,
- ◆ a atribuição das ligações de recepção/envio,
- ◆ indicativo local e prefixo próprios,
- ◆ número do Serviço Voice Mail,
- ◆ as configurações para os serviços de informação,
- ◆ as configurações ECO DECT,

Pode efectuar cópias de segurança das configurações do sistema e reutilizá-las através da página web:

**Settings → Management → Save & Restore**

### Alterar as configurações da base, registar terminais móveis

Através do configurador web, pode:

- ◆ Ligar a base em modo de registo para registar terminais móveis na base. Esta definição corresponde a premir prolongadamente a tecla Registo/Paging na parte frontal da base.
- ◆ Activar ou desactivar o modo Eco ou o modo Eco+. Relativamente ao modo ECO, consultar **pág. 92**
- ◆ Alterar o PIN de sistema ( → **pág. 103**) do seu telefone.
- ◆ Ligar/desligar o LED da tecla Registo/Paging na parte frontal da base. par o significado do LED, consultar **pág. 2.**
- ◆ Activar/desactivar a visualização de mensagens de estado VoIP no terminal móvel.

As configurações da base encontram-se na página web:

**Settings → Management → Miscellaneous**

## Actualizar firmware da base/repor actualizações de firmware, activar/desactivar actualização automática

Pode iniciar as actualizações e reposições de firmware na página web:

**Settings → Management → Firmware Update**

Num servidor de configuração na Internet, são disponibilizadas regularmente actualizações do firmware da base e do perfil do operador (dados gerais do operador) para as suas ligações VoIP. Se necessário, pode carregar estas actualizações na sua base. O URL deste servidor está gravado na base.

Dispõe das seguintes opções:

◆ Iniciar a actualização do firmware

Caso esteja disponível uma **nova** versão do firmware, esta é carregada na base e a base é reiniciada. Uma actualização de firmware demora cerca de 6 minutos. A duração depender da largura de banda da sua ligação DSL.

◆ Activar/desactivar a verificação automática da versão

Com a verificação da versão activada, o telefone verifica diariamente se está disponível no servidor de configuração Gigaset uma nova versão do firmware do telefone.

Caso o telefone não esteja ligado à Internet até ao momento em que é feita a verificação, (por ex., porque o router está desligado), a verificação é efectuada assim que o telefone esteja de novo ligado à Internet.

Caso exista uma nova versão, é apresentada uma mensagem correspondente no ecrã dos terminais móveis registados. Também é possível iniciar a actualização do firmware num dos terminais móveis.

◆ Repor o firmware

Dispõe das seguintes opções:

- pode voltar a carregar no telefone a versão do firmware que estava carregada na base antes da última actualização.
- pode voltar a carregar no telefone a versão do firmware que estava carregada de fábrica na base.

O firmware seleccionado é novamente carregado no telefone, substituindo o firmware actual.

### Visualizar o estado do telefone

Na folha de registo **Status** são indicadas, entre outras, as seguintes informações acerca do telefone:

- ◆ Endereço IP e MAC da base
- ◆ Versão do firmware actualmente carregada  
A versão é indicada no seguinte formato: aabbxxyyzz.  
aa indica a variante de produto do telefone,  
bbb a versão do firmware e xx a subversão (yyzz só tem significado para a Assistência).
- ◆ A edição 420200000 significa que está actualmente carregada na base a versão 20 do firmware.
- ◆ As ligações do seu telefone e respectivo estado
- ◆ Uma lista de terminais móveis registados.

## Serviço de Apoio ao Cliente

---

Ajuda passo a passo com o Serviço de Apoio a Clientes Gigaset  
[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service).



### Visite as páginas do Serviço de Apoio a Clientes

Aqui encontrará, entre outras informações:

- Perguntas e respostas
- Downloads gratuitos de Software e manuais de instruções
- Testes de compatibilidade



### Contacte os nossos assistentes de serviço

Não encontra nenhuma solução em "Perguntas e respostas"?  
Estamos à sua inteira disposição ...

... **online:**

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

... **por telefone:**

**Portugal (+351) 308 804 760**

(custo de uma chamada local)

Por favor, tenha disponível a fatura da compra.

Tenha em atenção que, se este produto Gigaset não foi comercializado por um revendedor autorizado para o território nacional, este produto pode não ser totalmente compatível com a rede telefónica. Está claramente referido na embalagem junto à marca CE, para que país/países este produto foi desenvolvido. Se este produto for utilizado de uma forma inconsistente com este aviso, ou com as instruções do manual ou no próprio produto, este facto pode ter implicações nas condições da garantia.

Para fazer uso da garantia, deverá apresentar um documento como prova de compra que refira a data de compra (data de início do período de garantia) e que identifique o produto adquirido.

## Perguntas e respostas

Em caso de dúvidas sobre a utilização do seu telefone, estamos à sua disposição em

[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)

a qualquer hora, 24 horas por dia. Adicionalmente, as Tabelas seguintes contêm os passos para a detecção de avarias.

### No ecrã não aparece nada.

O telefone não está ligado à alimentação de rede.

- ▶ Verificar a ligação à alimentação ( → [pág. 11](#)).

### Nenhuma ligação entre a base e o terminal móvel.

1. O terminal móvel está fora da área de alcance da base.
  - ▶ Reduzir a distância entre o terminal móvel e a base.
2. O alcance da base foi reduzido, porque está activado o **Modo Eco**.
  - ▶ Desactivar o modo Eco ( → [pág. 92](#)) ou reduzir a distância entre o terminal móvel e a base.
3. O terminal móvel não está registado ou foi desregistado pelo registo de um outro terminal móvel (mais de 6 registos DECT).
  - ▶ Registar novamente o terminal móvel ( → [pág. 94](#)).
4. Já está a ser executada uma actualização de firmware.
  - ▶ Aguarde até a actualização estar concluída.
5. A base não está ligada.
  - ▶ Verificar o transformador da base ( → [pág. 10](#)).

### Não ouve nenhum sinal de chamar/de marcar da rede fixa.

Não foi utilizado o cabo telefónico fornecido ou, possivelmente, o cabo telefónico está avariado.

- ▶ Substituir o cabo telefónico. No caso de adquirir outro cabo telefónico, certifique-se que este tem as fichas de ligação apropriadas ( → [pág. 160](#)).

### Algumas funções de rede não funcionam como indicado.

As funcionalidades não estão activadas.

- ▶ Informe-se junto do operador de rede.

### Sinal de erro após digitar o PIN da base.

O PIN da base está errado.

- ▶ Repetir a introdução do PIN do sistema.

### O seu interlocutor não consegue ouvi-lo.

O terminal móvel está "silenciado".

- ▶ Ligar novamente o microfone no terminal móvel.

### O número do chamador não aparece no ecrã apesar de ter activado o serviço CLIP/CLI.

A transmissão do número de telefone não está autorizada.

- ▶ O **chamador** deverá autorizar a transmissão do número de telefone junto do seu operador de rede.

<p><b>Quando efectua uma introdução, ouve um sinal de erro</b> (sequência decrescente de tons).</p> <p>A acção falhou/introdução está errada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Repita a operação.</li> <li>Observe o ecrã e, se for necessário, consulte novamente o manual de instruções.</li> </ul>
<p><b>Uma das mensagens na lista de chamadas não tem hora.</b></p> <p>A data e a hora não estão configuradas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Configurar a data/hora ou</li> <li>▶ activar a sincronização com um servidor de hora na Internet, por meio do configurador web.</li> </ul>
<p><b>Não está a ser executada uma actualização de firmware ou um download de perfil VoIP.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se, no ecrã, for apresentado a mensagem <b>Não é possível neste momento</b>, é possível que as linhas VoIP estejam ocupadas ou que já esteja a ser executado um download/actualização.             <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Repita o procedimento mais tarde.</li> </ul> </li> <li>2. Se, no ecrã, for apresentada a mensagem <b>Ficheiro não é legível</b>, o ficheiro de firmware pode eventualmente ser inválido.             <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilize apenas firmware que seja disponibilizado no servidor de configuração Gigaset.</li> </ul> </li> <li>3. Se no ecrã for apresentada a mensagem <b>Servidor indisponível</b>, então o servidor de download não está disponível.             <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ De momento, o servidor não está disponível. Repita o procedimento mais tarde.</li> <li>▶ Se alterou o endereço de servidor predefinido. Corrija o endereço. Se necessário proceda à reposição da base.</li> </ul> </li> <li>4. Se no ecrã for apresentada a mensagem <b>Erro de transmissão XXX</b>, ocorreu um erro durante a transmissão do ficheiro. Para XXX é indicado um código de erro HTTP.             <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Repita a operação. Caso volte a ocorrer o mesmo erro, queira contactar o serviço.</li> </ul> </li> <li>5. Se, no ecrã, for apresentada a mensagem <b>Verificar as configurações IP</b>, o telefone poderá não ter ligação à Internet.             <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verifique as ligações de cabo entre a base e o router, bem como a ligação entre o router e a Internet.</li> <li>▶ Verifique se o telefone está ligado à LAN, ou seja, se está acessível através do respectivo endereço-IP.</li> </ul> </li> </ol>
<p><b>Não consegue estabelecer nenhuma ligação ao telefone através do web browser do seu PC.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verifique o endereço IP local do telefone base inserido durante o estabelecimento da ligação. Pode consultar o endereço IP no terminal móvel (<b>pág. 105</b>).</li> <li>▶ Verifique a ligação entre o PC e a base. Execute, p.ex. no PC, um comando ping para o telefone base (ping &lt;endereço IP local da base&gt;).</li> <li>▶ Tentou aceder ao telefone através de Secure http (https://...). Tente novamente com http://...</li> </ul>

### Isenção de responsabilidade

Alguns ecrãs podem conter pixéis (pontos de imagem) que se mantêm activos ou desactivados. Uma vez que um pixel é constituído por três sub-pixéis (vermelho, verde, azul), também é possível que ocorra uma alteração cromática dos pixéis.

Esta situação é normal e não é indicativa de uma anomalia.

## Notas relativas ao funcionamento de telefones Gigaset VoIP através de routers com Network Address Translation (NAT)

Geralmente, não é necessária qualquer configuração especial de telefone ou de router para o funcionamento de um telefone VoIP Gigaset por trás dum router com NAT. Deve efectuar as definições de configuração descritas neste capítulo apenas quando surgir um dos seguintes problemas.

### Problemas típicos causados pela NAT

- ◆ Não é possível receber chamadas através do VoIP. As chamadas para o seu número VoIP não são estabelecidas.
- ◆ Não é possível efectuar chamadas através de VoIP.
- ◆ É estabelecida comunicação com o interlocutor mas não consegue ouvi-lo e/ou o interlocutor não o ouve a si.

### Solução possível

- 1 Altere os números de porta das portas de comunicação (portas SIP e RTP) no seu telefone ( → "**1. Alterar os números de portas para SIP e RTP no telefone VoIP**").
- 2 Em alguns casos, é necessário definir adicionalmente no router um port forwarding (ou port mapping) para a porta de comunicação do telefone ( → "**2. Programar Port-Forwarding no router**").

### 1. Alterar os números de portas para SIP e RTP no telefone VoIP

Defina **no seu telefone VoIP** outros números (locais) de porta para as portas SIP e RTP (entre 1024 e 49152), que

- ◆ não sejam utilizados por qualquer outra aplicação ou qualquer outro Host e
- ◆ que estejam mais afastadas dos números de porta SIP e RTP habitualmente utilizadas (e predefinidas no telefone).

Este processo é particularmente útil quando há outros telefones VoIP ligados ao router.

#### Altere os números de portas SIP e RTP no seu telefone, da seguinte maneira:

- ▶ Ligue o browser do seu PC com o configurador web do telefone e registe-se.
- ▶ Aceda à página web **Settings** → **Telephony** → **Advanced VoIP Settings** e altere as definições para as portas SIP e RTP ( → **pág. 140**).

Para que se lembre mais facilmente dos novos números das portas (por ex., para a configuração do router), pode seleccionar números de portas que sejam semelhantes às predefinições, por ex.:

<b>SIP port</b>	49060	em vez de	5060
<b>RTP port</b>	49004 a 49010	em vez de	5004 a 5010

- ▶ Guarde as alterações nos seu telefone.

- ▶ Aguarde até as ligações VoIP activas estarem novamente registadas. Para tal, vá para a página web **Settings** → **Telephony** → **Connections** aqui é apresentado o Status das suas ligações VoIP.
- ▶ Experimente se o problema original persiste. Se o problema persistir, execute o passo 2.

## 2. Programar Port-Forwarding no router

Para que os números de portas SIP e RTP que configurou possam também ser utilizados na interface WAN com o endereço IP público, defina no router regras de Port-Forwarding para as portas SIP e RTP.

### A definição de Port-Forwarding no router faz-se da seguinte maneira:

Os termos utilizados a seguir podem variar em função do router.

Para o Port-Forwarding de uma porta, são necessários os seguintes dados (exemplo):

Protocolo	porta pública	porta local	Host local (IP)	
UDP	49060	49060	192.168.2.10	para SIP
UDP	49004 – 49010	49004 – 49010	192.168.2.10	para RTP

#### Protocolo

Introduza **UDP** como protocolo utilizado.

#### porta pública

Número de porta/gama de números de portas na interface WAN

#### porta local

Números de porta definidos no telefone para porta SIP e porta RTP.

Na nova versão de firmware dos telefones Gigaset VoIP é possível definir um conjunto de portas RTP. Nesse caso, é necessário definir para este conjunto um Port-Forwarding correspondente no router.

#### Host local (IP)

Endereço IP local do telefone na LAN. O endereço IP actual do telefone é indicado no ecrã do terminal móvel, se premir brevemente a tecla de Paging na base.

Para que o router possa executar este Port-Forwarding, as definições DHCP do router têm que assegurar que é atribuído ao telefone sempre o mesmo endereço IP-local, isto é, o DHCP não altera o endereço-IP atribuído ao telefone durante o seu funcionamento. Ou atribui ao telefone um endereço IP fixo (estático). Tenha em atenção que este endereço de IP não pode fazer parte da área de endereços reservada ao DHCP e também não pode estar atribuído a outro interlocutor na LAN.

## Códigos de estado VoIP

Poderá encontrar os significados dos códigos de estado e mensagens VoIP mais importantes nas seguintes tabelas.

Código de estado	Significado
0x31	Erro de configuração IP: Domínio IP não introduzido.
0x33	Erro de configuração IP: Nome de utilizador SIP ( <b>Autenticação Nome</b> ) não registado. É apresentado, p.ex., durante a marcação com sufixo de linha, quando não está configurada uma ligação na base para esse sufixo.
0x34	Erro de configuração IP: Password SIP ( <b>Autenticação Password</b> ) não registada.
0x300	O interlocutor está acessível através de várias linhas telefónicas. Caso o operador VoIP suporte esta função, para além do código de estado, será transmitida uma lista com as linhas telefónicas. O chamador pode escolher para qual das linhas deseja estabelecer a ligação.
0x301	Reencaminhamento permanente. O interlocutor já não está acessível através deste número. Juntamente com o código de estado, será transmitido o novo número para o telefone e, de futuro, o telefone não irá aceder ao número antigo, mas sim ao novo endereço.
0x302	Reencaminhamento temporário. É comunicado ao telefone que o destinatário não está acessível através do número marcado. A duração do reencaminhamento tem limitação temporal. A duração do reencaminhamento é comunicada adicionalmente ao telefone.
0x305	A consulta é reencaminhada para outro "Servidor Proxy", por exemplo, para equilibrar o fluxo de consultas. O telefone irá repetir a mesma consulta junto de um outro Servidor Proxy. Não se trata de um desvio do endereço em si.
0x380	Outros serviços: Não foi possível transmitir a consulta, nomeadamente a chamada. Contudo, são comunicadas ao telefone as outras possibilidades para poder estabelecer a chamada.
0x400	Chamada errada
0x401	Não autorizada
0x403	O serviço solicitado não é suportado pelo operador VoIP.
0x404	Número de telefone errado. Não é possível proceder à ligação através deste número. Exemplo: Numa chamada local não marcou o prefixo local, apesar do seu operador VoIP não suportar chamadas locais.
0x405	Método não autorizado.
0x406	Não aceitável. O serviço solicitado não pode ser disponibilizado.
0x407	É necessária autenticação proxy
0x408	O interlocutor não está acessível (por exemplo, a conta foi apagada).
0x410	O serviço solicitado não está disponível no operador VoIP.

<b>Código de estado</b>	<b>Significado</b>
0x413	A mensagem é demasiado longa.
0x414	O URI é demasiado longo.
0x415	O formato de consulta não é suportado.
0x416	O URI está incorrecto.
0x420	Terminação errada
0x421	Terminação errada
0x423	O serviço solicitado não é suportado pelo operador VoIP.
0x480	O número marcado está temporariamente inacessível.
0x481	O destinatário não está acessível.
0x482	Duas consultas de serviços
0x483	Demasiados "hops": A consulta efectuada foi rejeitada, uma vez que o servidor de serviço (Proxy) decidiu que esta consulta já passou por demasiados servidores de serviço. O número máximo é determinado previamente pelo emissor original.
0x484	Número de telefone errado: Na maioria dos casos esta resposta significa apenas que foi esquecido um ou mais dígitos do número de telefone.
0x485	O URI marcado não é claro e não pode ser processado pelo operador VoIP.
0x486	O destinatário está ocupado.
0x487	Erros gerais: Antes da chamada ser estabelecida, a mesma foi interrompida. O código de estado confirma a recepção do sinal de interrupção.
0x488	O servidor não pode processar a consulta, uma vez que os dados indicados na descrição de média não são compatíveis.
0x491	O servidor comunica que a consulta será processada assim que a consulta anterior tenha sido concluída.
0x493	O servidor rejeita a consulta, uma vez que o telefone não consegue descodificar a mensagem. O emissor utilizou um método de codificação que o servidor ou o telefone receptor não consegue descodificar.
0x500	Foi detectado um erro durante a execução da consulta pelo Proxy ou pela outra parte, que não permite a continuação dessa mesma execução de consulta. Neste caso, o chamador ou o telefone indicam o erro e repetem a consulta após alguns segundos. Eventualmente, será transmitido da outra parte para o chamador ou para o telefone, após quantos segundos a consulta poderá ser repetida.
0x501	A consulta não pode ser processada pelo destinatário, uma vez que este não dispõe da funcionalidade solicitada pelo chamador. Caso o destinatário compreenda a consulta, mas não a processe, por o emissor não dispor dos direitos necessários ou a consulta não ser autorizada no contexto actual, será enviado o código 405 em vez do código 501.
0x502	A outra parte, que envia este código de erro é, neste caso, um Proxy ou um Gateway que recebeu uma resposta negativa do Gateway através do qual esta consulta deveria ter sido processada.

## Serviço de Apoio ao Cliente

<b>Código de estado</b>	<b>Significado</b>
0x503	Neste momento, a consulta não pode ser processada pela outra parte ou pelo Proxy, porque o servidor está sobrecarregado ou em manutenção. Se existir a possibilidade da consulta ser repetida num período de tempo previsível, o servidor comunicará essa informação ao chamador ou ao telefone.
0x504	Transgressão do limite de tempo no Gateway
0x505	O servidor rejeita a consulta, porque o número da versão do protocolo SIP indicado não coincide com a versão que o servidor ou o equipamento SIP utiliza para esta consulta.
0x515	O servidor rejeita a consulta, uma vez que a mensagem excede o tamanho máximo permitido.
0x600	O destinatário está ocupado.
0x603	O destinatário rejeitou a chamada.
0x604	O URL marcado não existe.
0x606	A configurações de comunicação não são aceitáveis.
0x701	O destinatário desligou.
0x703	A ligação foi interrompida devido a timeout (limite de tempo).
0x704	A ligação foi interrompida devido a um erro SIP.
0x705	Sinal de marcação errado
0x706	Nenhum estabelecimento de ligação
0x751	Sinal de ocupado: Inconformidade codec entre o interlocutor emissor e destinatário.
0x810	Erro geral de Socket Layer: O utilizador não está autorizado.
0x811	Erro geral de Socket Layer: Número Socket incorrecto
0x812	Erro geral de Socket Layer: O Socket não está ligado.
0x813	Erro geral de Socket Layer: Erro de memória
0x814	Erro geral de Socket Layer: Socket indisponível - verificar as configurações IP/problema de ligação/configurações VoIP incorrectas.
0x815	Erro geral de Socket Layer: Aplicação ilegal na interface do Socket.

## Consultar informação de serviços

Poderá precisar as informações de serviços da base para a assistência ao cliente.

**Condição prévia:** Tem uma linha externa ocupada (tenta estabelecer uma chamada externa, está a efectuar uma chamada externa).

### Nota

Eventualmente, terá que aguardar alguns segundos até aparecer **Opções** no ecrã

### **Opções** → Dados do sistema

Confirmar a selecção com **OK**.

Pode seleccionar as seguintes informações/funções com :

- 1: Número de série da base (RFPI)
- 2: Vazio: - - -
- 3: Informa o colaborador do serviço acerca das configurações da base (em representação "Hex"), por ex., acerca do número de terminais móveis registados, funcionamento do Repeater.
- 4: Variante (dígitos 1 a 2),  
Versão do firmware do telefone (dígitos 3 a 5).
- 5: Número do seu telefone em Gigaset.net Com este número pode telefonar a um colaborador de serviço através da Internet, sem ter de estar registado junto de um operador VoIP. Assim, pode testar a ligação online e a telefonia VoIP independentemente do operador VoIP.
- 6: Número de aparelho da base. Contém outras informações para o colaborador de serviço.

### **Desbloq. Sistema**

(apenas quando o aparelho está bloqueado por parte do operador)

Confirmar a selecção com **OK**.

Com um código correspondente, pode desactivar um bloqueio do aparelho específico do operador.

### **Actualizar Perfil**

Confirmar a selecção com **OK**.

Os perfis actual do seu operador VoIP (dados gerais do operador VoIP relativos a todas a ligações VoIP configuradas) são automaticamente carregados no seu telefone. São actualizadas as configurações gerais para todas as ligações VoIP para as quais estão disponíveis perfis na Internet.

### **Enviar Config.**

Selecione esta opção apenas se tal lhe for pedido pelo colaborador do serviço.

## Declaração de conformidade

Este equipamento é destinado à rede fixa analógica em Portugal.

Telefonar via Voz sobre IP é possível utilizando a interface LAN (IEEE 802.3).

Dependendo da sua interface de rede de telecomunicações, poderá ser necessário utilizar um router/switch adicional.

Para informações adicionais deverá contactar o seu operador para o serviço de acesso à Internet.

Este equipamento foi desenvolvido para ser utilizado a nível mundial. Fora do Espaço Económico Europeu (exceto a Suíça) a utilização depende da respetiva aprovação de cada país.

Foram consideradas particularidades específicas dos países.

A Gigaset Communications GmbH declara que o tipo de equipamento de rádio Gigaset N300 IP corresponde à diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de internet:

[www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs).

Esta declaração também pode estar disponível nos documentos "Declarações Internacionais de Conformidade" ou "Declarações Europeias de Conformidade".

Como tal, consulte todos estes documentos.

## Garantia

Independentemente dos seus direitos por causa de defeitos perante o vendedor, ao consumidor (cliente) é concedida uma garantia do fabricante, sujeita aos seguintes termos e condições:

- ◆ Os equipamentos novos e os respectivos componentes que apresentarem defeito de fabrico dentro de 24 meses a partir da data da compra serão gratuitamente reparados ou substituídos por um equipamento que corresponda ao nível técnico actual. Fica ao critério da Gigaset Communications reparar ou substituir o equipamento. Para as peças sujeitas a desgaste (por ex. teclados, baterias, caixas), esta garantia tem validade de seis meses a partir da data da compra.
- ◆ Excluem-se desta garantia todos os danos causados por manuseamento incorrecto e/ou por inobservância das informações nos manuais.
- ◆ Esta garantia não é aplicável ou extensível a serviços executados por vendedores autorizados ou pelo próprio cliente (por ex., instalação, configuração, download de software). Manuais e software fornecidos num suporte de dados separado também estão excluídos da garantia.
- ◆ O talão de compra (com data) é válido para a comprovação da garantia. As reclamações devem ser apresentadas dentro de um mês após a constatação do defeito com direito a garantia.
- ◆ Os equipamentos ou componentes substituídos e devolvidos à Gigaset Communications passam a ser propriedade da Gigaset Communications.
- ◆ Esta garantia é válida para novos equipamentos adquiridos na União Europeia. A emissora da garantia é, para Produtos vendidos em Portugal Gigaset Communications Iberia S.L., C/ Velázquez, 157, 5º 28002 Madrid, Espanha.
- ◆ Estão excluídos outros direitos adicionais ou diferentes dos referidos nesta garantia do fabricante. A Gigaset Communications não assume a responsabilidade por interrupções operacionais, lucros cessantes, danos indirectos, nem pela perda de dados, de software adicional instalado pelo cliente ou de outras informações. O cliente é responsável pelas cópias de segurança das suas informações. A exclusão da garantia não é válida nos casos em que a garantia seja obrigatória por lei, por exemplo, segundo a lei de responsabilidade civil do produtor, ou em casos de dolo, danos à saúde ou à vida.
- ◆ A Gigaset Communications reserva-se o direito de cobrar do cliente os custos decorrentes de uma substituição ou de uma reparação que não sejam defeitos abrangidos pela garantia.
- ◆ As condições mencionadas nos parágrafos anteriores não estão vinculadas a uma alteração das regras do ónus da prova para a desvantagem do cliente.

Para exercer os seus direitos de garantia, contacte o serviço de apoio ao cliente da Gigaset Communications. O número de telefone para contacto encontra-se no manual de instruções fornecido.

## Ambiente

---

### O nosso modelo ambiental

Nós, a Gigaset Communications GmbH, temos responsabilidade social e empenhamo-nos por um mundo melhor. As nossas ideias, tecnologias e os nossos actos servem as pessoas, a sociedade e o ambiente. O objectivo da nossa actividade a nível mundial é a salvaguarda dos recursos naturais das pessoas. Reconhecemos a nossa responsabilidade em relação à gestão responsável do ciclo de vida do produto. Os efeitos ambientais dos produtos, incluindo o fabrico, aquisição, utilização, assistência e eliminação já são avaliados na fase de planeamento do produto e do processo.

Informe-se também acerca de produtos e procedimentos ecológicos na Internet em [www.gigaset.com](http://www.gigaset.com).

### Sistema de gestão ambiental



A Gigaset Communications GmbH está certificada em conformidade com as normas internacionais EN 14001 e ISO 9001.

**EN 14001 (Ambiente):** certificada desde Setembro de 2007 pela TÜV SÜD Management Service GmbH.

**ISO 9001 (Qualidade):** certificada desde 17.02.1994 pela TÜV SÜD Management Service GmbH.

### Eliminação

Todos os equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados de forma separada do lixo doméstico comum, utilizando os pontos de recolha legalmente previstos para o efeito.



O símbolo constituído por um contentor de lixo assinalado com uma cruz indica que o produto está abrangido pela Diretiva n.º 2012/19/UE.

A correta eliminação e a recolha seletiva de equipamentos usados destinam-se à prevenção de potenciais danos para o ambiente e para a saúde, sendo também condição essencial para a reutilização e a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos inutilizados.

Poderá obter informações mais completas sobre a eliminação de equipamentos usados junto dos serviços municipais, dos serviços de recolha do lixo, da loja onde comprou o produto ou do respetivo distribuidor.

# Anexo

---

## Cuidados

- ▶ Limpar a base com um pano **húmido** (sem detergente) ou com um pano anti-estático.
- ▶ Imperfeições na superfície de alto brilho podem ser cuidadosamente eliminadas com produtos para polimento de visores de telemóveis.

**Nunca** utilizar um pano seco. Existe o perigo de induzir cargas electrostáticas.

## Características técnicas

### Consumo de energia da base

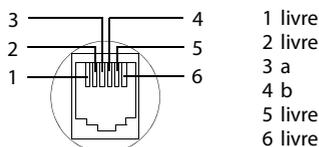
Em stand-by: cerca de 1,2 Watt

Em conversação: aprox. 1,3 Watt.

## Características técnicas gerais

Interfaces	rede fixa analógica, Ethernet
DECT-Standard	suportado
GAP-Standard	suportado
Número de canais	60 canais duplex
Banda de frequências	1880–1900 MHz
Método duplex	Multiplexagem no tempo, comprimento de trama 10 ms
Frequência de repetição do impulso de transmissão	100 Hz
Duração do impulso de transmissão	370 µs
Largura de banda por canal	1728 kHz
Velocidade de transmissão	1152 kbit/s
Modulação	GFSK
Codificação de voz	32 kbit/s
Potência de transmissão	Potência de transmissão 10 mW, potência média por canal Potência de impulso de 250 mW
Alcance	até 300 m em espaços abertos, até 50 m em interiores
Alimentação eléctrica	230 V ~ / 50 Hz
Condições ambientais de funcionamento	+5 °C a +45 °C; 20 % a 75 % de humidade relativa do ar
Modo de marcação	MFV (marcação por multifrequência)/IWV (marcação por impulsos)
Codec	G.711, G.726, G.729AB com VAD/CNG, G.722
Quality of Service (Qualidade de Serviço)	TOS, DiffServ
Protocolos	SIP, RTP, DHCP, NAT Traversal (STUN), HTTP

## Disposição dos contactos da ficha telefónica da rede fixa



# Glossário

---

## A

### Acesso à Internet de banda larga

Ver **DSL**.

### ADSL

Asymmetric Digital Subscriber Line (Linha de Subscrição Digital Assimétrica)

Uma forma especial de **DSL**.

### ALG

Application Layer Gateway (ALG) (Gateway de Nível Aplicação)

Mecanismo de controlo NAT de um router.

Muitos routers com NAT integrado utilizam o serviço ALG. O serviço ALG permite a passagem dos pacotes de dados de uma ligação VoIP e completa-a com o endereço IP público da rede privada segura.

O ALG do router deve ser desactivado se o operador VoIP disponibilizar um servidor STUN ou um Outbound Proxy.

Ver também: **Firewall**, **NAT**, **Outbound Proxy**, **STUN**.

### Alternar

Esta função permite alternar entre dois interlocutores ou uma conferência e um interlocutor individual, sem que o respectivo interlocutor possa ouvir a outra conversação.

### Área de pool de endereços

Área de endereços IP que pode ser utilizada pelo servidor DHCP para atribuir endereços IP dinâmicos.

### Auricular

Combinação de microfone com auscultadores. O auricular permite uma conversação em modo mãos-livres confortável nas ligações telefónicas. Estão disponíveis auriculares que podem ser ligados ao telefone base por cabo (com fios) ou por Bluetooth (sem fios).

### Autenticação

Limitação do acesso a uma rede ou serviço através de registo com uma ID e uma password.

## C

### Chamada em espera

= CW (Call Waiting).

Funcionalidade do operador de rede. Se, durante uma chamada, outro interlocutor lhe ligar, a chamada é sinalizada com um som de aviso. Pode atender ou rejeitar a segunda chamada. Pode activar/desactivar esta função.

### CF

Call Forwarding

Ver **Reencaminhamento de chamadas**.

### Cliente

Trata-se de uma aplicação que solicita um serviço a um servidor.

### Codec

Codificador/descodificador

Codec é a designação de um procedimento que efectua a digitalização e compactação da voz analógica antes do envio através da Internet, bem como a descompactação na recepção de pacotes de voz que descodificam os dados digitais, ou seja, que os traduz para voz analógica. Existem diferentes codecs que, entre outros, se distinguem pelo grau de compactação.

Ambas as partes de uma ligação telefónica (chamador/parte emissora e parte destinatária) têm de utilizar o mesmo codec. Este é acordado durante o estabelecimento da ligação entre o emissor e destinatário.

A selecção do codec constitui um compromisso entre a qualidade de voz, velocidade de transmissão e largura de banda necessária. Por exemplo, um elevado grau de compactação significa que a largura de banda necessária por ligação de voz é menor. Contudo, também significa que o tempo necessário para compactar/descompactar os dados é superior, aumentando, assim, o tempo de transferência dos dados na rede e reduzindo a qualidade de voz. O tempo necessário aumenta o atraso entre a locução do emissor e a chegada da respectiva conversa ao destinatário.

### Codec de voz

Ver **Codec**.

### COLP / COLR

\rConnected Line Identification Presentation/Restriction (Apresentação/restricção da identificação da linha chamadora)

Funcionalidade de uma ligação VoIP/RDIS para chamadas de saída.

A função COLP permite ao destinatário identificar o número de origem da chamada.

O número de origem da chamada distingue-se do número marcado, por ex., em caso de reencaminhamento ou recepção de chamada.

Com COLR (Connected Line Identification Restriction) o destinatário pode suprimir a transmissão do seu próprio número.

### Consulta

Existe uma chamada estabelecida. Com a consulta interrompe brevemente a conversação para estabelecer uma segunda ligação com um outro interlocutor. Se terminar imediatamente a ligação com esse interlocutor, isto foi uma consulta. Se alternar entre o primeiro e o segundo interlocutor, isso é **Alternar**.

### CW

Call Waiting

Ver **Chamada em espera**.

## D

### DHCP

Dynamic Host Configuration Protocol (Protocolo de Configuração de Host Dinâmico)

Protocolo de Internet, que regula a atribuição automática de **Endereço IP** em **Interlocutores**. O protocolo é disponibilizado por um servidor na rede. Um servidor DHCP pode ser, por ex., um router.

O telefone contém um cliente DHCP. Um router que contém um servidor DHCP, pode atribuir automaticamente os endereços IP para o telefone, a partir de uma área definida de endereços. Através da atribuição dinâmica, vários **Interlocutores** podem partilhar um endereço IP. Contudo não poderão utilizar esse endereço em simultâneo, apenas alternadamente.

Com alguns routers pode definir que o endereço IP do telefone nunca seja alterada.

### DMZ (Demilitarized Zone)

DMZ designa uma área da rede que se encontra fora da firewall.

Uma DMZ é praticamente configurada entre uma rede de protecção (por ex., uma LAN) e uma rede não restrita (por ex., a Internet).

Uma DMZ permite o acesso ilimitado através da Internet para apenas um ou poucos componentes de rede, enquanto os outros componentes da rede permanecem protegidos atrás da firewall.

### DNS

Domain Name System (Sistema de Nomes de Domínio)

Sistema hierárquico que permite a atribuição de um **Endereço IP** para **Domain Name (Nome do domínio)**, mais fácil de memorizar. Em cada (W)LAN, esta atribuição tem de ser gerida por um servidor DNS local. Se necessário, o servidor DNS local determina o endereço IP através de consulta junto de servidores DNS hierarquicamente superiores e outros servidores DNS locais na Internet.

É possível definir o endereço IP do servidor DNS primário ou secundário.

Ver também: **DynDNS**.

**Domain Name (Nome do domínio)**

É a designação de um (ou vários) servidores web na Internet (por ex., gigaset.net). O nome de domínio é atribuído através do DNS do respectivo endereço-IP.

**DSCP**

Differentiated Service Code Point (Ponto de Código Diferenciado dos Serviços)

Ver **Quality of Service (QoS)**.

**DSL**

Digital Subscriber Line (Linha Digital de Assinante)

Técnica de transmissão de dados que permite um acesso à Internet com, por ex., **1,5 Mbps** através de linhas telefónicas convencionais. Condições prévias: Modem DSL e a respectiva oferta do operador de Internet.

**DSLAM**

Digital Subscriber Line Access Multiplexer

O DSLAM é um painel de comando numa central no qual convergem cabos de ligação dos interlocutores.

**DTMF**

Dual Tone Multi-Frequency (Tom Duplo Multifrequência)

Outra designação para o processo de marcação por multifrequência (MF).

**Duplex total**

Modo de transmissão de dados, durante o qual, a transmissão e a recepção são possíveis em simultâneo.

**DynDNS**

DNS dinâmico

A atribuição de nomes de domínio é efectuada através do **DNS**. Para o **Endereço IP dinâmico**, este serviço é complementado através do chamado DNS dinâmico. Este permite a utilização de um componente de rede com endereço IP dinâmico como **Server** na **Internet**. O DynDNS garante que, independentemente do endereço IP actual, um serviço na Internet pode sempre ser endereçado com o mesmo **Domain Name (Nome do domínio)**.

**E****ECT**

Explicit Call Transfer (Transferência Exclusiva de Chamadas)

O interlocutor A telefona ao interlocutor B. Mantém a ligação e telefona ao interlocutor C. Em vez de juntar todos os interlocutores numa conferência a 3, o interlocutor A transfere a chamada do interlocutor B para o interlocutor C e desliga.

**EEPROM**

Electrically erasable programmable read only memory (Memória não volátil, reprogramável, para armazenamento de informação)

O módulo de memória do seu telefone com dados fixos (por ex., com predefinições de equipamento e definições específicas do utilizador) e dados armazenados automaticamente (por ex., o registos da lista de chamadas).

**Endereço IP**

Endereço exacto de um componente de rede dentro de uma rede, com base nos protocolos TCP/IP (por ex., LAN, Internet). Muitas vezes, na **Internet** são atribuídos nomes de domínio em vez de endereços IP. O **DNS** atribui o respectivo endereço IP aos nomes de domínio.

O endereço IP é composto por quatro partes (números decimais entre 0 e 255), que são separadas por um ponto (por ex., 230.94.233.2).

O endereço IP é composto pelo número de rede e pelo número do **Interlocutores** (por ex., telefone). Dependendo da **Máscara de sub-rede**, as duas ou três primeiras partes constituem o número de rede, o resto do endereço IP endereça o componente de rede. Numa rede, o número de rede de todos os componentes tem de ser idêntico.

Os endereços IP podem ser atribuídos automaticamente por um servidor DHCP (endereços IP dinâmicos) ou manualmente (endereços IP fixos).

Ver também: **DHCP**.

### Endereço IP dinâmico

Um endereço IP dinâmico é atribuído automaticamente a um componente de rede através do protocolo **DHCP**. Durante cada registo ou em determinados intervalos de tempo, o endereço IP dinâmico de um componente de rede pode ser alterado.

Ver também: **Endereço IP fixo**

### Endereço IP estático

Ver **Endereço IP fixo**.

### Endereço IP fixo

Um endereço IP fixo é atribuído manualmente a um componente de rede durante a configuração da rede. Ao contrário do **Endereço IP dinâmico**, o endereço IP fixo não se altera.

### Endereço IP global

Ver **Endereço IP**.

### Endereço IP local

O endereço IP local ou privado é o endereço de um componente na rede local (LAN). Este pode ser atribuído arbitrariamente pelo operador de rede. Os equipamentos que efectuam uma transição de rede de uma rede local para a Internet (gateway ou router), têm um endereço IP privado e um endereço IP público.

Ver também **Endereço IP**.

### Endereço IP privado

Ver **Endereço IP público**.

### Endereço IP público

O endereço IP público é o endereço de um componente de rede na Internet. Este é atribuído pelo fornecedor de Internet. Equipamentos que efectuam uma transição de rede de uma rede local para a Internet (gateway, router), têm um endereço IP privado e um endereço IP público.

Ver também: **Endereço IP**, **NAT**

### Endereço MAC

Media Access Control (Controlo de Acesso ao Meio)

Endereço de hardware, através do qual cada equipamento de rede (por ex., cartão de rede, computador, telefone) pode ser identificado universalmente de forma exacta. É composto por 6 partes (números hexadecimais), que são separadas, umas das outras, com por "-" (por ex., 00-90-65-44-00-3A).

O endereço Mac é atribuído pelo fabricante e não pode ser alterado.

### Endereço SIP

Ver **URI**.

## F

### Firewall

É possível proteger a sua rede contra acessos externos não autorizados com uma firewall. Nesse processo, podem ser combinadas diversas medidas e técnicas (hardware e/ou software) para controlar o fluxo de dados entre uma rede de protecção privada e uma rede desprotegida (por ex., a Internet).

Ver também: **NAT**.

### Firmware

Trata-se do software de um equipamento, no qual são memorizadas as informações essenciais para o funcionamento de um equipamento. Para a correcção de erros ou para a actualização do software dos aparelhos, pode ser carregada uma versão nova do firmware para o arquivo (actualização do firmware).

### Fornecedor de Internet

Este fornece o acesso à Internet mediante o pagamento de uma taxa.

### Fragmentação

Pacotes de dados demasiado grandes são subdivididos em pacotes parciais (fragmentos), antes de serem transmitidos. No destinatário, estes pacotes voltam a ser unidos (desfragmentados).

## G

**G.711 a law, G.711  $\mu$  law**

Standard para um **Codec**.

O codec G.711 cria uma qualidade de voz muito boa, correspondente à da rede RDIS. Uma vez que a compactação é menor, a largura de banda necessária é de cerca de 64 Kbit/s por ligação de voz; contudo o atraso resultante da codificação/descodificação é apenas de cerca de 0,125 ms.

"a law" designa o standard europeu, " $\mu$  law" designa o standard norte-americano e japonês.

**G.722**

Standard para um **Codec**.

O G.722 é um codec de voz de **banda larga** com uma largura de banda de 50 Hz até 7 kHz, uma velocidade de transmissão efectiva de 64 Kbit/s por ligação de voz, bem como identificação de pausa integrada e criação de ruído (supressão de pausas de voz).

O codec G.722 fornece uma boa qualidade de voz. Devido a uma taxa de amostragem mais elevada, a qualidade de voz é mais nítida e melhor do que com outros codecs e permite um som de voz em High Definition Sound Performance (HDSP).

**G.726**

Standard para um **Codec**.

O codec G.726 fornece uma boa qualidade de voz. A qualidade é inferior à obtida com o codec **G.711**, mas melhor do que com o codec **G.729**.

**G.729A/B**

Standard para um **Codec**.

Com o codec G.729A/B, a qualidade de voz é reduzida. Devido à elevada compactação, a largura de banda necessária é apenas de cerca de 8 Kbit/s por ligação de voz, contudo o tempo de atraso é de cerca de 15 ms.

**Gateway**

Liga duas **Redes** diferentes entre si, por ex., o router como gateway de Internet.

Para as chamadas telefónicas **VoIP** para a rede telefónica, é necessário que um gateway com rede IP e a rede telefónica estejam ligadas (operador gateway/VoIP). Se necessário, este reencaminha as chamadas VoIP para a rede telefónica.

**GSM**

Global System for Mobile Communication (Sistema Global para Comunicações Móveis)

Standard de origem europeia para redes móveis. Entretanto, o GSM pode ser considerado como standard a nível mundial. Nos EUA e no Japão, os standards nacionais são cada vez mais suportados.

**H****Hub**

Liga num **Rede de infra-estrutura** vários **Interlocutores**. Todos os dados enviados por um interlocutor de rede para o hub, são reencaminhados para todos os interlocutores de rede.

Ver também: **Gateway, Router**.

**I****Identificação de utilizador.**

Nome/combinção de dígitos para o acesso, por ex., à sua conta VoIP ou à sua lista de endereços pessoal na Internet.

**IEEE**

Institute of Electrical and Electronics Engineers (Instituto de Engenheiros Electricistas e Electrónicos)

Grémio internacional para a normalização da electrónica e electrotecnia, em particular para a standardização da tecnologia LAN, protocolos de transmissão, velocidade de transmissão de dados e cablagem.

**Interlocutores**

Equipamentos e computadores que estão ligados entre si numa rede, por ex., servidor, PCs e telefones.

### Internet

**WAN** global. Para a transferência de dados está definida uma série de protocolos que estão reunidos sob o nome de TCP/IP.

Cada **Interlocutores** é identificável através do seu **Endereço IP**. A atribuição de um **Domain Name (Nome do domínio)** a um **Endereço IP** é efectuada pelo **DNS**.

A World Wide Web (WWW), e-mail, transferência de ficheiros e fóruns de discussão são serviços importantes na Internet.

### IP (Protocolo de Internet)

Protocolo TCP/IP na **Internet**. O IP é responsável pelo endereçamento de interlocutores de uma **Rede** através do **Endereço IP** e transmite os dados de um emissor para o destinatário. Nesse processo, o IP define a escolha de caminho (o routing) dos pacotes de dados.

## L

### LAN

Local Area Network (Rede Local)

Rede com difusão espacial limitada. A LAN pode ser sem fios (WLAN) e/ou pode ter fios.

## M

### Marcação em bloco

Primeiro introduz o número de telefone completo e corrige se necessário. De seguida, levante o auscultador ou prima a tecla Atender/Mãos-livres para marcar o número de telefone.

### Máscara de sub-rede

**Endereço IP** são compostos por um número de rede fixa e um número de interlocutores variável. O número da rede é idêntico para todos os **Interlocutores**. O tamanho da parte do número de rede, é definido pela máscara de sub-rede. Por ex., na máscara de sub-rede 255.255.255.0, as primeiras três partes do endereço IP correspondem ao número de rede e a última parte corresponde ao número de interlocutores.

### Mbps

Million Bits per Second (Milhões de Bits por Segundo)

Trata-se da unidade de velocidade de transferência numa rede.

### Melodia de espera

Music on hold

Reprodução uma melodia durante uma **Consulta** ou ao **Alternar**. Durante a espera, o interlocutor ouve uma melodia.

### MRU

Maximum Receive Unit (Unidade Máxima de Recepção)

Esta unidade define a quantidade máxima de dados úteis dentro de um pacote de dados.

### MTU

Maximum Transmission Unit (Unidade Máxima de Transmissão)

Esta unidade define o tamanho máximo do pacote de dados que pode ser transmitido, de uma só vez, através da rede.

## N

### NAT

Network Address Translation (Tradução de Endereço de Rede)

Método para converter **Endereço IP** (privados) para um ou diversos outros endereços IP (públicos). Através da função NAT, os endereços IP de **Interlocutores** (por ex., telefones VoIP) numa **LAN**, podem ser ocultados atrás de um endereço IP comum de **Router** em **Internet**.

Os telefones VoIP que se encontram atrás de um router NAT não estão acessíveis para o servidor VoIP (devido ao endereço IP privado). Para "contornar" uma NAT, é possível utilizar (como alternativa) um **ALG**, no **STUN** do telefone VoIP ou pelo operador VoIP **Outbound Proxy**.

Caso seja disponibilizado um Outbound Proxy, este terá de ser considerado nas configurações VoIP do seu telefone.

### NAT simétrico

Um NAT simétrico atribui diferentes endereços-IP externos e números de porta aos mesmos endereços IP internos e números de porta – dependendo do endereço alvo externo.

### Nome apresentado

Funcionalidade do seu operador VoIP. Pode indicar um nome à sua escolha, que será apresentado no telefone do seu interlocutor em vez do seu número de telefone.

### Número de porta

Designa uma determinada aplicação de um **Interlocutores**. Dependendo das configurações, o número de porta da **LAN** é definido permanentemente ou é atribuído durante cada acesso.

A combinação **Endereço IP**/ número de **Porta** identifica o destinatário ou emissor de um pacote de dados dentro de uma rede.

## O

### Operador gateway

Ver **Operador SIP**.

### Operador SIP

Ver **Operador VoIP**.

### Operador VoIP

Um operador VoIP, SIP ou **Operador gateway** é um operador da Internet, que disponibiliza um **Gateway** para a telefonia Internet. Uma vez que o telefone funciona com o standard SIP, o seu operador tem de suportar o standard SIP.

O operador reencaminha as chamadas do VoIP para a rede telefónica (analógica, RDIS e rede móvel) e vice-versa.

### Outbound Proxy

Mecanismo de controlo NAT alternativo ao STUN e ALG.

Os Outbound-Proxys são utilizados pelo operador VoIP nos ambientes de firewall/ NAT em alternativa ao **Servidor SIP Proxy**. Estes comandam o tráfego de dados através da firewall.

O Outbound Proxy e o servidor STUN não deverão ser utilizados em simultâneo.

Ver também: **STUN** e **NAT**.

## P

### Paging (procura de terminais móveis)

(português: paging)

Função do telefone base para localizar os terminais móveis registados. O telefone base estabelece uma ligação a todos os terminais móveis registados. Os terminais móveis tocam.

### PIN

Número de Identificação Pessoal

Este serve como protecção contra o acesso não autorizado. Ao aceder a uma área protegida, com o PIN activado, é necessário inserir uma combinação de dígitos.

É possível proteger os dados de configuração do seu telefone base através de um PIN de sistema (combinação de 4- dígitos).

### Port Forwarding

O gateway de Internet (por ex., o seu router) reencaminha os pacotes de dados da **Internet**, que se destinam a uma determinada **Porta** para a mesma. Os servidores em **LAN** podem disponibilizar serviços na Internet, sem que seja necessário um endereço IP público.

### Porta

Numa **Rede** os dados, entre duas aplicações, são trocados através de uma porta.

### Porta RTP

**Porta** (local), através da qual são enviados e recebidos os pacotes de voz com VoIP.

### Porta SIP/Porta SIP local

**Porta** (local), através da qual, com VoIP, são enviados e recebidos os dados de sinalização SIP.

### Porta SIP local

Ver **Porta SIP/Porta SIP local**.

### Preparação da Marcação

Ver **Marcação em bloco**.

### Protocolo

Trata-se da descrição dos acordos para a comunicação numa **Rede**. Contém regras acerca de como estabelecer, gerir e terminar uma ligação, acerca de formatos de dados, lapsos de tempo e eventuais resoluções de anomalias.

### Protocolo de transmissão

Este protocolo regula a transmissão de dados entre dois interlocutores de comunicação (aplicações).

Ver também: **UDP, TCP, TLS**.

### Proxy HTTP

Trata-se de um servidor através do qual os **Interlocutores** efectuam o seu tráfego de Internet.

### Proxy/servidor Proxy

Programa de computador que, nas redes de computador, regula a transmissão de dados entre o **Cliente** e **Server**. Se o telefone faz uma consulta ao servidor VoIP, o Proxy, perante o telefone, comporta-se como servidor e, perante o servidor, comporta-se como cliente. Um Proxy é endereçado através de **Endereço IP/Domain Name (Nome do domínio)n** e **Porta**.

## Q

### Quality of Service (QoS)

Qualidade de Serviço

Designa a qualidade de serviço nas redes de comunicação. Existem várias categorias de qualidade de serviço.

A QoS influencia o fluxo dos pacotes de dados na Internet, por exemplo, atribuindo prioridades aos pacotes de dados, reserva de largura de banda e optimização de pacotes.

A QoS influencia a qualidade de voz nas redes VoIP. Caso toda a infra-estrutura (router, servidor de rede, etc.) disponha de QoS, então a qualidade de voz é superior, ou seja, apresenta menos atrasos, menos ecos, menos ruídos.

## R

### RAM

Random Access Memory (Memória de Acesso Aleatório)

Espaço de memória no qual tem direitos de leitura e armazenamento. Na RAM são armazenados, por ex., melodias e logótipos, que podem ser carregados para o telefone através do configurador web.

### Rechamada automática

Ver **Rechamada se ocupado**.

### Rechamada se não atender

= CCNR (Completion of calls no reply). Se um interlocutor não atender, o chamador pode deixar uma chamada automática. Assim que o interlocutor alvo estabelecer uma primeira ligação e esta ficar livre, dá-se a sinalização no chamador. Esta funcionalidade tem que ser suportada pela central. O pedido de chamada é automaticamente apagado depois de cerca de 2 horas (depende do operador VoIP).

**Rechamada se ocupado**

= CCBS (Completion of calls to busy subscriber). Se o chamador receber um sinal de ocupado pode activar a função de rechamada. Depois da ligação alvo ficar disponível, ocorre a sinalização no chamador. Assim que este levantar o auscultador a ligação é estabelecida automaticamente.

**Rede**

Ligação de equipamentos. Os equipamentos tanto podem ser ligados entre si através de diversas linhas como através de ligações radioeléctricas.

As redes também podem ser distinguidas por alcance e estrutura:

- Alcance: Redes locais (**LAN**) ou redes de longa distância (**WAN**)
- Estrutura: **Rede de infra-estrutura** ou rede Ad-hoc

**Rede de infra-estrutura**

Rede com estrutura central: Todos os **Interlocutores** comunicam através de um **Router** central.

**Rede Ethernet**

**LAN** com fios.

**Reencaminhamento de chamadas**

RCC

Reencaminhamento automático de chamadas (RC) de uma chamada para outro número de telefone. Existem três tipos de reencaminhamento de chamadas:

- RC imediato (CFU, Call Forwarding Unconditional)
- RC se ocupado (CFB, Call Forwarding Busy)
- RC se não atende (CFNR, Call Forwarding No Reply)

**Registrar**

O Registrar gere os endereços-IP actuais dos **Interlocutores**. Ao registar-se no seu operador VoIP, o seu endereço-IP actual é memorizado no Registrar. Desta forma também está acessível enquanto viaja.

**ROM**

Read Only Memory

Memória Só de Leitura.

**Router**

O router encaminha pacotes de dados, dentro de uma rede e entre diferentes redes, pelo percurso mais rápido. Pode ligar a **Endereço IP** e a WLAN. Pode servir de **Gateway** à Internet.

**Routing**

Routing é o processo de transmissão de pacotes de dados para um outro interlocutor de uma rede. Durante a transmissão para o destinatário, os pacotes de dados são enviados de um nó de rede para o próximo, até chegarem ao destino.

Sem este reencaminhamento de pacotes de dados, uma rede como a Internet não seria possível. O routing liga as diversas redes a este sistema global.

Um router é uma parte deste sistema e tanto transmite pacotes de dados dentro da rede local como de uma rede para outra. A transmissão de dados de uma rede para a outra ocorre com base num protocolo conjunto.

**RTP**

Realtime Transport Protocol (Protocolo de Transmissão em Tempo Real)

Standard a nível mundial para a transmissão de dados áudio e vídeo. Muitas vezes, é utilizado em combinação com o protocolo UDP. Nesse processo, os pacotes RTP são incorporados nos pacotes UDP.

### S

#### Server

Disponibiliza um serviço aos outros **Interlocutores (Clientes)**. O termo pode designar um computador/PC ou uma aplicação. Um servidor é endereçado através de **Endereço IP/Domain Name (Nome do domínio)** e **Porta**.

#### SIP (Session Initiation Protocol)

Trata-se de um protocolo de sinalização independente de comunicação de voz. É utilizado para estabelecer e terminar chamadas. Além disso, podem ser definidos parâmetros para a transmissão de voz.

#### Servidor SIP Proxy

O endereço IP do servidor gateway do seu operador VoIP.

#### STUN

Simple Transversal of UDP over NAT  
Mecanismo de controlo NAT.

O STUN é um protocolo de dados para telefones VoIP. O STUN substitui o endereço IP privado nos pacotes de dados do telefone VoIP através do endereço público da rede privada segura. Adicionalmente, é necessário um servidor STUN na Internet, para o comando da transferência de dados. Não é possível utilizar o STUN com NATs simétricas.

Ver também: **ALG, Firewall, NAT, Outbound Proxy**.

#### Sub-rede

Segmento de uma **Rede**.

### T

#### Tarifa fixa

Tipo de facturação de uma ligação de **Internet**. Neste caso, o operador de Internet cobra uma taxa mensal fixa. A duração e a quantidade de ligações não resultam em custos adicionais.

#### Taxa de transmissão

Trata-se da velocidade com a qual os dados são transmitidos na **WAN** ou na **LAN**. A taxa de dados é medida em unidades de dados por unidade de tempo (Mbit/s).

#### TCP

Transmission Control Protocol (Protocolo de Controlo de Transmissão)

**Protocolo de transmissão**. Protocolo de transmissão seguro: Para uma transmissão de dados, a ligação entre o emissor e o destinatário é estabelecida, controlada e terminada.

#### TLS

Transport Layer Security (Segurança ao Nível de Transmissão)

Protocolo para a codificação de transmissões de dados na Internet. TLS é um **Protocolo de transmissão** hierarquicamente superior.

**U****UDP**

User Datagram Protocol (Protocolo de Datagramas de Utilizadores)

**Protocolo de transmissão.** Contrariamente ao **TCP**, **UDP** é um protocolo sem protecção. O UDP não estabelece ligações fixas. Os pacotes de dados (os chamados datagramas) são enviados como "Broadcast". O destinatário é o único responsável pela recepção dos dados. O emissor não é notificado da recepção.

**URI**

Uniform Resource Identifier (Identificador Unificado de Recursos)

O URI é uma sequência de dígitos que serve para identificar os recursos (por exemplo, destinatário de e-mail, <http://gigaset.com>, ficheiros).

Na **Internet**, os URIs são utilizados para designar os recursos de modo uniforme. Os URIs também são designados de endereço SIP.

Os URIs podem ser inseridos no telefone como um número. Marcando um URI, é possível telefonar a um interlocutor da Internet que possua equipamento VoIP.

**URL**

Universal Resource Locator (Localizador Universal de Recursos)

Endereço global exacto de um domínio na **Internet**.

Um URL é um subtipo do **URI**. Os URLs identificam um recurso através da sua localização (ingl. location) na **Internet**. Muitas vezes (por motivos históricos), este termo é utilizado como sinónimo do URI.

**User ID**

Ver **Identificação de utilizador**.

**V****VoIP**

Voice over Internet Protocol

As chamadas já não são estabelecidas e transmitidas através da rede telefónica, mas através da **Internet** (ou outras redes IP).

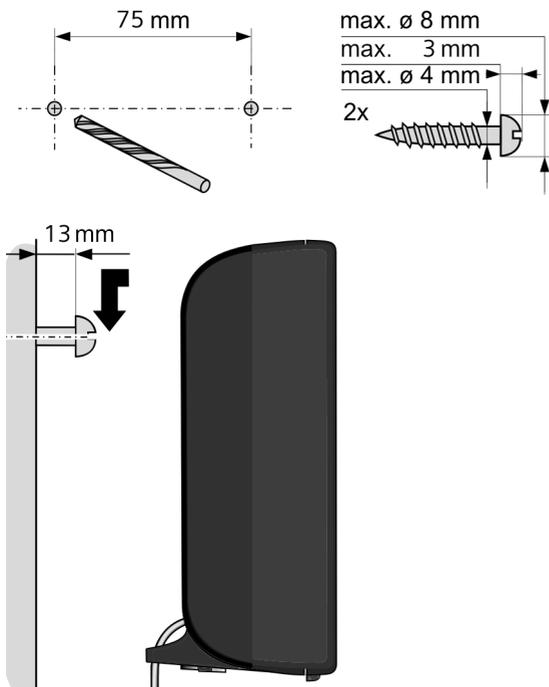
**W****WAN**

Wide Area Network

Rede de área ampla, sem limites espaciais (por ex., **Internet**).

## Montagem de parede da base

---



# Índice

---

## A

Aceder à lista de correio recebido.....	74
Acesso à Internet (banda larga).....	161
Acesso à Internet de banda larga.....	161
Activar	
anexo B para o codec G.729.....	133
reencaminhamento de chamadas....	46
serviço Voice Mail.....	88
supressão do número de chamada...	45
suprimir toque de chamada.....	71
ADSL.....	161
Agenda telefónica	
Gigaset.net.....	56
gravar o número de telefone	
num SMS.....	67
transferir do/para o PC.....	142
Agenda telefónica online	
Gigaset.net.....	56
Ajuda.....	148
ALG.....	161
Alterar	
modo de marcação.....	115
nome do interlocutor interno.....	100
nome interno.....	100
número interno.....	100
PIN do sistema.....	103
tempos de pausa.....	117
Alternar.....	52, 161
Ambiente.....	158
Application Layer Gateway (ALG)	
(Gateway de Nível Aplicação).....	161
Apresentação	
duração, custos da chamada.....	60
número de telefone (CLI/CLIP).....	41
Área de navegação.....	124
Área de pool de endereços.....	161
Área de trabalho.....	124
Assistente de Instalação.....	16
Assistente de ligação	
iniciar (colocação em	
funcionamento).....	18
Asymmetric Digital Subscriber Line	
(Linha de Subscrição	
Digital Assimétrica).....	161

Atendedor	
atender.....	40
rejeitar chamadas anónimas.....	49
Auricular.....	161
Autenticação.....	161
Auto-configuração.....	16
<b>B</b>	
Barra de menu.....	123
Botões.....	125
<b>C</b>	
Call Forwarding (Reencaminhamento de	
Chamadas).....	161
Call Waiting (Chamada em espera).....	162
Campos de introdução de dados.....	124
Caracteres.....	63, 66
Características técnicas.....	157, 159
Central telefónica	
código de acesso à rede.....	116
configurar o modo de marcação....	115
ligar o telefone base.....	115
mudar para marcação.....	117
tempos de pausa.....	117
Centro de serviço SMS	
alterar o número.....	70
configurar.....	70
Certificado de conformidade.....	156
CF.....	161
Chamada	
internas.....	97
terminar.....	39
transferir.....	53
transferir (estabelecer ligação)....	53, 98
Chamada anónima.....	41
Chamada colectiva.....	97
Chamada de emergência	
não é possível!.....	6
Chamada em espera.....	161
atender.....	51
chamada externa.....	48
chamada interna.....	99
ligar/desligar.....	48
Chamada externa	
chamada em espera.....	48
Chamada interna.....	97
chamada em espera.....	99
Chamadas económicas.....	60

## Índice

CLI, CLIP .....	41
Cliente .....	161
Codec de voz de banda larga .....	132, 165
Codec de voz de banda larga G.722 .....	132
Codecs .....	161
Código de acesso à rede .....	116
Código de autoconfiguração .....	18
Códigos de estado (VoIP) tabela dos códigos .....	152
COLP .....	39, 162
COLR .....	39, 162
Conferência .....	53
conferência a três .....	53
interna .....	98
Config Gigaset .....	119, 120
Configuração das páginas web .....	123
Configuração IP .....	105
Configurações do sistema guardar .....	103
Configurador web idioma da interface .....	121
ligar ao PC .....	119
menu .....	128
são desregistados .....	122
sinalização DTMF para VoIP .....	138
Configurar data .....	101
hora .....	101
Configurar o sistema .....	101
Connected Line Identification Presentation/Restriction (COLP) .....	39
Consulta .....	52, 162
interna .....	98
Consultar informação de serviços .....	155
Consumo de energia (telefone base) .....	159
Consumo eléctrico, ver Consumo de energia	
Conteúdo da embalagem .....	7
Controlo de custos .....	60
Cuidados a ter com o telefone .....	159
Custo da chamada, ver Custos	
CW .....	162
<b>D</b>	
Da embalagem .....	7
Dados de utilizador VoIP introduzir (Assistente de Lig.) .....	22
Demilitarized Zone (Zona Desmilitarizada) .....	162
Desactivar reencaminhamento de chamadas .....	46
Serviço Voice Mail .....	88
supressão do número de chamada .....	45
suprimir toque de chamada .....	71
Desregistar no configurador web .....	122
Desregistar (terminal móvel) .....	95
DHCP .....	162, 163
Differentiated Service Code Point (Ponto de Código Diferenciado dos Serviços) .....	163
Digital Subscriber Line (Linha Digital de Assinante) .....	163
Digital Subscriber Line Access Multiplexer .....	163
Disposição dos contactos da ficha .....	160
DMZ .....	162
DNS .....	162
DNS dinâmico .....	163
Domain Name (Nome do domínio) .....	163
Domain Name System (Sistema de Nomes de Domínio) .....	162
DSCP .....	163
DSL .....	163
DSLAM .....	163
Duplex total .....	163
Duração da chamada .....	37
Dynamic Host Configuration Protocol (Protocolo de Configuração de Host Dinâmico) .....	162
DynDNS .....	163
<b>E</b>	
ECO DECT .....	92
Ecrã avariado .....	6
Ecrã avariado .....	6
ECT .....	53
activar/desactivar .....	48
Efectuar chamadas telefónicas atender uma chamada .....	40
externas .....	36
Eliminação .....	158
Em cadeia, ver SMS	

E-mail	
apagar .....	77
configurações .....	141
mensagens durante o estabelecimento da ligação.....	75
notificação .....	73
visualizar o endereço do remetente... ..	77
Endereço de e-mail .....	64
Endereço do remetente (e-mail) .....	77
Endereço IP .....	163
dinâmico .....	164
estático .....	164
fixo .....	164
global .....	164
local .....	164
privado .....	164
público.....	164
Endereço MAC .....	164
consultar .....	114
Endereço SIP .....	164
Endereços IP	
atribuir .....	105
marcar .....	38
obter automaticamente .....	105
visualizar no terminal móvel .....	2
Equipamento médico.....	6
Erro de certificação .....	16, 73
Escrever (SMS) .....	61
Estabelecer chamada anónima .....	45
Estrutura do endereço IP .....	163
Explicit Call Transfer (Transferência Exclusiva de Chamadas) .....	163
<b>F</b>	
Fax (SMS) .....	64
Fazer chamadas	
internas .....	97
Ficha do cabo telefónico, disposição dos contactos .....	160
Ficheiro de agenda telefónica	
conteúdo (formato vCard) .....	143
Ficheiro vcf .....	142
Firewall .....	164
Firmware .....	164
actualização automática .....	111, 145
actualizações .....	7
consultar a versão .....	155
iniciar a actualização .....	111
Formato vCard .....	143
Fornecedor de Internet .....	164
Fragmentação de pacotes de dados ...	164
Funcionamento (colocar o telefone em funcionamento).....	7
Funções especiais .....	115
<b>G</b>	
G.711 a law .....	132
G.711 $\mu$ law .....	132
G.726 .....	132
G0,722 .....	44, 132
G0,729 .....	133
Garantia.....	157
Gateway.....	165
Gigaset HDSP, ver HDSP	
Gigaset.net .....	43
agenda telefónica.....	56
alterar/apagar o próprio nome .....	58
inserir o nome .....	58
procurar interlocutor .....	56
reencaminhamento de chamadas.....	46, 138
serviço Eco .....	43
telefonar a interlocutores .....	57, 59
Global System for Mobile Communication (Sistema Global para Comunicações Móveis) .....	165
Gravar (prefixo) .....	116
Gravar registos de livro de endereços do PC para a agenda telefónica ...	142
GSM .....	165
<b>H</b>	
HDSP .....	44, 132
High Definition Sound Performance, ver HDSP	
Hub.....	165
<b>I</b>	
Identificação de utilizador .....	165
Identificação do número de telefone do interlocutor, indicações.....	42
Idioma	
configurador web .....	121
Idioma da interface	
configurador web .....	121
IEEE .....	165

## Índice

Imagem CLIP .....	41
Indicações de segurança .....	6
Info Center .....	78
utilizar .....	84
Inserção de caracteres cirílicos/árabes ..	125
Instalar, telefone base .....	8, 9
Institute of Electrical and Electronics Engineers (Instituto de Engenheiros Electricistas e Electrónicos) .....	165
Intensificador de recepção, ver Repeater	
Internas	
conferência .....	98
estabelecer chamadas .....	97
interna .....	98
Internet .....	166
Introduzir dados de utilizador (VoIP) com o terminal móvel .....	22
IP .....	166
<b>L</b>	
LAN .....	166
Ler o campo de assunto (e-mail) .....	76, 77
Ligação	
ao configurador web .....	119
Ligações de banda larga .....	44
Ligar	
PC com o configurador web .....	119
telefone base a uma central telefónica .....	115
Lista	
lista de e-mails .....	74
lista de mensagens SMS recebidas .....	65
lista de SMS enviadas .....	62
notificações de e-mail .....	74
Serviço Voice Mail .....	90
Lista de correio recebido	
abrir (e-mail) .....	74
Lista de mensagens	
E-mail .....	74
Serviço Voice Mail .....	90
Listas .....	124
Local Area Network (Rede Local) .....	166
<b>M</b>	
Marcação em bloco .....	166
Marcação por multifrequência .....	115, 117
Marcação rápida .....	89
Marcar	
endereços IP .....	38
Máscara de sub-rede .....	166
programar .....	105
Maximum Receive Unit (Unidade Máxima de Recepção) .....	166
Maximum Transmission Unit (Unidade Máxima de Transmissão) .....	166
Mbps .....	166
Media Access Control (Controlo de Acesso ao Meio) .....	164
Melodia em espera .....	104, 166
Mensagem	
a mensagem (Serviço Voice Mail) .....	90
apagar (e-mail) .....	77
Mensagem de texto, ver SMS	
Mensagens de estado VoIP	
tabela dos códigos de estado .....	152
Menu	
vista geral do configurador web .....	128
Million Bits por segundo (Milhões de Bits por Segundo) .....	166
Modo de marcação .....	115
Modo Eco .....	92
Modo Eco+ .....	92
MRU .....	166
MTU .....	166
Music on hold .....	166
<b>N</b>	
N.º desconhecido .....	41
NAT .....	166
simétrico .....	167
NAT simétrico .....	167
Network Address Translation (Tradução de Endereço de Rede) .....	166
Nome	
apresentado (VoIP) .....	167
de um terminal móvel .....	100
Nome apresentado (VoIP) .....	167
Notificação	
através SMS .....	69
entrada de e-mails .....	73
Número	
do chamador (CLIP) .....	41
gravar de uma mensagem SMS .....	67

inserir o número do Serviço Voice Mail .....	88
número de telefone sem marcação ...	49
Número de emergência	
regras de marcação .....	136
Número de Identificação Pessoal .....	167
Número de porta .....	167
Número de recepção	
indicação no terminal móvel .....	41
<b>O</b>	
Opções .....	124
Opções alternativas .....	124
Opções de selecção .....	124
Operador gateway .....	167
Operador SIP .....	167
Operador VoIP .....	167
proceder ao download de dados .....	21
seleccionar .....	21
Outbound Proxy .....	167
<b>P</b>	
Pacotes de dados, fragmentação .....	164
Página web	
configuração .....	123
Paging (Procurar terminal móvel) .....	96
Pausa	
após o prefixo .....	117
após ocupação de linha .....	117
após premir a tecla R .....	117
Pausa na marcação .....	117
Perguntas e respostas .....	148
PIN .....	167
Port Forwarding (Reencaminhamento de portas) .....	167
Porta .....	167
Porta RTP .....	167
Porta SIP .....	168
Porta SIP local .....	168
Portas de comunicação locais .....	140
Prefixo	
definir o prefixo próprio .....	104
numa central telefónica .....	116
Preparação da Marcação .....	168
Previsão meteorológica, no ecrã em estado de repouso .....	87
Procurar interlocutores na rede	
Gigaset.net .....	56
Procurar terminal móvel .....	96, 167
Programar tecla numérica .....	102
Próteses auditivas .....	6
Protocolo .....	168
Protocolo de Internet .....	166
Protocolo de transmissão .....	168
Proxy .....	168
Proxy HTTP .....	168
<b>Q</b>	
Qualidade de Serviço .....	168
Quality of Service (Qualidade de Serviço) .....	168
<b>R</b>	
RAM .....	168
Random Access Memory (Memória de Acesso Aleatório) .....	168
Read Only Memory .....	169
Rechamada	
apagar (rede fixa) .....	54
iniciar (rede fixa) .....	50
se ninguém atender .....	168
se ocupado .....	169
Rede .....	169
Ethernet .....	169
Rede de infra-estrutura .....	169
Rede Ethernet .....	169
Rede fixa, apagar rechamada .....	54
Reencaminhamento de chamadas ..	46, 169
Gigaset.net .....	46, 138
Registar-se	
no configurador web .....	121
Registo (terminal móvel) .....	94
Registrar .....	169
Regras de marcação	
para números de emergência .....	136
Repeater .....	112
Resolução de problemas	
E-mail .....	75
geral .....	148

## Índice

SMS.....	72	Supressão do número de chamada .....	45
RFC 2833 (sinalização DTMF) .....	138	Suprimir	
ROM .....	169	indicação do número.....	45
Router.....	169	indicação do número de chamador... ..	45
Routing .....	169	indicação do número de telefone.....	45
RTP .....	169	pausas de voz (VoIP) .....	133
<b>S</b>		primeiro toque de chamada .....	71
Serviço de Apoio ao Cliente .....	147	silêncio.....	133
Serviço Eco v. Gigaset.net .....	43	<b>T</b>	
Serviço VM, ver Serviço Voice Mail		Tarifa fixa .....	170
Serviço Voice Mail .....	88	Tarifas, ver Custos	
estabelecer chamada .....	89, 90	Taxa de transmissão .....	170
inserir número. ....	88	TCP .....	170
ligar/desligar .....	54, 88	Tecla 1 (marcação rápida)	
lista .....	90	programar.....	89
para a marcação rápida .....	89	Tecla de Mensagens	
Serviços da rede .....	45	aceder à lista .....	65
Servidor.....	170	Tecla R .....	117
Servidor DNS preferencial.....	106	função para VoIP.....	139
Servidor proxy .....	168	Teclas de função, programar .....	102
Servidor SIP Proxy.....	170	Telefonar	
Símbolo		anonimamente .....	45
nova mensagem SMS .....	65	Gigaset.net .....	57, 59
Simple Transversal of UDP over NAT ...	170	inserir o endereço IP.....	38
Sinalização DTMF para VoIP .....	138	internas .....	97
SIP (Protocolo de Iniciação de Sessão) ..	170	Telefone	
SMS.....	61	colocar em funcionamento .....	7
ajuda nas mensagens de erro .....	72	configurar .....	101
apagar .....	63, 66	Telefone base	
centro de serviço.....	70	actualizar o firmware .....	111
eliminar erros.....	72	configurar .....	101
em cadeia .....	61	consumo de energia .....	159
enviar como fax.....	64	instalar.....	8, 9
enviar para um endereço de e-mail ...	64	ligar a uma central telefónica .....	115
escrever.....	61	PIN do sistema.....	103
gravar número.....	67	repor as predefinições.....	113
ler .....	63, 66	Tempo de Flash .....	115
lista de correio recebido .....	65	Terminal móvel	
lista de mensagens SMS enviadas .....	62	alterar número interno .....	100
notificação através de SMS.....	69	alterar o nome.....	100
receber.....	65	procurar.....	96
reencaminhar.....	66	procurar terminal móvel.....	96
responder ou reenviar .....	66	registar.....	94
vCard .....	68	são desregistados.....	94, 95
STUN.....	170	transferir uma chamada .....	98
Sub-rede .....	170	Terminar, chamada .....	39
Supressão de pausas de voz.....	133	TLS .....	170

Transferência da agenda telefónica . . . .	142
Transformador . . . . .	6
Transmissão do número de telefone . . . .	41
Transmission Control Protocol (Protocolo de Controlo de Transmissão) . . . . .	170
Transport Layer Security (Segurança ao Nível de Transmissão) . . . . .	170

## U

UDP . . . . .	171
Uniform Resource Identifier (Identificador Unificado de Recursos) . . . . .	171
Universal Resource Locator (Localizador Universal de Recursos) . . . . .	171
URI . . . . .	171
URL . . . . .	171
User Datagram Protocol (Protocolo de Datagramas de Utilizadores) . . .	171
User ID (ID de Utilizador) . . . . .	171

## V

vCard (SMS) . . . . .	68
Verificação automática da versão . . . . .	145
Verificação da versão, automática . . . . .	145
Voice Mail para a marcação rápida . . . . .	89
Voice over Internet Protocol (Protocolo de Voz através da Internet) . . . . .	171
VoIP . . . . .	171
carregar dados do operador . . . . .	21
códigos de estado (tabela) . . . . .	152
configurar a conta (primeira) . . . . .	22
para visualizar a identificação do número do destinatário . . . . .	39
Volume suprimir . . . . .	71

## W

WAN . . . . .	171
Wide Area Network (Rede de Área Alargada) . . . . .	171

Issued by  
Gigaset Communications GmbH  
Frankenstr. 2a, D-46395 Bocholt

© Gigaset Communications GmbH 2017  
Subject to availability.  
All rights reserved. Rights of modification reserved.  
[www.gigaset.com](http://www.gigaset.com)